叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《纽约晚报》——(what's In The New York Evening Journal) 000001

2. 《纽约晚报》——(what's In The New York Evening Journal) 000002

3. 《纽约晚报》——(what's In The New York Evening Journal) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《纽约晚报》——(What's in the New York Evening Journal)

[hæts] [ɪn]
hat's **in**
帽子 在

帽子在

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['i:vnɪŋ]
EVENING
晚上

晚上

['dʒɜ:n(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ə'mɛrɪkəz] ['greɪtɪst]
America's **Greatest**
美国的 最

美国最伟大的

['i:vnɪŋ] ['nju:zpeɪpə(r)]
Evening **Newspaper**
晚上 报纸

晚报

[ə; eɪ] ['bʊklət] [ðæt] [telz] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l][ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
A **Booklet** **that** **tells** **what** **is** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **and** **why** **it** **has**
一个 小册子 那 讲述 什么 是 在 这 新的 约克 晚上 杂志 和 为什么 它 有
[hæd; həd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['i:vnɪŋ] ['nju:zpeɪpə(r)][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [naɪn]
had **the** **largest** **evening** **newspaper** **circulation** **in** **America** **for** **Twenty** **-** **Nine**
有 这 最大 晚上 报纸 循环 在 美国 为了 二十 - 九
[kən'sekjətɪv] [j'iəz] .
consecutive **years** **.**
连续的 年 .

一本介绍《纽约晚报》内容及其为何连续 29 年成为美国发行量最大的晚报的小册子。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l]
NEW **YORK** **EVENING** **JOURNAL**
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[nju:] [jɔrku:] . [es] . [ə; eɪ] .
NEW **YORKU** **.** **S** **.** **A** **.**
新的 约克 . S . 一个 .

纽约大学.SA

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪn]

The	Greatest	Circulation	of	any	Evening	Newspaper	in
这	最	循环	的	任何	晚上	报纸	在

发行量最大的晚报

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒləti] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][æt; ət] [θriː] [sents]

America	and	a	Quality	Circulation	at	Three	Cents
美国	和	一个	质量	循环	在	三	分

美国和三美分的高质量发行

[ə; eɪ] ['kɒpi] ['deɪli] [ænd; ənd] [faɪv] [sents] ['sætədeɪ] .

a	Copy	Daily	and	Five	Cents	Saturday	.
一个	复制	日常的	和	五	分	周六	.

每日一报，周六五分钱。

['kɒpiraɪt] , -

Copyright	,	1928
版权	,	-

版权所有，1928年

[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]

NEW	YORK	EVENING	JOURNAL
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[əʊ][ɑː(r)][iː]['dʌbljuː][əʊ][ɑː(r)][diː] —

O	R	E	W	O	R	D	—
哦	拉	E	W	哦	拉	D	—

前言——

['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [njuː]

Thirty	-	three	years	ago	the	New	York	Evening	Journal	was	introduced	to	New
三十	-	三	年	前	这	新的	约克	晚上	杂志	曾是	介绍	到	新的

[jɔːk] ['ʌndə(r)][ɪts]['prez(ə)nt] ['əʊnəʃɪp] .

York	under	its	present	ownership	.
约克	在下面	它是	展示	所有权	.

33年前，《纽约晚报》在现任所有者的领导下创办并进入纽约市场。

[ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] ['kɒnstənt] .

Improvements	have	been	constant	.
改进	有	到过	持续的	.

一直在不断改进。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd] [stɪl] ['betə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] ,

The	aim	has	been	to	give	the	public	a	better	and	still	better	newspaper	,
这	目的	有	到过	到	给	这	民众	一个	更好的	和	仍然	更好的	报纸	,

我们的目标是为公众提供一份更好、越来越好的报纸。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evri]

to	make	the	New	York	Evening	Journal	more	attractive	and	interesting	to	every
到	制作	这	新的	约克	晚上	杂志	更多的	吸引人的	和	有趣的	到	每一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

member	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

使《纽约晚报》对家庭中的每一位成员都更具吸引力和趣味性。

[tə'deɪ] , [ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl]

Today	,	this	newspaper	is	read	by	the	greatest	number	of	men	and	women	in	all
今天	,	这	报纸	是	读	经过	这	最	数字	的	男人	和	女性	在	全部

['ɪnkʌm] [gruːps] .

income	groups	.
收入	团体	.

如今，这份报纸拥有各个收入群体中最多的男性和女性读者。

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪst] [ˈɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈspendɪŋ] [ˈklɑːsɪz] ,

It	goes	into	the	homes	of	the	highest	earning	and	largest	spending	classes	,
它	去	进入	这	房屋	的	这	最高	收入	和	最大	开支	课程	,

它进入了收入最高、消费能力最强的家庭。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌwɜːθˈwaɪl] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈsʌbɜːrb] .

reaching	the	worthwhile	families	of	New	York	City	and	its	suburbs	.
到达	这	值得	家庭	的	新的	约克	城市	和	它是	郊区	.

触达纽约市及其郊区的有价值家庭。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːn(ə)l] , [θruː] [ɪts] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [njuːz] [ænd; ənd]

The	New	York	Evening	Journal	,	through	its	National	and	International	News	and
这	新的	约克	晚上	杂志	,	通过	它是	国家的	和	国际的	消息	和

[ˈfiːtʃə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ,

Feature	Services	,
特征	服务	,

《纽约晚报》通过其国内和国际新闻及专题报道服务，

[hæz; həz] [ˈækses] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst] [peɪd] [ˈekspɜːts] , [ˈraɪtər] ,

has	access	to	more	of	the	very	best	and	highest	paid	experts	,	writers	,
有	使用权	到	更多的	的	这	非常	最好的	和	最高	有薪酬的	专家	,	作家	,

能够接触到更多最优秀、收入最高的专家和作家，

[ˈɑːtɪsts] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊtər] [ɪn] [ˈevri] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni]

artists	and	contributors	in	every	department	of	newspaper	publishing	than	any
艺术家	和	贡献者	在	每一个	部门	的	报纸	出版	比	任何

[ˈiːvnɪŋ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hɜːst] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

evening	newspaper	in	America	outside	the	Hearst	organization	.
晚上	报纸	在	美国	外部	这	赫斯特	组织	.

在赫斯特集团之外的美国任何一家晚报中，《纽约时报》的艺术家和撰稿人数量都超过了美国任何一家晚报。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːn(ə)l] [hæz; həz]

For	the	past	quarter	of	a	century	the	New	York	Evening	Journal	has
为了	这	过去的	四分之一	的	一个	世纪	这	新的	约克	晚上	杂志	有

[əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈriːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈiːvnɪŋ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒn]

attracted	the	largest	readership	of	any	evening	newspaper	in	the	United	States	on
吸引	这	最大	读者	的	任何	晚上	报纸	在	这	团结的	各州	在

[ðə; ði] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

the	sound	principle	of	greatest	service	to	the	greatest	number	of	men	and
这	声音	原则	的	最	服务	到	这	最	数字	的	男人	和

[ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈevri] [səbˈstænʃ(ə)l] [wɔːk] [ɒv; əv] [laɪf] .

women	in	every	substantial	walk	of	life	.
女性	在	每一个	重大的	走	的	生活	.

在过去的四分之一世纪里，《纽约晚报》秉持着为各行各业的广大民众提供最优质服务的原则，吸引了全美晚报中最多的读者。

[ˈtælənt] , [ðə; ði] [məʊst] [ekˈspɜːt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [əˈtrækt] ,

Talent	,	the	most	expert	and	brilliant	that	money	can	attract	,
天赋	,	这	最多	专家	和	杰出的	那	钱	能	吸引	,

人才，金钱所能吸引到的最专业、最杰出的人才。

[æz; əz] [ɪgˈzemplɪfaɪ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbʊklət] ,

as	exemplified	throughout	the	pages	of	this	booklet	,
作为	举例说明	自始至终	这	页面	的	这	小册子	,

正如本手册各页所例证的那样，

[gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['riːdə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['riːdə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

gives	you	the	secret	of	reader	interest	and	reader	confidence	in	the	New	York
给予	你	这	秘密	的	读者	兴趣	和	读者	信心	在	这	新的	约克

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] — [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['pʌblɪk] ['prefrəns] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent]

Evening	Journal	—	an	overwhelming	public	preference	over	one	hundred	per	cent
晚上	杂志	—	一个	压倒	民众	偏爱	超过	一	百	每	中心

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][nekst]['lɑːdʒɪst] ['stændəd] [saɪz] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

greater	than	the	next	largest	standard	size	evening	newspaper	in	New	York	City	.
更大的	比	这	下一个	最大	标准	尺寸	晚上	报纸	在	新的	约克	城市	.

它将揭示读者对《纽约晚报》的兴趣和信任的秘诀——其压倒性的公众喜爱度比纽约市第二大标准尺寸晚报高出 100% 以上。

[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .

New	York	Evening	Journal	.
新的	约克	晚上	杂志	.

纽约晚报。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

['ɑːθə(r)] ['brɪzbən] , [ˌedɪ'tɔːriəl]['raɪtə(r)]

ARTHUR	BRISBANE	,	Editorial	Writer
亚瑟	布里斯班	,	社论	作家

阿瑟·布里斯班，编辑撰稿人

[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]

New	York	Evening	Journal
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[em]

M
M

M

[ɑː(r)] . ['brɪzbən] [raɪts] [ˌedɪ'tɔːriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz]

r	.	Brisbane	writes	editorials	for	the	New	York	Evening	Journal	and	has
r	.	布里斯班	写	社论	为了	这	新的	约克	晚上	杂志	和	有

[dʌn] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

done	so	for	many	years	.
完毕	所以	为了	许多	年	.

r. Brisbane 为《纽约晚报》撰写社论，并且已经这样做了很多年。

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [ˌedɪ'tɔːriəlz][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl]

His	daily	editorials	are	one	of	the	outstanding	reasons	why	nearly	half	of	all
他的	日常的	社论	是	一	的	这	杰出的	原因	为什么	几乎	一半	的	全部

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [njuː] [jɔːk] ,

the	people	in	Metropolitan	New	York	,
这	人们	在	大都会	新的	约克	,

他的每日社论是纽约大都会区近一半居民喜爱他的重要原因之一。

[huː] [baɪ] ['eni] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['evri] [deɪ] .

who	buy	any	New	York	evening	paper	,	buy	the	New	York	Evening	Journal	every	day	.
WHO	买	任何	新的	约克	晚上	纸	,	买	这	新的	约克	晚上	杂志	每一个	天	.

凡是购买纽约晚报的人，每天都会购买《纽约晚报》。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nekst] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] .

More	than	DOUBLE	the	circulation	of	next	New	York	evening	newspaper	.
更多的	比	双倍的	这	循环	的	下一个	新的	约克	晚上	报纸	.

发行量是纽约下一家晚报的两倍多。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

['ækjərəsi]
ACCURACY
准确性

准确性

[ðə; ði] [fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz]
THE	FIRST	LAW	OF	THE	NEWS
这	第一的	法律	的	这	消息

新闻第一定律

“ [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] , [bʌt; bət][fɜːst] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt]
“	Get	it	First	,	but	first	get	it	Right
“	得到	它	第一的	,	但	第一的	得到	它	正确的

“先拿到，但首先要拿对

” [ðə; ði] ['sləʊgən] [ɒv; əv]
”	THE	SLOGAN	OF
”	这	口号	的

“口号

[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]
New	York	Evening	Journal
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[njuːz] ['gæðərɪŋ] [stɑːf]
News	Gathering	Staff
消息	采集	职员

新闻采集人员

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['el'el] [θruː] [ɪts]['ləʊk(ə)l] [njuːz] [stɑːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs]
ll	through	its	local	news	staff	as	well	as	through	the	International	News	Service
二	通过	它是	当地的	消息	职员	作为	出色地	作为	通过	这	国际的	消息	服务

[stɑːf] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [get] [ˌaɪ ˈtiː]
Staff	the	gospel	of	GET	IT
职员	这	福音	的	得到	它

通过其本地新闻工作人员以及国际新闻服务人员，传播“获取它”的福音

[raɪt] [ɪz] [strest] [ænd; ənd] [riːˈɪtəreɪtɪd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
RIGHT	is	stressed	and	reiterated	twenty	-	four	hours	in	the	day	.
正确的	是	压力	和	重申	二十	-	四	小时	在	这	天	.

一天24小时，人们都在强调和重申“正确”这一概念。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kænt] [get][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ækjərəsi] [kænt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðəʊ]
The	man	who	can't	get	the	habit	of	ACCURACY	can't	stay	in	this	organization	though
这	男人	WHO	不能	得到	这	习惯	的	准确性	不能	停留	在	这	组织	尽管

[hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['raɪtə(r)] ['lɪvɪŋ] .
he	be	the	most	brilliant	writer	living	.
他	是	这	最多	杰出的	作家	活的	.

即使是当今最杰出的作家，如果一个人无法养成追求准确的习惯，也无法留在这个组织里。

“ [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [bʌt; bət] [fɜːst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ” [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɪələs] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd]

“	Get	it	First	but	first	get	it	Right	”	is	at	once	a	fearless	challenge	and
“	得到	它	第一的	但	第一的	得到	它	正确的	”	是	在	一次	一个	无畏	挑战	和

[ə; eɪ] ['sɒləm] [pledʒ] [ɒv; əv] [feɪθ] .

a	solemn	pledge	of	faith	.
一个	庄严	保证	的	信仰	.

"先拿到，但首先要做对"既是一种无畏的挑战，也是一种庄严的信念。

[mɔː(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [mɔː(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)]

More	buy	it	—	more	read	it	—	more	like	it	than	any	other	evening	newspaper
更多的	买	它	—	更多的	读	它	—	更多的	喜欢	它	比	任何	其他	晚上	报纸

.

:

.

购买它的人更多，阅读它的人更多，喜欢它的人比任何其他晚报都多。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɜːrli] , ['edɪtə(r)]

WILLIAM	A	.	CURLEY	,	Editor
威廉	一个	.	卷发	,	编辑

威廉·A·柯利，编辑

[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]

New	York	Evening	Journal
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['editəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

ne	of	the	outstanding	editors	of	America	.
ne	的	这	杰出的	编辑	的	美国	.

美国最杰出的编辑之一。

[bɔːn] [ɒn] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['æktɪv] [ɪn] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Born	on	Manhattan	Island	and	for	many	years	active	in	newspaper	work	in	New	York	City	.
出生	在	曼哈顿	岛	和	为了	许多	年	积极的	在	报纸	工作	在	新的	约克	城市	.

出生于曼哈顿岛，并在纽约市从事新闻工作多年。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ˌedɪ'tɔːriəl] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [æt'læntə] [ænd; ənd] ['bɒstən] .

His	experience	also	includes	editorial	direction	of	newspapers	in	Chicago	,	San	Francisco	,	Los	Angeles	,	Atlanta	and	Boston	.
他的	经验	还	包括	社论	方向	的	报纸	在	芝加哥	,	圣	弗朗西斯科	,	洛杉矶	洛杉矶	,	亚特兰大	和	波士顿	.

他的经验还包括在芝加哥、旧金山、洛杉矶、亚特兰大和波士顿担任报纸的编辑指导。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd] [wɒt] [pliːz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ðə; ði]

He	knows	the	pulse	of	humanity	and	what	pleases	and	interests	the
他	知道	这	脉冲	的	人类	和	什么	请	和	兴趣	这

[ˈgreɪtɪst] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpiːp(ə)l] [θruːˈaʊt] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈsʌbɜːrb] .

greatest	number	of	intelligent	people	throughout	New	York	City	and	suburbs	.
最	数字	的	聪明的	人们	自始至终	新的	约克	城市	和	郊区	.

他了解人性的脉搏，知道纽约市及其郊区的大多数聪明人喜欢什么、对什么感兴趣。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ˌedɪˈtɔːriəl] [ænd; ənd] [ˌrepɔːˈtɔːrɪəl]

EDITORIAL	AND	REPORTORIAL
社论	和	报告

社论与报道

[ɪgˈzekjətɪv] [stɑːf]

EXECUTIVE	STAFF
管理人员	职员

行政人员

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[njuːz] [ˈpɪktʃəz]

NEWS	PICTURES
消息	图片

新闻图片

[wɒt] [ðə; ði] [ˈkæmərəz] [aɪ] [siːz]

WHAT	THE	CAMERA'S	EYE	SEES
什么	这	摄像机的	眼睛	看到

摄像机的视角

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen ˈiː] [gʊd] [ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [wɜːθ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] , [sez] [æn; ən][əʊld] [ˈprɒvɜːb] .

ne	good	picture	is	worth	ten	thousand	words	,	says	an	old	proverb	.
ne	好的	图片	是	值得	十	千	字	,	说道	一个	老的	谚语	.

一句古老的谚语说，一张好图胜过万言。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːn(ə)l][ɪz][ɪnˈveərɪəbli][fɜːst][ɪn] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪts] [ˈridər] [wɪð] [ˈækjərət] , [ɪnˈfɔːmətɪv] ,

The	Evening	Journal	is	invariably	first	in	serving	its	readers	with	accurate	,	informative	,
这	晚上	杂志	是	总是	第一的	在	服务	它是	读者	和	准确的	,	信息丰富的	,

《晚报》始终第一时间为读者提供准确、翔实的新闻报道。

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪv] [njuːz] [ˈpɪktʃəz] .

illuminating	and	exclusive	news	pictures	.
启发性的	和	独家的	消息	图片	.

极具启发性和独家的新闻图片。

[iːtʃ] ['pɪktʃə(r)][mʌst; məst] [pɑːs] [ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l] [stɑːf] [ɒv; əv]['ekspɜːts][tuː; tə]

Each	picture	must	pass	the	scrutiny	of	the	most	critical	staff	of	experts	to
每个	图片	必须	经过	这	审查	的	这	最多	批判的	职员	的	专家	到

[biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .

be	good	enough	for	reproduction	in	the	Evening	Journal	.
是	好的	足够的	为了	生殖	在	这	晚上	杂志	.

每张照片都必须经过最挑剔的专家团队的仔细审查，才能达到在《晚报》上刊登的标准。

[njuː] ['jɔːkə(r)] [nəʊ] [ðeɪ] [get]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

New	Yorkers	know	they	get	better	and	more	interesting	pictures	in	the	Evening
新的	约克人	知道	他们	得到	更好的	和	更多的	有趣的	图片	在	这	晚上

['dʒɜːn(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [njuː] [jɔːk] ['njuːzpeɪpə(r)] .

Journal	than	in	any	other	New	York	newspaper	.
杂志	比	在	任何	其他	新的	约克	报纸	.

纽约人都知道，《晚报》上的照片比纽约其他任何报纸上的照片都更好、更有趣。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[miːnz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz]

MEANS	LIFE	TO	THE	NEWS
方法	生活	到	这	消息

对新闻界而言，生命至关重要

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [njuːz] [biːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [desk] .

You	may	have	the	news	beat	of	a	century	on	your	desk	.
你	可能	有	这	消息	打	的	一个	世纪	在	你的	桌子	.

你桌上可能摆着百年一遇的新闻头条。

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] [tuː] [lɒŋ] — [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['peɪpə(r)][tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː]

Hold	it	a	half	hour	too	long	—	long	enough	for	another	paper	to	print	it
抓住	它	一个	一半	小时	也	长的	—	长的	足够的	为了	其他	纸	到	打印	它

[fɜːst] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jɛstərdeɪz] [njuːz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [laɪf] [eb] [aʊt][ɒv; əv]

First	—	and	for	you	it	is	Yesterday's	News	with	all	the	Life	ebbed	out	of
第一的	—	和	为了	你	它	是	昨天的	消息	和	全部	这	生活	退潮	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果放置时间过长半小时——长到足以让另一家报纸抢先刊登——那么对你来说，它就成了昨日黄花，失去了所有活力。

[ðə; ði] [njuːz] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['sʌməraɪzd] [ɪn][faɪv]

The	News	Policy	of	the	New	York	Evening	Journal	can	be	summarized	in	five
这	消息	政策	的	这	新的	约克	晚上	杂志	能	是	总结	在	五

['sentənsɪz] :

sentences	:
句子	:

《纽约晚报》的新闻政策可以用五句话概括：

[gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .

Give	all	the	vital	news	of	the	moment	.
给	全部	这	必不可少的	消息	的	这	片刻	.

提供所有最新重要新闻。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['kliːnli] .

Give	it	cleanly	.
给	它	干净利落	.

干净利落地给。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈækjərətli] .
Give **it** **accurately** **.**
给 它 准确 .

准确无误地回答。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntrəstɪŋli; ˈɪntrestɪŋli] .
Give **it** **interestingly** **.**
给 它 有趣的是 .

讲得有趣些。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [səkˈsɪŋktli] .
Give **it** **succinctly** **.**
给 它 简洁地 .

简明扼要地说明。

[bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kliːn] - [kʌt] ,
Back **of** **this** **clean** **-** **cut** **,**
后退 的 这 干净的 - 切 ,

在这张干净利落的海报背面，

['vɪgərəs] ['pɒləsi][ɒv; əv] [njuːz] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [ˌrepɔː'tɔːrɪəl] [ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl]['tælənt]
vigorous **policy** **of** **news** **presentation** **is** **the** **finest** **reportorial** **and** **editorial** **talent**
蓬勃 政策 的 消息 推介会 是 这 最好的 报告 和 社论 天赋
[ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] .
that **money** **can** **buy** **.**
那 钱 能 买 .

强有力的新闻报道策略，需要金钱能买到的最优秀的记者和编辑人才。

['ləʊk(ə)l] [njuːz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][məʊst]
Local **news** **printed** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **is** **furnished** **by** **the** **most**
当地的 消息 打印 在 这 新的 约克 晚上 杂志 是 提供 经过 这 最多
['ædɪkwət] [stɑːf] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːrtərz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['raɪtər] [rɪ'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)]
adequate **staff** **of** **reporters** **and** **special** **writers** **retained** **by** **any** **evening** **newspaper**
足够的 职员 的 记者 和 特别的 作家 保留 经过 任何 晚上 报纸
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
in **the** **city** **.**
在 这 城市 .

《纽约晚报》刊登的地方新闻由该市任何一家晚报所聘请的最优秀的记者和特约撰稿人团队提供。

[ˌtelɪ'græfɪk] [njuːz] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] — [wɪð] [wel] [ɪ'kwɪpt]
Telegraphic **news** **is** **furnished** **by** **the** **International** **News** **Service** **—** **with** **well** **equipped**
电报 消息 是 提供 经过 这 国际的 消息 服务 — 和 出色地 配备
['ɑː.fɪsɪz] [nɒt] ['əʊnli][ɪn] [njuː] [jɔːk] [bʌt; bət][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
offices **not** **only** **in** **New** **York** **but** **in** **Washington** **,**
办公室 不是 仅有的 在 新的 约克 但 在 华盛顿 ,

电讯新闻由国际新闻社提供——该社不仅在纽约，而且在华盛顿都设有设备齐全的办事处。

['lʌndən] , ['pærɪs] , [rəʊm] , ['mɒskəʊ] , [ˌpiː'kɪŋ] — [wɪð] ['ekspɜːt] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
London **,** **Paris** **,** **Rome** **,** **Moscow** **,** **Peking** **—** **with** **expert** **representatives** **all** **over** **the**
伦敦 , 巴黎 , 罗马 , 莫斯科 , 北京 — 和 专家 代表 全部 超过 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

伦敦、巴黎、罗马、莫斯科、北京——我们在世界各地均设有专家代表。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪtiz] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] [fiːld] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [sɜːrvz] [ðə; ði] [njuː]
In **New** **York** **City's** **evening** **newspaper** **field** **International** **News** **Service** **serves** **the** **New**
在 新的 约克 城市的 晚上 报纸 场地 国际的 消息 服务 服务 这 新的
[jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪk'skluːsɪvli] .
York **Evening** **Journal** **exclusively** **.**
约克 晚上 杂志 只 .

在纽约市的晚报领域，国际新闻社独家为《纽约晚报》提供新闻服务。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst] [peɪd]
LARGEST AND HIGHEST PAID
最大 和 最高 有薪酬的

规模最大、薪酬最高的

['ləʊk(ə)l] [njuːz] [stɑːf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
LOCAL NEWS STAFF IN NEW YORK CITY
当地的 消息 职员 在 新的 约克 城市

纽约市地方新闻工作人员

“ [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] , [bʌt; bət] [fɜːst] [get] [ˌaɪ ˈtiː]
“ Get it FIRST , but first get it
“ 得到 它 第一的 , 但 第一的 得到 它

“先拿到它，但首先要拿到它

[raɪt] ” — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sləʊgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrnəlz] [njuːz] - ['gæðərɪŋ]
RIGHT ” — that is the slogan of the New York Evening Journal's news - gathering
正确的 ” — 那 是 这 口号 的 这 新的 约克 晚上 期刊的 消息 - 采集
[stɑːf] .
staff .
职员 .

“RIGHT”——这是《纽约晚报》新闻采集人员的口号。

[ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [stɑːf] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɪ'pɔːrtərz] ,
This newspaper employs the largest staff of men and women reporters ,
这 报纸 雇佣 这 最大 职员 的 男人 和 女性 记者 ,
[fə'tɑːgrəfərz] ,
photographers ,
摄影师 ,

这家报社拥有数量最多的男女记者、摄影师，

[ænd; ənd] [njuːz] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['eni] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and news writers of any evening newspaper in America .
和 消息 作家 的 任何 晚上 报纸 在 美国 .

以及美国任何一家晚报的新闻撰稿人。

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sæləriz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɒləsi] [ə'trækt] [ðə; ði] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [ænd; ənd]
It pays the highest salaries and this policy attracts the most capable and
它 支付 这 最高 薪资 和 这 政策 吸引 这 最多 有能力的 和
['brɪliənt] ['tælənt] .
brilliant talent .
杰出的 天赋 .

它支付最高的薪水，这项政策吸引了最有能力、最杰出的人才。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs]
INTERNATIONAL NEWS SERVICE
国际的 消息 服务

国际新闻社

[rɪ'pɔ:ts] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
REPORTS **NEWS** **OF** **THE** **WORLD**
报告 消息 的 这 世界

世界新闻报道

[fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l]
FOR **EVENING** **JOURNAL**
为了 晚上 杂志

晚报

['ridər]
READERS
读者

读者

[ai]
I
我

我

[ntɜ-neɪʃənəl] [nju:z] ['sɜ:vɪs] [hæz; həz] ['fɜ:mli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [pres] ['sɜ:vɪs]
nternational **News** **Service** **has** **firmly** **established** **itself** **as** **the** **dominant** **press** **service**
国际 消息 服务 有 牢牢 已确立的 本身 作为 这 主导的 按 服务
[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['nju:zpeɪpə(r)] [fi:ld] .
in **the** **afternoon** **newspaper** **field** **.**
在 这 下午 报纸 场地 .

国际新闻社已稳固确立了其在下午报纸领域的主导地位。

[ɪts] [nju:z] [dɪ'spætʃɪz] , ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,
Its **news** **dispatches** **,** **gathered** **from** **every** **corner** **of** **the** **universe** **,**
它是 消息 派遣 , 聚集 从 每一个 角落 的 这 宇宙 ,

它的新闻报道来自宇宙的各个角落，

['laɪkwaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] .
likewise **are** **published** **in** **newspapers** **throughout** **the** **civilized** **world** **.**
同样地 是 已发布 在 报纸 自始至终 这 文明 世界 .

同样，这些文章也在世界各地的报纸上刊登。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [nju:z] ['sɜ:vɪs] [ɪz]['tru:li] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪn] [skəʊp] ,
International **News** **Service** **is** **truly** **international** **in** **scope** **,**
国际的 消息 服务 是 真的 国际的 在 范围 ,

国际新闻社的报道范围真正具有国际性。

[lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['neɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [nju:z] - ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [nju:z] -
linking **the** **foremost** **nations** **in** **a** **comprehensive** **news** **-** **gathering** **and** **news** **-**
链接 这 首先 国家 在 一个 综合的 消息 - 采集 和 消息 -
[dɪ'strɪbju:tɪŋ] [tʃeɪn] .
distributing **chain** **.**
分发 链 .

将主要国家连接起来，形成一个全面的新闻采集和新闻传播链。

[ə'prɒksɪmətli] - , - [maɪlz] [ɒv; əv] [li:st] ['waɪə(r)] , [ju:st] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
Approximately **60** **,** **000** **miles** **of** **leased** **wire** **,** **used** **and** **controlled** **by** **International**
大约 - , - 英里 的 租赁 金属丝 , 用过的 和 受控 经过 国际的
[nju:z] ['sɜ:vɪs] ,
News **Service** **,**
消息 服务 ,

国际新闻社使用和控制的约 60,000 英里租赁电线，

[dɪ'strɪbjuːts] [ɪts] [njuːz] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ə'ləʊn][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə]
distributes **its** **news** **reports** **to** **the** **Evening** **Journal** **alone** **in** **New** **York** **and** **to**
分发 它是 消息 报告 到 这 晚上 杂志 独自的 在 新的 约克 和 到
[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['ʌðə(r)]['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
more **than** **500** **other** **daily** **newspapers** **in** **the** **United** **States** **.**
更多的 比 - 其他 日常的 报纸 在 这 团结的 各州 .

仅纽约一家报纸《晚报》就发行其新闻报道，此外，该报还向美国 500 多家其他日报发行新闻报道。

[baɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd]['reɪdiəʊ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [dɪ'spætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][sent][tuː; tə][ˌsɪks'tiːn]
By **cable** **and** **radio** **International** **News** **Service** **dispatches** **are** **sent** **to** **sixteen**
经过 电缆 和 收音机 国际的 消息 服务 派遣 是 发送 到 十六
['fɒrən] ['neɪʃnz] [ɪn][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] .
foreign **nations** **in** **both** **hemispheres** **.**
外国的 国家 在 两个都 半球 .

国际新闻社通过有线电视和广播向东西半球的十六个国家发送新闻简报。

['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['ɪtəli] , [speɪn] , [dʒə'pæn] ,
Editors **of** **the** **leading** **newspapers** **in** **Germany** **,** **Great** **Britain** **,** **Italy** **,** **Spain** **,** **Japan** **,**
编辑 的 这 领导 报纸 在 德国 , 伟大的 英国 , 意大利 , 西班牙 , 日本 ,
['nɔːweɪ] , ['swɪtsələnd] , ['swiːd(ə)n] , [brə'zɪl] , ['tʃɪli] ,
Norway **,** **Switzerland** **,** **Sweden** **,** **Brazil** **,** **Chile** **,**
挪威 , 瑞士 , 瑞典 , 巴西 , 智利 ,

德国、英国、意大利、西班牙、日本、挪威、瑞士、瑞典、巴西、智利等主要报纸的编辑们

[ˌɑːdʒən'tiːnə][ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [pleɪs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn][ðə; ði]
Argentina **and** **numerous** **other** **countries** **place** **the** **same** **reliance** **upon** **the**
阿根廷 和 很多的 其他 国家 地方 这 相同的 依赖 之上 这
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [rɪ'pɔːts] [æz; əz][duː; də][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ə'merɪkən]
International **News** **Service** **reports** **as** **do** **the** **editors** **of** **leading** **American**
国际的 消息 服务 报告 作为 做 这 编辑 的 领导 美国人
[ˌɑːftə'nuːn] ['deɪlɪz] .
afternoon **dailies** **.**
下午 每日新闻 .

阿根廷和许多其他国家对国际新闻社的报道的依赖程度，与美国主要下午日报的编辑们一样。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [ɪz]['ɒpəˌreɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['eɪb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒəʃɪp] [ɒv; əv][fræŋk]
International **News** **Service** **is** **operated** **under** **the** **able** **General** **Managership** **of** **Frank**
国际的 消息 服务 是 经营的 在下面 这 有能力的 一般的 管理 的 坦率
['meɪs(ə)n] ,
Mason **,**
石匠 ,

国际新闻社由弗兰克·梅森担任总经理，他是一位能干的管理者。

['fɔːmə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪs]['bjʊərəʊ] .
former **chief** **of** **the** **Paris** **Bureau** **.**
以前的 首席 的 这 巴黎 局 .

前巴黎办事处主任。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [njuːz] [rɪ'pɔːts] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli]
Collection **and** **preparation** **of** **its** **news** **reports** **is** **in** **the** **hands** **of** **a** **highly**
收藏 和 准备 的 它是 消息 报告 是 在 这 双手 的 一个 高度
[treɪnd] [stɑːf] [ɒv; əv] ['editəz] [ænd; ənd] [ˌkɔrɪs'pɒndənts] .
trained **staff** **of** **editors** **and** **correspondents** **.**
受过训练 职员 的 编辑 和 通讯员 .

新闻报道的收集和准备工作由一支训练有素的编辑和记者团队负责。

[ðɪs] [stɑːf] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['beri] ['fɛrɪs] , ['dʒen(ə)rəl] [njuːz] ['mænɪdʒə(r)] ,
This **staff** **is** **directed** **by** **Barry** **Faris** **,** **General** **News** **Manager** **,**
这 职员 是 指导 经过 巴里 法里斯 , 一般的 消息 经理 ,

该团队由新闻总监巴里·法里斯领导。

[huː] [hæz; həz][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] - [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [pres]
who has had more than a dozen years ' experience in press
WHO 有 有 更多的 比 一个 打 年 - 经验 在 按
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊz] ['θʌrəli] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
association work and knows thoroughly every detail of the service .
协会 工作 和 知道 彻底 每一个 细节 的 这 服务 .

他拥有十多年新闻协会工作经验，对该服务的每一个细节都了如指掌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [həʊmz] [hedz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɑːf] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
George R . Holmes heads a large staff at Washington .
乔治 拉 . 福尔摩斯 头部 一个 大的 职员 在 华盛顿 .

乔治·R·霍姆斯在华盛顿领导着一个庞大的团队。

[həʊmz] , [hɪm'self] , [ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] ,
Holmes , himself , is an outstanding authority on news from the National capital ,
福尔摩斯 , 他自己 , 是 一个 杰出的 权威 在 消息 从 这 国家的 首都 ,
[ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)] ,
a keen observer ,
一个 敏锐的 观察员 ,

霍姆斯本人是首都新闻方面的杰出权威人士，也是一位敏锐的观察者。

[ə; eɪ]['vɪvɪd]['raɪtə(r)] .
a vivid writer .
一个 生动 作家 .

一位文笔生动的作家。

['wɪljəm] [keɪ] . ['hʌtʃɪnsən] , ['kenɪθ] [klɑːk] , [dʒɔːdʒ] ['dɜːrnoʊ] ,
William K . Hutchinson , Kenneth Clark , George Durno ,
威廉 K . 哈钦森 , 肯尼斯 克拉克 , 乔治 杜尔诺 ,

威廉·K·哈钦森、肯尼斯·克拉克、乔治·杜诺

['lɒrəns] ['sʌləvən] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [es] . [niːl] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [kɔː(r)]
Lawrence Sullivan and William S . Neal are members of the Washington corps
劳伦斯 沙利文 和 威廉 S . 尼尔 是 成员 的 这 华盛顿 兵团
[huːz] [etʃ'iːvmənts] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['waɪdli] [nəʊn] [tuː; tə]['njuːzpeɪpə(r)] ['editəz] [ænd; ənd]
whose achievements have made them widely known to newspaper editors and
谁 成就 有 制成 他们 广泛 已知 到 报纸 编辑 和
['ridər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
readers throughout the United States .
读者 自始至终 这 团结的 各州 .

劳伦斯·沙利文和威廉·S·尼尔是华盛顿军团的成员，他们的成就使他们在美国各地的报纸编辑和读者中广为人知。

['koʊpˌlænd][siː] . [bɜːg] , [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Copeland C . Burg , in Chicago ,
科普兰 C . 伯格 , 在 芝加哥 ,

科普兰·C·伯格，在芝加哥

['elɪs] [eɪtʃ] . ['mɑːtɪn] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stɑːf] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz] [ɪn]

Ellis	H	.	Martin	in	San	Francisco	and	other	staff	men	in	all	the	leading	cities	in
埃利斯	H	.	马丁	在	圣	弗朗西斯科	和	其他	职员	男人	在	全部	这	领导	城市	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [get][ðə; ði] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː]

the	United	States	get	the	news	for	International	News	Service	and	write	it
这	团结的	各州	得到	这	消息	为了	国际的	消息	服务	和	写	它

[ɪn][ˌɪndɪˌvɪdʒuəˈlɪstɪk] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] .

in	individualistic	style	for	New	York	Evening	Journal	readers	.
在	个人主义	风格	为了	新的	约克	晚上	杂志	读者	.

旧金山的埃利斯·H·马丁和美国各大城市的其他工作人员为国际新闻社获取新闻，并以独特的风格撰写文章，供《纽约晚报》的读者阅读。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] ['fɒrən] [stɑːf] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .

The	International	News	Service	Foreign	Staff	is	a	large	one	.
这	国际的	消息	服务	外国的	职员	是	一个	大的	一	.

国际新闻社外籍员工人数众多。

['hæri] [keɪ] . ['ren(ə)ldz] , [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] , [wɪð] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn] [njuː]

Harry	K	.	Reynolds	,	Director	of	Foreign	Service	,	with	headquarters	in	New
哈里	K	.	雷诺兹	,	导演	的	外国的	服务	,	和	总部	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

哈里·K·雷诺兹，外交事务主任，总部设在纽约

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] ['ɪntɪmətli]

was	formerly	Manager	of	the	London	bureau	,	and	he	knows	intimately
曾是	以前	经理	的	这	伦敦	局	,	和	他	知道	亲密

['evri] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] .

every	phase	of	the	foreign	service	.
每一个	阶段	的	这	外国的	服务	.

他曾任伦敦分社经理，对外交工作的各个方面都非常了解。

['hæri] [ɑː(r)] . ['flɔːri] , ['mænɪdʒə(r)][ɪn] ['lʌndən] ; ['fredrɪk] [keɪ] . ['æbət] , ['mænɪdʒə(r)][ɪn]['pærɪs] ,

Harry	R	.	Flory	,	Manager	in	London	;	Frederic	K	.	Abbott	,	Manager	in	Paris	,
哈里	拉	.	弗洛里	,	经理	在	伦敦	;	弗雷德里克	K	.	雅培	,	经理	在	巴黎	,

[ænd; ənd]['ɒtəʊ][diː] . [təlɪʃəs] ,

and	Otto	D	.	Tolischus	,
和	奥托	D	.	托利舒斯	,

伦敦经理 Harry R. Flory；巴黎经理 Frederic K. Abbott；以及 Otto D. Tolischus，

['mænɪdʒə(r)][ɪn] [bɜːˈlɪn] , [nɒt]['əʊnli][hæv; həv] [dʌn] ['nəʊtwɜːðiː] [wɜːk] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [njuːz]

Manager	in	Berlin	,	not	only	have	done	noteworthy	work	in	covering	the	big	news
经理	在	柏林	,	不是	仅有的	有	完毕	值得注意	工作	在	覆盖	这	大的	消息

['stɔːriz] [ðəmˈselvz] ,

stories	themselves	,
故事	他们自己	,

柏林的经理不仅在报道重大新闻事件方面做出了显著贡献，

[bʌt; bət][dəˈrekt][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] ['teritəriz] [ðæt] ['lɪtərəli]

but	direct	a	network	of	correspondents	in	their	respective	territories	that	literally
但	直接的	一个	网络	的	通讯员	在	他们的	各自	领土	那	字面上地

['kʌvəz] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] .

covers	the	world	for	International	News	Service	.
封面	这	世界	为了	国际的	消息	服务	.

但他们直接指挥着各自辖区内的记者网络，为国际新闻社报道全球新闻。

['edwəd] [el] . - [ɪn] ['mɒskəʊ] ,

Edward	L	.	Deuss	in	Moscow	,
爱德华	L	.	-	在	莫斯科	,

爱德华·L·杜斯在莫斯科

[gʊg'liɛlmoʊ][ɪ'mænjuəl][ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd]['hærəld] [bə'luː] [ɪn][mə'drɪd][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] ['membəz]

Guglielmo	Emanuel	in	Rome	and	Harold	Ballou	in	Madrid	are	capable	members
古列尔莫	伊曼纽尔	在	罗马	和	哈罗德	巴鲁	在	马德里	是	有能力的	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [stɑːf] [huː] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fiːldz] ['θʌrəli] .

of	the	foreign	staff	who	know	their	fields	thoroughly	.
的	这	外国的	职员	WHO	知道	他们的	字段	彻底	.

罗马的古列尔莫·埃马努埃尔和马德里的哈罗德·巴卢都是能力出众的外籍员工，他们对各自的领域都非常了解。

[ˌkɔris'pɔndənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] [wel] [ɪn]['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] , [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,

Correspondents	are	maintained	as	well	in	China	,	Japan	,	the	Philippines	,
通讯员	是	维持	作为	出色地	在	中国	,	日本	,	这	菲律宾	,

此外，我们在中国、日本、菲律宾也设有通讯员。

['veərɪəs] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [æt; ət][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz]

various	South	American	countries	and	elsewhere	at	strategic	points	for	news
各种各样的	南	美国人	国家	和	别处	在	战略	积分	为了	消息

['kʌvərɪdʒ] .

coverage	.
覆盖范围	.

在南美国家和其他一些具有战略意义的地点进行新闻报道。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [ˌkɔris'pɔndənts] [æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn]

International	News	Service	correspondents	at	home	and	abroad	have	only	one
国际的	消息	服务	通讯员	在	家	和	国外	有	仅有的	一

[ruːl] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

rule	to	guide	them	.
规则	到	指导	他们	.

国际新闻社的国内外记者只有一条准则可以遵循。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

That	is	to	get	the	news	and	get	it	right	.
那	是	到	得到	这	消息	和	得到	它	正确的	.

那就是获取新闻并准确报道。

['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [wel] , [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] .

Generally	,	as	well	,	they	get	it	FIRST	for	New	York	Evening	Journal	readers	.
一般来说	,	作为	出色地	,	他们	得到	它	第一的	为了	新的	约克	晚上	杂志	读者	.

此外，通常情况下，《纽约晚报》的读者也能第一时间看到这些内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[tuː] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] !

TWO	DAYS	IN	ADVANCE	!
二	天	在	进步	!

提前两天!

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] .

The	story	of	three	men	in	the	Arctic	.
这	故事	的	三	男人	在	这	北极	.

三个男人在北极的故事。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði][kəʊld] , [greɪ] [skaɪ] , [wɒʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [fɒg] .

Above	them	the	cold	,	gray	sky	,	washed	by	an	impenetrable	fog	.
多于	他们	这	寒冷的	,	灰色的	天空	,	洗过	经过	一个	坚不可摧	多雾路段	.

他们头顶是寒冷的灰色天空，笼罩在一层浓雾之中。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm]['əʊnli] ['kræʃɪŋ] ['aɪsˌbɜːgz] ,

Around	them	only	crashing	icebergs	,
大约	他们	仅有的	崩溃	冰山	,

他们周围只有不断崩塌的冰山，

[iːtʃ] ['sekənd] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [əʊld] ['ɑːktɪk] [deθ] [θret] .

each	second	grinding	out	a	new	variety	of	the	age	-	old	Arctic	death	threat	.
每个	第二	研磨	出去	一个	新的	种类	的	这	年龄	-	老的	北极	死亡	威胁	.

每一秒钟都在不断产生一种新的、由来已久的北极死亡威胁。

[wʌn] [mæn] ['ɪndʒəd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

One	man	injured	,	unable	to	continue	.
一	男人	受伤	,	无法	到	继续	.

一人受伤，无法继续比赛。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [huː] [kən'saɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪsi] [greɪv] [ðæt]

Then	the	story	of	the	dying	man	who	consigned	himself	to	an	icy	grave	that
然后	这	故事	的	这	垂死	男人	WHO	寄售	他自己	到	一个	冰冷的	严重	那

[hɪz; ɪz] [meɪts] [maɪt] [seɪv] [ðəm'selvz] .

his	mates	might	save	themselves	.
他的	伙伴们	可能	节省	他们自己	.

然后，讲述了一个垂死之人将自己送入冰冷的坟墓，以便他的同伴们能够自救的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] , [feɪst] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'lemə] , [left] [ðeə(r)] [pæl]

And	the	story	of	the	two	men	who	,	faced	with	this	dilemma	,	left	their	pal
和	这	故事	的	这	二	男人	WHO	,	面对	和	这	困境	,	左边	他们的	朋友

[tuː; tə] [daɪ] ,

to	die	,
到	死	,

而故事讲述的是，面对这种两难境地，两个男人最终选择抛弃他们的朋友，任其死去。

[ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

alone	with	his	thoughts	.
独自的	和	他的	想法	.

独自一人，陷入沉思。

[liə] ['aɪsˌbɜːgz] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [deθ] [mɑːtʃ] .

Leering	icebergs	grinding	out	the	death	march	.
色眯眯的	冰山	研磨	出去	这	死亡	行进	.

冰山耸立，缓缓走向死亡。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [fɪn] ['mɑːlˌgrɛn] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] - [ænd; ənd]

This	is	the	story	of	Dr	.	Finn	Malmgren	and	Captains	Marianno	and
这	是	这	故事	的	博士	.	芬恩	马尔姆格伦	和	队长	-	和

['zæpiː] .

Zappi	.
扎皮	.

这是芬恩·马尔姆格伦博士和马里亚诺上尉、扎皮上尉的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [wen] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['prɪntɪd]

It	first	became	known	to	the	world	when	the	New	York	Evening	Journal	printed
它	第一的	成为	已知	到	这	世界	什么时候	这	新的	约克	晚上	杂志	打印

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [dɪ'spætʃɪz] ['vaɪə] ['mɒskəʊ] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ,

International	News	Service	dispatches	via	Moscow	on	Friday	,
国际的	消息	服务	派遣	通过	莫斯科	在	星期五	,

纽约晚报周五刊登了国际新闻社经由莫斯科发回的报道，此事才首次为世人所知。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	13	,	1928	.
七月	-	,	-	.

1928年7月13日。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrnəlz] ['hedlaɪnz] [ðen] [riːd] :

The	Evening	Journal's	headlines	then	read	:
这	晚上	期刊的	标题	然后	读	:

《晚报》当时的头条新闻是：

“ ['mɑ:l,grɛn] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ] [meɪts] ;
“ MALMGREN DESERTED BY MATES ;
“ 马尔姆格伦 荒凉的 经过 伙伴们 ;

“马尔格伦被同伴抛弃;

[nɒt] [ded] [wen] [ə'bændənd]
NOT DEAD WHEN ABANDONED
不是 死的 什么时候 弃

被遗弃时并未死亡

” [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - ,
” It wasn't until Sunday , July 15 ,
” 它 不是 直到 星期日 , 七月 - ,

直到7月15日星期日,

[ðæt] ['ʌðə(r)] [nju:] [jɔ:k] ['peɪpəz] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [hæd; həd]
that other New York papers printed the gripping story the Evening Journal had
那 其他 新的 约克 文件 打印 这 扣人心弦 故事 这 晚上 杂志 有
['gɪv(ə)n] [nju:] [jɔ:k] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ,
given New York on Friday ,
给定 新的 约克 在 星期五 ,

其他纽约报纸也刊登了《晚报》周五向纽约带来的那篇引人入胜的报道。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 13 .
七月 - .

7月13日。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ækjərət]
The Evening Journal is always ACCURATE
这 晚上 杂志 是 总是 准确的

《晚报》的报道一向准确。

— [ænd; ənd] [fɜ:st]
— and FIRST
— 和 第一的

——以及第一

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [nju:z] ['sɜ:vɪs]
INTERNATIONAL NEWS SERVICE
国际的 消息 服务

国际新闻社

['kʌvəz] [ðə; ði] [ɜ:θ]
COVERS THE EARTH
封面 这 地球

覆盖地球

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] — ['kʌvərɪŋ] [bəuθ] ['hemiˌsfiəz] — [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [nju:z] ['sɜ:vɪs]
Throughout the World — covering both hemispheres — International News Service
自始至终 这 世界 — 覆盖 两个都 半球 — 国际的 消息 服务
[ˌkɔris'pɔndənts] [rɪ'pɔ:t] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] .
correspondents report important news for New York Evening Journal readers .
通讯员 报告 重要的 消息 为了 新的 约克 晚上 杂志 读者 .

国际新闻社的记者遍布世界各地——覆盖南北半球——为《纽约晚报》的读者报道重要新闻。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [stɑ:f] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [nju:z] ['gæðərə(r)] :

Here	**is**	**an**	**outstanding**	**staff**	**of**	**national**	**and**	**international**	**news**	**gatherers**	**:**
这里	是	一个	杰出的	职员	的	国家的	和	国际的	消息	采集者	:

这里汇聚了一批杰出的国内外新闻采集人员:

[nju:] [jɔ:k] ['ɒfɪs]

New	**York**	**Office**
新的	约克	办公室

纽约办事处

[frænk] [i:] . ['meɪs(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)]

Frank	**E**	**.**	**Mason**	**,**	**General**	**Manager**
坦率	E	.	石匠	,	一般的	经理

弗兰克·E·梅森，总经理

['beri] ['fɛrɪs] , ['dʒen(ə)rəl] [nju:z] ['mænɪdʒə(r)]

Barry	**Faris**	**,**	**General**	**News**	**Manager**
巴里	法里斯	,	一般的	消息	经理

巴里·法里斯，新闻总监

[dʒɔ:dʒ] [ti:] . ['hɑ:rˌgri:vz] , ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)]

George	**T**	**.**	**Hargreaves**	**,**	**General**	**Business**	**Manager**
乔治	T	.	哈格里夫斯	,	一般的	商业	经理

乔治·T·哈格里夫斯，总经理

[dʒeɪmz][el] . [ˌkɪl'gælən]

James	**L**	**.**	**Kilgallen**
詹姆斯	L	.	基尔加伦

詹姆斯·L·基尔加伦

['rɪtʃəd] ['tʃæplɪn]

Richard	**Chaplin**
理查德	卓别林

理查德·卓别林

['deɪvɪd][pi:] . [sɛntnɝ]

David	**P**	**.**	**Sentner**
大卫	P	.	森特纳

大卫·P·森特纳

['deɪvɪs][dʒeɪ] . [wɔ:lʃ]

Davis	**J**	**.**	**Walsh**
戴维斯	J	.	沃尔什

戴维斯·J·沃尔什

['dʌblju:] . [es] . ['kʌz(ə)nz]

W	**.**	**S**	**.**	**Cousins**
W	.	S	.	表兄弟

WS 表兄弟

['hju:bərt][mælkəs]

Hubert	**Malkus**
休伯特	马尔库斯

休伯特·马尔库斯

['θɪədɔ] [bi:] . [gets]

Theodore	**B**	**.**	**Goetz**
西奥多	B	.	戈茨

西奥多·B·戈茨

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['kɒstkə]

William	**J**	**.**	**Kostka**
威廉	J	.	科斯特卡

威廉·J·科斯特卡

['henri] [kə'rɒn]
Henry Caron
亨利 卡伦

亨利·卡伦

['rɒbət] ['wɒlɪs]
Robert Wallace
罗伯特 华莱士

罗伯特·华莱士

[lez] ['kɑːŋklɪn]
Les Conklin
莱斯 康克林

莱斯·康克林

['bɑːni] [-]
Barney Mullady
巴尼 穆拉迪

巴尼·穆拉迪

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ([brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz])
United States (Branch Offices)
团结的 各州 (分支 办公室)

美国（分公司）

['ɔːlbəni] — [reɪ] [bɔːrst] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
ALBANY — Ray Borst , Bureau Manager
奥尔巴尼 — 射线 博斯特 , 局 经理

奥尔巴尼 — Ray Borst，局经理

[æt'læntə] — [dʒɒn] - , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
ATLANTA — John Nimick , Bureau Manager
亚特兰大 — 约翰 - , 局 经理

亚特兰大——约翰·尼米克，分社经理

['bɒstən] — ['hɜːbət] ['kærɪl] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
BOSTON — Herbert Caryl , Bureau Manager
波士顿 — 赫伯特 卡里尔 , 局 经理

波士顿——赫伯特·卡里尔，分局经理

[ʃɪ'kɑːgəʊ] - ['koʊpˌlænd][siː] . [bɜːg] , [njuːz] ['mænɪdʒə(r)]
CHICAGO - Copeland C . Burg , News Manager
芝加哥 - 科普兰 C . 伯格 , 消息 经理

芝加哥——科普兰·C·伯格，新闻经理

[ʃɪ'kɑːgəʊ] — ['dʌbljuː] . [es] . [brɑːnz] , ['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
CHICAGO — W . S . Brons , Regional Director
芝加哥 — W . S . 布朗斯 , 区域 导演

芝加哥——WS Brons，区域总监

['kliːvlənd] — [siː] . [diː] . ['hɔːkɪnz] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
CLEVELAND — C . D . Hawkins , Bureau Manager
克利夫兰 — C . D . 霍金斯 , 局 经理

克利夫兰——CD Hawkins，局长

[kə'lʌmbəs] — ['edwəd] [meɪl] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
COLUMBUS — Edward Mayl , Bureau Manager
哥伦布 — 爱德华 五月 , 局 经理

哥伦布——爱德华·梅尔，局长

['denvə(r)] — [em] . [ef] . ['deɪsi] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
DENVER — M . F . Dacey , Bureau Manager
丹佛 — M . F . 黛西 , 局 经理

丹佛——MF Dacey，分局经理

[dez] [mɔɪnz] — [dɒn] [piː] . ['droʊən] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

DES	MOINES	—	Don	P	.	Drohan	,	Bureau	Manager
DES	密苏里州	—	大学教师	P	.	德罗汉	,	局	经理

得梅因——唐·P·德罗汉，分局经理

[dɪ'trɔɪt] — ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['stoʊkli] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

DETROIT	—	W	.	R	.	Stokley	,	Bureau	Manager
底特律	—	W	.	拉	.	斯托克利	,	局	经理

底特律——WR Stokley，局长

[fɔːt] [wɜːθ] — [tiː] . [dʒeɪ] . [oʊ'kɑːnəl] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

FORT	WORTH	—	T	.	J	.	O'Connell	,	Bureau	Manager
堡	值得	—	T	.	J	.	奥康奈尔	,	局	经理

沃斯堡——TJ·奥康奈尔，分局经理

['hærɪsˌbɜːg] — [siː] . [biː] . [jɔːrk] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

HARRISBURG	—	C	.	B	.	Yorke	,	Bureau	Manager
哈里斯堡	—	C	.	B	.	约克	,	局	经理

哈里斯堡——CB Yorke，分社经理

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] — [dʒɒn][ə; eɪ] . - , [steɪt] ['mænɪdʒə(r)]

INDIANAPOLIS	—	John	A	.	Cejnar	,	State	Manager
印第安纳波利斯	—	约翰	一个	.	-	,	状态	经理

印第安纳波利斯——州经理约翰·A·塞纳尔

['kænzəs] ['sɪti] — ['rɒbət] [dʒeɪmz] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

KANSAS	CITY	—	Robert	James	,	Bureau	Manager
堪萨斯州	城市	—	罗伯特	詹姆斯	,	局	经理

堪萨斯城——罗伯特·詹姆斯，分社经理

[lɔːs] ['ændʒələs] — ['hæri] ['bɜːrgˌmæn] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

LOS	ANGELES	—	Harry	Bergman	,	Bureau	Manager
视距	安吉利斯	—	哈里	伯格曼	,	局	经理

洛杉矶——哈里·伯格曼，分社经理

['memfɪs] — [nʌl] ['ædəmz] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

MEMPHIS	—	Null	Adams	,	Bureau	Manager
孟菲斯	—	无效的	亚当斯	,	局	经理

孟菲斯——局长纳尔·亚当斯

[ˌmɪnɪ'æpəlɪs] — [əʊ] . [ə; eɪ] . - , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

MINNEAPOLIS	—	O	.	A	.	Rosenhauer	,	Bureau	Manager
明尼阿波利斯	—	哦	.	一个	.	-	,	局	经理

明尼阿波利斯——OA Rosenhauer，分局经理

[njuː] ['heɪv(ə)n] — [ɑː(r)] . [tiː] . ['bʌlkli] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

NEW	HAVEN	—	R	.	T	.	Bulkeley	,	Bureau	Manager
新的	避风港	—	拉	.	T	.	布尔克利	,	局	经理

纽黑文——RT Bulkeley，分局经理

[ˌfɪlə'delfiə] — [iː] . [el] . ['ɹɒli] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

PHILADELPHIA	—	E	.	L	.	Rawley	,	Bureau	Manager
费城	—	E	.	L	.	罗利	,	局	经理

费城——埃尔·罗利，分社经理

['pɪtsbɜːg] — [es] . [aɪ] . ['naɪmən] , [steɪt] ['mænɪdʒə(r)]

PITTSBURGH	—	S	.	I	.	Neiman	,	State	Manager
匹兹堡	—	S	.	我	.	尼曼	,	状态	经理

匹兹堡——SI Neiman，州经理

['pɔːtlənd] — [dʒɔːdʒ] [el] . [skɒt] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]

PORTLAND	—	George	L	.	Scott	,	Bureau	Manager
波特兰	—	乔治	L	.	斯科特	,	局	经理

波特兰——乔治·L·斯科特，局长

['rɑːli] — ['henri] [-] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
RALEIGH — Henry Lesesne , Bureau Manager
罗利 — 亨利 莱塞斯内 , 局 经理

罗利——亨利·莱塞斯内，局长

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] — ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['gɪnzbɜːrg] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
ST . LOUIS — Robert W . Ginsburg , Bureau Manager
英石 . 路易斯 — 罗伯特 W . 金斯伯格 , 局 经理

圣路易斯——罗伯特·W·金斯伯格，分社社长

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] — ['elɪs] [eɪtʃ] . ['mɑːtɪn] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
SAN FRANCISCO — Ellis H . Martin , Bureau Manager
SAN 旧金山 — 埃利斯 H . 马丁 , 局 经理

旧金山——埃利斯·H·马丁，分社经理

['sprɪŋfiːld] — ['luːɪs] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['bjʊərəʊ]['mænɪdʒə(r)]
SPRINGFIELD — Louis J . Humphrey , Bureau Manager
斯普林菲尔德 — 路易斯 J . 汉弗莱 , 局 经理

斯普林菲尔德——路易斯·J·汉弗莱，局长

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [həʊmz] , [njuːz] ['mænɪdʒə(r)]
George R . Holmes , News Manager
乔治 拉 . 福尔摩斯 , 消息 经理

新闻经理乔治·R·霍姆斯

['kenɪθ] [klɑːk] , [ə'sɪstənt] [njuːz] ['mænɪdʒə(r)]
Kenneth Clark , Assistant News Manager
肯尼斯 克拉克 , 助手 消息 经理

新闻助理经理肯尼斯·克拉克

['wɪljəm] [keɪ] . ['hʌtʃɪnsən]
William K . Hutchinson
威廉 K . 哈钦森

威廉·K·哈钦森

[dʒɔːdʒ] [iː] . ['dɜːrnoʊ]
George E . Durno
乔治 E . 杜尔诺

乔治·E·杜诺

['lɒrəns] ['sʌləvən]
Lawrence Sullivan
劳伦斯 沙利文

劳伦斯·沙利文

['wɪljəm] [es] . [niːl]
William S . Neal
威廉 S . 尼尔

威廉·S·尼尔

['rɒbət] [es] . ['θɔːrnˌbɜːrg]
Robert S . Thornburg
罗伯特 S . 索恩伯格

罗伯特·S·索恩伯格

['hæri] [wɔːd]
Harry Ward
哈里 沃德

哈里·沃德

[pɪəs] ['mɪlə(r)]
Pierce **Miller**
刺穿 磨坊主

皮尔斯·米勒

[kəʊl] ['mɔːgən]
Cole **Morgan**
油菜 摩根

科尔·摩根

['ɑːθə(r)] [tiː] . ['nuːˌbɛri]
Arthur **T** **.** **Newberry**
亚瑟 T . 纽伯里

亚瑟·T·纽伯里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['fɒrən] ['sɜːvɪs]
Foreign **Service**
外国的 服务

外交事务

[njuː] [jɔːk] —
NEW **YORK** **—**
新的 约克 —

纽约-

['hæri] [keɪ] . ['ren(ə)ldz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Harry **K** **.** **Reynolds** **,** **Director**
哈里 K . 雷诺兹 , 导演

哈里·K·雷诺兹，导演

[fræŋk] ['tʃɑːrltən] , ['keɪb(ə)l]['edɪtə(r)]
Frank **Charlton** **,** **Cable** **Editor**
坦率 查尔顿 , 电缆 编辑

弗兰克·查尔顿，有线电视编辑

[ə; eɪ] . [iː] . [freɪdənbɜːg] , [lez] ['fɪŋkəlˌstaɪn]
A **.** **E** **.** **Fradenburgh** **,** **Les** **Finkelstein**
一个 . E . 弗雷登堡 , 莱斯 芬克尔斯坦

A.E.弗雷登堡，莱斯·芬克尔斯坦

['lʌndən] —
LONDON **—**
伦敦 —

伦敦-

['hæri] [ɑː(r)] . ['flɔːri] , ['mænɪdʒə(r)]
Harry **R** **.** **Flory** **,** **Manager**
哈里 拉 . 弗洛里 , 经理

经理：哈里·R·弗洛里

[ef] . [ə; eɪ] . [reɪ] , [dʒeɪ] . [siː] . ['ɛstraɪkər] , ['tʃæs] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [dʒeɪ] . ['kɪŋzbəɹi]
F **.** **A** **.** **Wray** **,** **J** **.** **C** **.** **Oestreicher** **,** **Chas** **.** **A** **.** **Smith** **,** **J** **.** **Kingsbury**
F . 一个 . 雷 , J . C . 奥斯特雷彻 , 查斯 . 一个 . 史密斯 , J . 金斯伯里

FA Wray、JC Oestreicher、Chas. A. Smith、J. Kingsbury

[smɪθ] , ['eθəl] ['mɑːʃl]
Smith **,** **Ethel** **Marshall**
史密斯 , 埃塞尔 马歇尔

史密斯，埃塞尔·马歇尔

['pærɪs] —
PARIS —
巴黎 —

巴黎-

['fredrɪk] [keɪ] . ['æbət] , ['mænɪdʒə(r)]
Frederick K . Abbott , Manager
弗雷德里克 K . 雅培 , 经理

经理：弗雷德里克·K·阿博特

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tɔmpsn]
Robert W . Thompson
罗伯特 W . 汤普森

罗伯特·W·汤普森

[bɜː'lɪn] —
BERLIN —
柏林 —

柏林-

['ɒtəʊ][diː] . [təlɪʃəs] , ['mænɪdʒə(r)]
Otto D . Tolischus , Manager
奥托 D . 托利舒斯 , 经理

经理 Otto D. Tolischus

['wɔːltə] ['diːtsəl] , ['bærən][vɒn] - , ['erɪk] [bɔɪ]
Walter Dietzel , Baron Von Woellwarth , Eric Boy
沃尔特 迪策尔 , 男爵 冯 - , 埃里克 男生

沃尔特·迪策尔、冯·沃尔沃斯男爵、埃里克·博伊

[rəʊm] — [gʊg'liɛlmoʊ][ɪ'mænjuəl]
ROME — Guglielmo Emanuel
罗马 — 古列尔莫 伊曼纽尔

罗马——古列尔莫·埃马努埃尔

['mɒskəʊ] — ['edwəd] [el] . -
MOSCOW — Edward L . Deuss
莫斯科 — 爱德华 L . -

莫斯科——爱德华·L·杜斯

[mə'drɪd] — ['hærəld] [bə'luː]
MADRID — Harold Ballou
马德里 — 哈罗德 巴鲁

马德里——哈罗德·巴卢

[vi'enə] — ['ælfrɪd] -
VIENNA — Alfred Trynauer
维也纳 — 阿尔弗雷德 -

维也纳——阿尔弗雷德·特里瑙尔

[so'fiə] — ['kɒnstənˌtaɪn] -
SOFIA — Constantine Stephanove
索菲亚 — 康斯坦丁 -

索非亚——康斯坦丁·斯特凡诺夫

['brʌs(ə)lz] — [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . -
BRUSSELS — George A . Detry
布鲁塞尔 — 乔治 一个 . -

布鲁塞尔——乔治·A·德特里

[prɑːg] — [el] . -
PRAGUE — L . Alletrino
布拉格 — L . -

布拉格——L. Alletrino

[belˈgreɪd] — [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈmɒrɪs(ə)n]

BELGRADE	—	Dr	.	W	.	A	.	Morrison
贝尔格莱德	—	博士	.	W	.	一个	.	莫里森

贝尔格莱德——WA·莫里森博士

['riːgə] — ['hæri] ['hɜːrʃˌfɛld]

RIGA	—	Harry	Hirschfeld
里加	—	哈里	赫希菲尔德

里加——哈里·赫希菲尔德

['lɪzbən] — [ə; eɪ] . - [ˌdiː 'eɪ]['kaːməraː]

LISBON	—	A	.	Freipas	da	Camara
里斯本	—	一个	.	-	达	卡马拉

里斯本——A. Freipas da Camara

[ˌʃæŋˈhaɪ] — ['ælfrɪd] ['maɪə(r)]

SHANGHAI	—	Alfred	Meyer
上海	—	阿尔弗雷德	迈耶

上海——阿尔弗雷德·迈耶

[ˌpiːˈkɪŋ] — [dʒɒn] ['ændruːz] [-]

PEKING	—	John	Andrews	Goette
北京	—	约翰	安德鲁斯	戈特

北京——约翰·安德鲁斯·戈特

['təʊkiəʊ] — [dʒeɪmz] [jʌŋ]

TOKYO	—	James	Young
东京	—	詹姆斯	年轻的

东京——詹姆斯·杨

[məˈnɪlə] — ['haɪərəm] ['mɛrɪˌmæn]

MANILA	—	Hiram	Merriman
马尼拉	—	希拉姆	梅里曼

马尼拉——希拉姆·梅里曼

[ˌhɒnəˈluːluː] — [iː] . [piː] . ['ɜːwin]

HONOLULU	—	E	.	P	.	Irwin
檀香山	—	E	.	P	.	欧文

檀香山——EP Irwin

[kəˈlʌmbəʊ] — ['vɪnsnt] [diː]['sɪlvə]

COLOMBO	—	Vincent	de	Silva
科伦坡	—	文森特	德	席尔瓦

科伦坡——文森特·德·席尔瓦

['kaɪərəʊ] — [piː] . [es] . ['teɪlə(r)]

CAIRO	—	P	.	S	.	Taylor
开罗	—	P	.	S	.	泰勒

开罗——PS Taylor

['æləhəˌbæd] — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['θɔːrnli]

ALLAHABAD	—	J	.	H	.	Thornley
阿拉哈巴德	—	J	.	H	.	索恩利

阿拉哈巴德——JH Thornley

[bɒmˈbeɪ] — [siː] . [es] . [diː]['ɑːndrɑːd]

BOMBAY	—	C	.	S	.	De	Andrade
孟买	—	C	.	S	.	德	安德拉德

孟买——CS De Andrade

[keɪp] [taʊn] — [fræŋk] ['bɜːtn]

CAPE	TOWN	—	Frank	Burton
岬	镇	—	坦率	伯顿

开普敦——弗兰克·伯顿

[ˌnaɪə'rəʊbi] — [dʒɒn][mək'næb]
NAIROBI — John MacNab
内罗毕 — 约翰 麦克纳布

内罗毕——约翰·麦克纳布

['welɪŋtən] — [ef] . ['dʌbljuː] . ['sɪməndz]
WELLINGTON — F . W . Simmonds
惠灵顿 — F . W . 西蒙兹

惠灵顿——FW Simmonds

['sɪdni] — [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['peɪtən]
SIDNEY — J . G . Paton
西德尼 — J . G . 帕顿

西德尼——JG·帕顿

['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] — [dæn] ['keəri]
BUENOS AIRES — Dan Carey
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 — 担 凯里

布宜诺斯艾利斯——丹·凯里

['riːoʊ][diː][dʒə'nɪroʊ] — - [gɑːl'væʊ]
RIO DE JANEIRO — Arroxellas Galvao
里约 德语 简妮罗 — - 加尔旺

里约热内卢—阿罗克塞拉斯·加尔沃

[ˌsæntiː'eigəu] — [roʊ'bɜːrtoʊ] [gætɪkə]
SANTIAGO — Roberto Gattica
圣地亚哥 — 罗伯托 盖蒂卡

圣地亚哥——罗伯托·加蒂卡

[hə'vænə] — [ə; eɪ] . [diː] . ['rɒbəts]
HAVANA — A . D . Roberts
哈瓦那 — 一个 . D . 罗伯茨

哈瓦那——罗伯茨

['reɪkjəˌviːk] — ['æksl] ['θɔːrˌstaɪnsən]
REYKJAVIK — Axel Thorsteinson
雷克雅未克 — 阿克塞尔 索尔斯坦森

雷克雅未克——阿克塞尔·索尔斯坦森

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['meəri][tiː] . ['dɔːhərti]
MARY T . DOUGHERTY
玛丽 T . 多尔蒂

玛丽·T·多尔蒂

['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [njuːz]
Editor of Women's News
编辑 的 女性的 消息

《女性新闻》编辑

[ef]
F
F

F

[ˌiː'dʌbəljuː] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['priː] - ['emɪnəns] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
ew women have attained pre - eminence in Journalism .
新 女性 有 已达到 预 - 卓越 在 新闻业 .

在新闻界取得卓越成就的女性寥寥无几。

['meəri][ti:] . ['dɔ:hərti] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fju:] .

Mary	T	.	Dougherty	is	outstanding	among	the	few	.
玛丽	T	.	多尔蒂	是	杰出的	之中	这	很少	.

玛丽·T·多尔蒂是少数杰出人物之一。

[hɜ:(r); hə(r)] [laɪfs] [wɜ:k] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [prə'məʊtɪŋ] ['greɪtə(r)] ['hæpinəs] , ['greɪtə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti]

Her	life's	work	is	dedicated	to	promoting	greater	happiness	,	greater	opportunity
她	生活的	工作	是	投入的	到	推广	更大的	幸福	,	更大的	机会

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

and	greater	influence	for	women	.
和	更大的	影响	为了	女性	.

她毕生致力于提升女性的幸福感、机会和影响力。

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ə'mɛrɪkəz] [greɪt] ['wɪmɪn] , ['li:dəz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['sɪvɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

She	knows	America's	great	women	,	leaders	in	social	,	educational	,	civic	and	political
她	知道	美国的	伟大的	女性	,	领导人	在	社会的	,	教育	,	公民	和	政治的

[sfɪrz] .

spheres	.
球体	.

她认识美国许多杰出的女性，她们都是社会、教育、公民和政治领域的领导者。

[ʃi:; ʃi] [di'vəut] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

She	devotes	all	her	knowledge	,
她	奉献	全部	她	知识	,

她倾注了她所有的知识，

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ə'bɪləti][tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [fɜ:st][æz; əz]

experience	and	ability	to	keeping	the	Evening	Journal	overwhelmingly	first	as
经验	和	能力	到	保持	这	晚上	杂志	压倒性的	第一的	作为

[ə; eɪ] [həʊm] ['nju:zpeɪpə(r)] .

a	home	newspaper	.
一个	家	报纸	.

有经验和能力让《晚报》继续保持其作为家庭报纸的绝对领先地位。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[dʒeɪmz] [oʊ'kɑ:nər] , ['edɪtə(r)]

JAMES	O'CONNOR	,	Editor
詹姆斯	奥康纳	,	编辑

詹姆斯·奥康纳，编辑

['hɑ:ləm] [ænd; ənd][brɒŋks]['sekʃ(ə)n]

Harlem	and	Bronx	Section
哈莱姆区	和	布朗克斯	部分

哈莱姆区和布朗克斯区

[ti:]

T
T

T

- ['nju:zpeɪpə(r)][mæn] [hu:] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][brɒŋks][ænd; ənd] [ˌʌp'taʊn] [nju:]

horough	newspaper	man	who	has	grown	up	with	the	Bronx	and	uptown	New
-	报纸	男人	WHO	有	生长	向上	和	这	布朗克斯	和	上城区	新的

[jɔ:k] .

York	.
约克	.

一位在纽约布朗克斯区和上城区长大的资深报人。

[raɪts] [ˌedɪˈtɔːriəlz][ɒn][ˈləʊk(ə)l][ˈtɑːpɪks] .

Writes	editorials	on	local	topics	.
写	社论	在	当地的	主题	.

撰写有关本地话题的社论。

[ˈkɔndʌkt, kənˈdʌkt] “

Conducts	“
进行	“

进行“

- [raʊnd] [ˌʌpˈtaʊn] ” [ˈkɒləm] .

'	ROUND	UPTOWN	”	column	.
-	圆形的	上城区	”	柱子	.

“ROUND UPTOWN”专栏。

[ˈedɪts][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈneɪbəhʊd] [ˈsekʃ(ə)n] .

Edits	a	real	neighborhood	section	.
编辑	一个	真实的	邻里	部分	.

编辑真实的社区版块。

[ˈevri] [deɪ][ˈəʊvə(r)] - , - [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːn(ə)l][səʊld] [əˈbʌv] 110th [striːt] [ɪn]

Every	day	over	122	,	000	copies	of	the	Evening	Journal	sold	above	110th	Street	in
每一个	天	超过	-	,	-	副本	的	这	晚上	杂志	卖	多于	110th	街道	在

[ˈhɑːləm] ,

Harlem	,
哈莱姆区	,

每天，在哈莱姆区第110街以北售出超过122000份《晚报》。

[brɒŋks] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈhaɪts] [ænd; ənd] [westˈtʃestə(r)] [ˈkaʊnti] [ɪnˈkluːd] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .

Bronx	,	Washington	Heights	and	Westchester	County	include	this	section	.
布朗克斯	,	华盛顿	高度	和	威彻斯特	县	包括	这	部分	.

布朗克斯区、华盛顿高地和威彻斯特县都包含这一区域。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ˈrɪtʃədsən] [ˈwebstə(r)] , [ˈedɪtə(r)]

RICHARDSON	WEBSTER	,	Editor
理查森	韦伯斯特	,	编辑

理查森·韦伯斯特，编辑

[ˈbrʊklɪn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈaɪlənd][ˈsekʃ(ə)n]

Brooklyn	and	Long	Island	Section
布鲁克林	和	长的	岛	部分

布鲁克林和长岛区

[ə; eɪ]

A
一个

一个

“ [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [wʊl] ” [ˈbɹʊklənʌɪt] [frɒm; frəm][ˈkreɪd(ə)l][tuː; tə][ˌedɪˈtɔːriəl][tʃeə(r)] .

“	Dyed	-	in	-	the	-	Wool	”	Brooklynite	from	cradle	to	editorial	chair	.
“	染色	-	在	-	这	-	羊毛	”	布鲁克林人	从	摇篮	到	社论	椅子	.

从摇篮到编辑席，我都是一个地道的布鲁克林人。

[əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˈbrʊklɪn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .

Associated	with	Brooklyn	newspapers	for	many	years	.
联系	和	布鲁克林	报纸	为了	许多	年	.

多年来一直与布鲁克林报社保持联系。

['prɒmɪnənt] [ɪn] ['brʊklɪnz] ['sɪvɪk] , ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [laɪf] .

Prominent	**in**	**Brooklyn's**	**civic**	**,**	**social**	**and**	**commercial**	**life**	**.**
著名的	在	布鲁克林的	公民	,	社会的	和	商业的	生活	.

在布鲁克林的市政、社会和商业生活中扮演着重要角色。

['edɪts][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ri:əl]['ləʊk(ə)l] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] , [kwi:nz] [ænd; ənd]['nasaʊ; 'næsɔ:]

Edits	**a**	**section**	**of**	**real**	**local**	**news**	**for**	**Kings**	**,**	**Queens**	**and**	**Nassau**
编辑	一个	部分	的	真实的	当地的	消息	为了	国王	,	皇后区	和	拿骚

['kaunti] .

Counties	**.**
县	.

负责编辑国王县、皇后县和拿骚县的真实本地新闻版块。

['evri] [deɪ] ['əʊvə(r)] - , - ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [ɪn'klu:d] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

Every	**day**	**over**	**234**	**,**	**000**	**copies**	**of**	**the**	**Evening**	**Journal**	**include**	**this**	**section**	**,**
每一个	天	超过	-	,	-	副本	的	这	晚上	杂志	包括	这	部分	,

每天有超过234,000份《晚报》刊登此版块。

[wɪtʃ] [ɪz] ['θʌrəli] [ri:d] [ɪn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [hoʊmz] .

which	**is**	**thoroughly**	**read**	**in**	**Long**	**Island**	**homes**	**.**
哪个	是	彻底	读	在	长的	岛	房屋	.

这本书在长岛的家庭中广为流传。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

['dɑ:ktər; draɪv] .

DR	**.**
博士	.

博士

[fræŋk] [kreɪn] , [fə'lɒsəfə(r)]

FRANK	**CRANE**	**,**	**Philosopher**
坦率	起重机	,	哲学家

弗兰克·克莱恩，哲学家

[eɪtʃ]

H
H

H

[i:] [nəʊz] [ðə; ði]['prɔ:bləmz][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

e	**knows**	**the**	**problems**	**of**	**the**	**human**	**race**	**.**
e	知道	这	问题	的	这	人类	种族	.

他了解人类面临的问题。

[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [stɔ:ntʃ] [əd'hɪərəns] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [fə'lɒsəfi]

Simplicity	**of**	**thought**	**and**	**staunch**	**adherence**	**to**	**an**	**uncompromising**	**philosophy**
简单	的	想法	和	坚定	依从性	到	一个	毫不妥协	哲学

[ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [fræŋk] [kreɪn] .

of	**optimism**	**distinguish**	**the**	**work**	**of**	**Dr**	**.**	**Frank**	**Crane**	**.**
的	乐观	区分	这	工作	的	博士	.	坦率	起重机	.

弗兰克·克莱恩博士的作品以思想的简洁和对毫不妥协的乐观主义哲学的坚定坚持为特色。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['helpf(ə)l] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [ˌɪnspə'reɪʃənl] .

His	**writings**	**are**	**helpful**	**,**	**encouraging**	**,**	**inspirational**	**.**
他的	著作	是	有帮助	,	鼓励	,	鼓舞人心	.

他的文章很有帮助，令人鼓舞，鼓舞人心。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)]['liːdʒən] .

His	followers	are	legion	.
他的	追随者	是	军团	.

他的追随者众多。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] [lʊk] ['fɔːwəd]

Thousands	of	Evening	Journal	readers	in	New	York	City	and	suburbs	look	forward
数千	的	晚上	杂志	读者	在	新的	约克	城市	和	郊区	看	向前

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

to	his	daily	articles	.
到	他的	日常的	文章	.

纽约市及其郊区的数千名《晚报》读者每天都期待着他的文章。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [mɑːrks][ðə; ðɪ] [pɑːðz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

His	wisdom	marks	the	paths	for	a	happy	life	.
他的	智慧	标记	这	路径	为了	一个	快乐的	生活	.

他的智慧为幸福生活指明了方向。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

“ ['bɪli] ['benəˌdɪk] , ” [sə'saɪəti]['edɪtə(r)]

“	BILLY	BENEDICK	,	”	Society	Editor
“	比利	本尼迪克	,	”	社会	编辑

“比利·贝内迪克”，社会版编辑

“ [biː]

“	B
“	B

“B

['ɪli] ['benəˌdɪk] ” . . .

illy	Benedick	”	.	.	.
伊利	本尼迪克	”	.	.	.

伊利·本尼迪克”.....

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?

who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] [pleɪst] [sə'saɪəti][set][ɒv; əv]

He	is	a	member	of	the	most	exclusive	and	highly	placed	society	set	of
他	是	一个	成员	的	这	最多	独家的	和	高度	放置	社会	放	的

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他是纽约最精英、地位最高的社交圈成员之一。

[hɪz; ɪz] ['njuːzi] [kwip][ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['səʊʃəli] ['prɒmɪnənt] [men][ænd; ənd]

His	newsy	quips	and	chatter	about	the	doings	of	socially	prominent	men	and
他的	新闻	俏皮话	和	喋喋不休	关于	这	行为	的	社会	著名的	男人	和

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪk'stensɪvli] [riːd] [sə'saɪəti] [njuːz] ['peɪdʒɪz][ɪn]

women	have	established	one	of	the	most	extensively	read	Society	News	Pages	in
女性	有	已确立的	一	的	这	最多	广泛地	读	社会	消息	页	在

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他妙语连珠、谈吐不凡，报道社会名流的种种行径，使他的社交新闻专栏成为纽约读者最多的专栏之一。

“ ['bɪli] [bɛnədɪks] ” [aɪ'dentəti][ɪz] [kept] ['si:krət][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wʊd] ['ɒbviəsli] [bi:; bi]

“	Billy	Benedick's	”	identity	is	kept	secret	as	his	work	would	obviously	be
“	比利	贝内迪克的	”	身份	是	保留	秘密	作为	他的	工作	会	明显地	是

['hændikæpt] [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] .

handicapped	were	it	to	be	made	public	.
残疾人	是	它	到	是	制成	民众	.

“比利·本尼迪克”的身份一直保密，因为如果他的身份公开，显然会对他的工作造成不利影响。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['elsi] ['rɑ:bɪnsən] , ['ɔ:θə(r)]

ELSIE	ROBINSON	,	Author
艾尔西	罗宾逊	,	作者

作者：艾尔西·罗宾逊

“ ['lɪs(ə)n] [wɜ:ld] !

“	Listen	World	!
“	听	世界	!

“倾听世界！”

” [i:]

”	E
”	E

“E

- ['rɑ:bɪnsən] [ɪz] , [laɪk] ['dɑ:ktər; draɪv] . [kreɪn] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] . . . [bʌt; bət] [wʌn] [wʊd] ['hɑ:dli]

Isie	Robinson	is	,	like	Dr	.	Crane	,	a	philosopher	.	.	.	but	one	would	hardly
-	罗宾逊	是	,	喜欢	博士	.	起重机	,	一个	哲学家	.	.	.	但	一	会	几乎

[kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] .

call	her	gentle	.
称呼	她	温和的	.

伊西·罗宾逊和克莱恩博士一样，是一位哲学家.....但你很难称她温柔。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [brɪsk] , [ðəʊ] ['nevə(r)] [bru:sk] [ɪn] ['setɪŋ] [fɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [v'ju:z] .

She	is	brisk	,	though	never	brusque	in	setting	forth	her	views	.
她	是	轻快	,	尽管	绝不	粗暴	在	环境	前进	她	浏览	.

她做事干脆利落，但表达观点时从不生硬无礼。

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [tu:; tə] [dʒɒg] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [rʌt] [ænd; ənd] ,

She	likes	to	jog	people	out	of	mental	ruts	and	,
她	点赞	到	慢跑	人们	出去	的	精神的	车辙	和	,

她喜欢通过跑步帮助人们摆脱精神上的困境，

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [trə'mendəs] [ˌpɒpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ]

judging	by	her	tremendous	popularity	among	the	countless	thousands	of	Evening
评判	经过	她	巨大的	人气	之中	这	无数	数千	的	晚上

['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] [θru:'aʊt] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌbɜ:rb] ,

Journal	readers	throughout	New	York	City	and	its	suburbs	,
杂志	读者	自始至终	新的	约克	城市	和	它是	郊区	,

从她在纽约市及其郊区数以万计的《晚报》读者中极高的人气来看，

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:(r); hə(r)] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

they	like	to	have	her	do	it	.
他们	喜欢	到	有	她	做	它	.

他们喜欢让她来做这件事。

[hɜ:(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] ['teɪkən] .

Her	advice	is	sound	and	well	taken	.
她	建议	是	声音	和	出色地	已采取	.

她的建议很中肯，值得采纳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['helən] ['roʊlənd] , ['ɔːθə(r)]
HELEN ROWLAND , Author
海伦 罗兰 , 作者

海伦·罗兰，作者

“ [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf]
“ Meditations of a Wife
” 冥想 的 一个 妻子

一位妻子的沉思

” [əʊ]
” O
” 哦

“O

[ftɛn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [ə'mɛrɪkəz] “ [bər'nɑːrd] [ʃɔː] , ” [ænd; ənd][æz; əz] [ə'mɛrɪkəz] ['wɪtɪɪst]
ften referred to as America's “ Bernard Shaw , ” and as America's wittiest
经常 指 到 作为 美国的 “ 伯纳德 肖 , ” 和 作为 美国的 最机智的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

她常被誉为美国的“萧伯纳”，也是美国最机智的女性。

['sætaɪə(r)] ['spɑːkl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋz] .
Satire sparkles through her writings .
讽刺 闪光 通过 她 著作 .

她的作品中闪耀着讽刺的光芒。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['fɔɪbl] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd]
Her observations on the foibles of men and women , the joys and
她 观察 在 这 缺点 的 男人 和 女性 , 这 喜悦 和
['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
sorrows of love and marriage ,
悲伤 的 爱 和 婚姻 ,

她对男女的缺点、爱情和婚姻中的喜怒哀乐的观察，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɔː(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'vɔːs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
and the relief or the lack of it in divorce are always brilliant and
和 这 宽慰 或者 这 缺少 的 它 在 离婚 是 总是 杰出的 和
[ˌentə'teɪnɪŋ] ,
entertaining ,
娱乐 ,

离婚带来的解脱感（或者说缺乏解脱感）总是精彩绝伦，引人入胜。

[jet] ['ɔːlweɪz] “ [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
yet always “ said with a smile .
然而 总是 “ 说 和 一个 微笑 .

但总是“面带微笑地说”。

” ['helən] , [laɪk] [dʒɔːdʒ] [kəʊ'hæn] , [sez] : “ [ai] ['ɔːlweɪz] [liːv] - [ɪm] ['lɑːfɪŋ] [wen] [ai] [seɪ] [gʊd] -
” Helen , like George Cohan , says : “ I always leave ' em laughing when I say good -
” 海伦 , 喜欢 乔治 科汉 , 说道 : “ 我 总是 离开 - 呃 笑 什么时候 我 说 好的 -
[baɪ] .
bye .
再见 .

海伦和乔治·科汉一样说：“我每次道别时都会让他们笑着离开。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 22]
" [页 -]

[第 22 页]

['wɪljəm] [raɪt] , [faɪˈnænʃ(ə)l]['kaʊnsələ(r)]
WILLIAM WRIGHT , Financial Counselor
威廉 赖特 , 金融的 顾问

威廉·赖特，财务顾问

[ɪnˈvestər] - ['sɜːvɪs] ['bjʊərəʊ]
Investors ' Service Bureau
投资者 - 服务 局

投资者服务局

[tiː]
T
T

T

- [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] [sɪˈkjʊrətiz] ['mɑːkɪt] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪm][æz; əz]
horough familiarity with the investment securities market has established him as
- 熟悉 和 这 投资 证券 市场 有 已确立的 他 作为
[æn; ən] [ɔːˈθɒrəti] .
an authority .
一个 权威 .

他对投资证券市场的深入了解使他成为该领域的权威。

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] ['dʒʌdʒmənt] ['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːts] .
Accuracy and informed judgment characterize his reports .
准确性 和 知情的 判断 描述 他的 报告 .

他的报道以准确性和专业的判断力为特点。

[ɪn] [kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [wɜːld] , [hiː; hi] [delf] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ænd; ənd]
In close contact with the financial world , he delves into the resources and
在 关闭 接触 和 这 金融的 世界 , 他 深入 进入 这 资源 和
[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] ['kɔːpərət] ['bɪznəs] .
development of corporate business .
发展 的 公司的 商业 .

他与金融界保持密切联系，深入研究企业业务的资源和发展。

[ə; eɪ] [kiːn] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['faɪnæns] ,
A keen student of finance ,
一个 敏锐的 学生 的 金融 ,

一位对金融学充满热情的学生

[hiː; hi][ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈbaɪəst] [ədˈvaɪs][tuː; tə] ['kaʊntləs] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]
he is qualified to give sound and unbiased advice to countless thousands of
他 是 合格的 到 给 声音 和 公正的 建议 到 无数 数千 的
['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] ['ænjuəli] .
Evening Journal readers annually .
晚上 杂志 读者 每年 .

他有资格为每年数以万计的《晚报》读者提供合理公正的建议。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['djʊərɪŋ] - , -
DURING 192712 , 000
期间 - , -

1927年期间，12,000

[nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l]
New York Evening Journal
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

['ridər] [ə'drest] ['lɛtəz] [tu:; tə]
readers addressed letters to
读者 已解决 信件 到

读者来信

['ɪliəm] [raɪt]
ILLIAM WRIGHT
威廉 赖特

威廉·赖特

" [si:kɪŋ] [əd'vaɪs] [ɒn] [ɪn'vestmənt] ['prɔ:bləmz]
" Seeking advice on investment problems
" 寻求 建议 在 投资 问题

寻求投资问题方面的建议

[æn; ən] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ði:z] - , - [ɪn'kwaɪəriz] [dis'kləuz] [ðæt] - % [hæd; həd] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv]
An analysis of these 12 , 000 inquiries disclosed that 63 % had a total of
一个 分析 的 这些 - , - 查询 披露 那 - % 有 一个 全部的 的

[ə'baʊt] $25 ,
about $25 ,
关于 $25 ,

对这 12,000 份查询的分析显示，63% 的查询总额约为 25 美元。

- , - ['æktʃuəli] [ɒn] [hænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vestmənt] [ɔ:(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊrətiz] .
000 , 000 actually on hand for investment or already invested in securities .
- , - 实际上 在 手 为了 投资 或者 已经 投资 在 证券 .

实际可用于投资或已投资于证券的资金为 000,000。

- % ['spesɪfaɪd] ['defɪnət] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [ɪn'vestmənt] —
21 % specified definite sums of money available for immediate investment —
- % 指定的 定 总和 的 钱 可用的 为了 即时 投资 —

['təʊt(ə)l] [ə'prɒksɪmətli] $10 , - , - .
totaling approximately $10 , 000 , 000 .
总计 大约 $10 , - , - .

21% 的人明确表示有一定数额的资金可供立即投资——总计约 1000 万美元。

- % [geɪv] ['lɪsts] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊrətiz] [ɔ:l'redi] [held] , [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['vælju:] [kən'sɜ:vətɪvli] ['estɪmeɪtɪd]
42 % gave lists of securities already held , the market value conservatively estimated
- % 给予 列表 的 证券 已经 握住 , 这 市场 价值 保守地 估计的

[æt; ət] $15 , - , - .
at $15 , 000 , 000 .
在 $15 , - , - .

42% 的人提供了已持有的证券清单，保守估计其市值为 1500 万美元。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
More than 1 ,
更多的 比 1 ,

超过 1，

- [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [ɪn]
000 New York Evening Journal readers continue to write in every month for help in
- 新的 约克 晚上 杂志 读者 继续 到 写 在 每一个 月 为了 帮助 在

['sɒlvɪŋ] [ðeə(r)] ['prɔ:bləmz] .
solving their problems .
解决 他们的 问题 .

每月仍有 000 名《纽约晚报》读者来信寻求帮助，以解决他们的问题。

“ ['wɪljəm] [raɪt] ” [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðiːz] ['ridər] [hɪz; ɪz]['helpf(ə)l][ænd; ənd]['ekspɜːt][əd'vaɪs] ['evri] [deɪ] ,
“ **William** **Wright** ” **is** **giving** **these** **readers** **his** **helpful** **and** **expert** **advice** **every** **day** **,**
“ 威廉 赖特 ” 是 给予 这些 读者 他的 有帮助 和 专家 建议 每一个 天 ,

“威廉·赖特”每天都为这些读者提供他有益的专业建议。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][vɑːst][stɔː(r)][ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
from **his** **vast** **store** **of** **financial** **knowledge** **.**
从 他的 广阔的 店铺 的 金融的 知识 .

源于他渊博的金融知识。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

“ [ruːθ] ['meɪs(ə)n] ” , ['kʊkɪŋ] ['ekspɜːt]
“ **RUTH** **MASON** **”** **,** **Cooking** **Expert**
“ 露丝 石匠 ” , 烹饪 专家

“露丝·梅森”，烹饪专家

(['mɪsɪz] . ['ɜːnɪst] -)
(**Mrs** **.** **Ernest** **Hoftyzer** **)**
(太太 . 欧内斯特 -)

（欧内斯特·霍夫泰泽夫人）

[də'mestɪk] ['saɪəns]
Domestic **Science**
国内的 科学

家政学

[dʒiː]
G
G

G

[ʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ['resəpɪz][fɔː(r); fə(r)] [keɪks] , [paɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['temptɪŋ]
ood **things** **to** **eat** **,** **recipes** **for** **cakes** **,** **pies** **and** **a** **variety** **of** **tempting**
好 事物 到 吃 , 食谱 为了 蛋糕 , 馅饼 和 一个 种类 的 诱人的
['dɪʃɪz] ,
dishes **,**
菜肴 ,

好吃的美食，蛋糕、馅饼和各种诱人菜肴的食谱，

['æpɪtaɪzɪŋ] [m'ɛnjuːz] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['mɑːkɪtɪŋ] , [prɪ'zɜːrv] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]
appetizing **menus** **,** **economical** **marketing** **,** **preserving** **—** **all** **these** **are** **a** **part** **of**
令人垂涎的 菜单 , 经济 营销 , 保存 — 全部 这些 是 一个 部分 的
[ruːθ] ['meɪsənz]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
Ruth **Mason's** **articles** **in** **the** **Evening** **Journal** **.**
露丝 石匠的 文章 在 这 晚上 杂志 .

诱人的菜单、经济的营销、保存——这些都是露丝·梅森在《晚报》上发表的文章的内容。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['haʊswaɪvz] [riːd] [ruːθ] ['meɪsənz]['helpf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] ['regjələli] [ænd; ənd]
Tens **of** **thousands** **of** **housewives** **read** **Ruth** **Mason's** **helpful** **articles** **regularly** **and**
十 的 数千 的 家庭主妇 读 露丝 石匠的 有帮助 文章 经常 和
[raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][əd'vaɪs] .
write **to** **her** **for** **advice** **.**
写 到 她 为了 建议 .

成千上万的家庭主妇定期阅读露丝·梅森的实用文章，并写信向她寻求建议。

[ə'dɪʃən(ə)l] [θ'aʊzəndz] ['lɪs(ə)n] - [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] ['lektʃəz] ['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)] [wɛn]
Additional thousands listen - in to her cooking lectures broadcast over WHN
额外的 数千 听 - 在 到 她 烹饪 讲座 播送 超过 何时
[ænd; ənd] - .
and WPAP .
和 - .

还有数千人通过 WHN 和 WPAP 收听她的烹饪讲座。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[wʌn] [ə'naʊnsmənt]
ONE ANNOUNCEMENT
一 公告

一项公告

[ɒn][ðə; ði]
on the
在 这

在

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['kʊkɪŋ] [peɪdʒ]
Evening Journal Cooking Page
晚上 杂志 烹饪 页

晚报烹饪版

[brɔːt] - , - ['lɛtəz]
BROUGHT 14 , 000 LETTERS
带来 - , - 信件

带来了14000封信件

[frɒm; frəm] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [tuː; tə]
from Evening Journal Readers to
从 晚上 杂志 读者 到

来自《晚报》读者

[ruːθ] ['meɪs(ə)n]
RUTH MASON
露丝 石匠

露丝·梅森

[rɪ'kwestɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kʊk] [bʊk] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [həʊm] [ˌiːkə'nɒmɪks]
Requesting copies of a New Cook Book issued by the Bureau of Home Economics
请求 副本 的 一个 新的 厨师 书 发布 经过 这 局 的 家 经济学
[ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [dept] . [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
of the U . S . Dept . of Agriculture ,
的 这 U . S . 部门 . 的 农业 ,

请求提供由美国农业部家庭经济局出版的新烹饪手册副本。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] [rɪ'djuːst] [saɪz] , [ɒv; əv] [ə'naʊnsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['kʊkɪŋ]
Reproduction in reduced size , of announcement from the Evening Journal Cooking
生殖 在 减少 尺寸 , 的 公告 从 这 晚上 杂志 烹饪
[peɪdʒ] .
Page .
页 .

缩小版复制自《晚报》烹饪版公告。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['ɜːvɪŋ] [waɪl] , ['kɒməntеɪtə(r)] [ɒn]['mjuːzɪk]
IRVING WEIL , Commentator on Music
欧文 威尔 , 评论员 在 音乐

欧文·韦尔，音乐评论员

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[æŋkt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ˌmetrə'pɒlɪtən]
anked by the great masters of music as one of the most brilliant metropolitan
脚趾 经过 这 伟大的 大师 的 音乐 作为 一 的 这 最多 杰出的 大都会
[rɪv'juːəz] .
reviewers .
评论员 .

被音乐大师们誉为最杰出的都市评论家之一。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk]['krɪtɪk][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] .
A music critic in the fullest sense .
一个 音乐 评论家 在 这 最 感觉 .

一位名副其实的音乐评论家。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['saʊndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪt] [wɪð]
His opinions are distinguished alike for their soundness and the wit with
他的 意见 是 杰出的 同样 为了 他们的 健全性 和 这 有 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] .
which they are expressed .
哪个 他们 是 表达 .

他的观点既以其合理性著称，又以其表达方式的机智幽默而著称。

['ɜːvɪŋ] [waɪl] [hæz; həz] [rɪ'vjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][nɪə(r)]
Irving Weil has reviewed for Evening Journal readers all the great and near
欧文 威尔 有 已审核 为了 晚上 杂志 读者 全部 这 伟大的 和 靠近
[greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
great musical events for over fifteen years .
伟大的 音乐 活动 为了 超过 十五 年 .

十五年来，欧文·韦尔一直为《晚报》的读者评论所有伟大的和接近伟大的音乐活动。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['liːdʒən][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]
He has the confidence of a legion of music lovers among the largest
他 有 这 信心 的 一个 军团 的 音乐 恋人 之中 这 最大
['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ridər] [ɪn] [ə'merɪkə] .
audience of evening newspaper readers in America .
观众 的 晚上 报纸 读者 在 美国 .

他赢得了美国最庞大的晚报读者群中众多音乐爱好者的信任。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[dʒɒn] ['ændəsn] , [drə'mætɪk]['krɪtɪk]
JOHN ANDERSON , Dramatic Critic
约翰 安德森 , 戏剧性 评论家

约翰·安德森，戏剧评论家

[dʒeɪ]
J
J

J

[oʊn] ['ændəsn] [raɪts] [ˌentə'teɪnɪŋli] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪvli] [ɒn][ðə; ði]['drɑːmə] .
ohn **Anderson** **writes** **entertainingly** **and** **authoritatively** **on** **the** **drama** **.**
约翰 安德森 写 有趣地 和 权威地 在 这 戏剧 .

约翰·安德森以引人入胜且权威的方式撰写了关于戏剧的文章。

[hiː; hi] [telz] [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðen] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɹɪ'ækʃənz] .
He **tells** **what** **a** **play** **is** **about** **and** **then** **gives** **his** **own** **reactions** **.**
他 讲述 什么 一个 玩 是 关于 和 然后 给予 他的 自己的 反应 .

他会先介绍一部戏剧的内容，然后再表达自己的感受。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [let] - [ˌjuː 'es] - [pæt] - [iːtʃ] - ['ʌðə(r)] - [ɒn] - [ðə; ði] - [bæk] ”
He **does** **not** **belong** **to** **the** **“** **let** **-** **us** **-** **pat** **-** **each** **-** **other** **-** **on** **-** **the** **-** **back** **”**
他 做 不是 属于 到 这 “ 让 - 我们 - 拍 - 每个 - 其他 - 在 - 这 - 后退 ”
[skuːl] [ɒv; əv]['krɪtɪks] ,
school **of** **critics** **,**
学校 的 评论家 ,

他并不属于那种“互相吹捧”式的评论家群体。

[bʌt; bət] [diˈvəut] [hɪz; ɪz] ['kɒləm] ['deɪli] [tuː; tə] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli]
but **devotes** **his** **column** **daily** **to** **interesting** **discussions** **of** **what** **is** **actually**
但 奉献 他的 柱子 日常的 到 有趣的 讨论 的 什么 是 实际上
['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
happening **in** **the** **world** **of** **the** **theatre** **.**
发生 在 这 世界 的 这 剧院 .

但他每天都会在专栏中对戏剧界正在发生的事情进行有趣的探讨。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pəʊst][ænd; ənd][ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði]
Mr **.** **Anderson** **was** **formerly** **on** **the** **Evening** **Post** **and** **is** **recognized** **as** **the**
先生 . 安德森 曾是 以前 在 这 晚上 邮政 和 是 认可 作为 这
[haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv]['drɑːmə]['raɪtə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
highest **type** **of** **drama** **writer** **in** **New** **York** **.**
最高 类型 的 戏剧 作家 在 新的 约克 .

安德森先生曾是《晚邮报》的撰稿人，被公认为纽约最高水平的戏剧作家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[rəʊz] - , ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['edɪtə(r)]
ROSE **PELSWICK** **,** **Motion** **Picture** **Editor**
玫瑰 - , 运动 图片 编辑

罗斯·佩尔斯威克，电影剪辑师

[ə; eɪ]
A
一个

一个

- [baɪ] [prə'duːsəz] , [də'rektər] ,
cknowledged **by** **producers** **,** **directors** **,**
- 经过 生产者 , 导演 ,

得到制片人、导演的认可，

[fɪlm] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ə'laɪk][æz; əz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [skriːn] [ɑːt] .
film **stars** **and** **the** **public** **alike** **as** **an** **authority** **on** **the** **silver** **screen** **art** **.**
电影 明星 和 这 民众 同样 作为 一个 权威 在 这 银 屏幕 艺术 .

电影明星和公众都将其视为银幕艺术的权威。

[hɜː(r); hə(r)]['klevə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɪn][ðə; ði] ['muːvi] [wɜːld]
Her **clever** **articles** **on** **motion** **pictures** **and** **personalities** **in** **the** **movie** **world**
她 聪明的 文章 在 运动 图片 和 个性 在 这 电影 世界
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
are **the** **best** **of** **their** **kind** **published** **in** **New** **York** **.**
是 这 最好的 的 他们的 种类 已发布 在 新的 约克 .

她撰写的关于电影和电影界人物的精彩文章，是纽约同类文章中的佼佼者。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][fænz] [riːd] [wɒt] [rəʊz] - [sez] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]
Tens **of** **thousands** **of** **fans** **read** **what** **Rose** **Pelswick** **says** **in** **the** **Evening** **Journal**
十 的 数千 的 粉丝 读 什么 玫瑰 - 说道 在 这 晚上 杂志
['evri] [deɪ] [ænd; ənd] “ ['lɪs(ə)n] - [ɪn] ” [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['reɪdiəʊ] ['muːvi] [klʌb] ['prəʊgræmz] ['əʊvə(r)] [wɛn]
every **day** **and** **“** **listen** **-** **in** **”** **on** **her** **Radio** **Movie** **Club** **programmes** **over** **WHN**
每一个 天 和 “ 听 - 在 ” 在 她 收音机 电影 俱乐部 节目 超过 何时
[ænd; ənd] - .
and **WPAP** **.**
和 - .

每天有成千上万的粉丝阅读罗斯·佩尔斯威克在《晚报》上发表的文章，并通过 WHN 和 WPAP 收听她的广播电影俱乐部节目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

['ɜːnɪst] - , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] [fuːd] ['peɪdʒɪz]
ERNEST **HOFTYZER** **,** **Editor** **of** **Food** **Pages**
欧内斯特 - , 编辑 的 食物 页

欧内斯特·霍夫蒂泽，《美食版》编辑

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪg'zemplɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [griːk] [fə'lɒsəfə(r)] , [ˌepɪ'kjʊərəs] ,
twentieth **century** **exemplar** **of** **the** **famous** **Greek** **philosopher** **,** **Epicurus** **,**
第二十 世纪 范例 的 这 著名的 希腊语 哲学家 , 伊壁鸠鲁 ,
[ək'nɒlɪdʒd] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [gʊd] ['iːtɪŋ] .
acknowledged **authority** **on** **the** **art** **of** **good** **eating** **.**
已确认 权威 在 这 艺术 的 好的 吃 .

二十世纪的杰出人物，堪称古希腊著名哲学家伊壁鸠鲁的典范，伊壁鸠鲁是公认的饮食艺术权威。

['mɪstə(r)] . - [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [deɪ] [fuːd] ['ekspɜːt] [huː] ['stresɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][pjʊə(r)]
Mr **.** **Hoftyzer** **is** **a** **modern** **day** **food** **expert** **who** **stresses** **the** **importance** **of** **pure**
先生 . - 是 一个 现代的 天 食物 专家 WHO 压力 这 重要性 的 纯的
[fuːdz] [ænd; ənd][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] [wɪtʃ] [prə'məʊt] [laɪf][ænd; ənd]
foods **and** **explains** **the** **principles** **of** **nourishment** **which** **promote** **life** **and**
食物 和 解释 这 原则 的 营养 哪个 推动 生活 和
[helθ] .
health **.**
健康 .

霍夫泰泽先生是一位现代食品专家，他强调纯天然食品的重要性，并解释了促进生命和健康的营养原则。

[hɪz; ɪz] ['taɪmli] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] ['mɑːkɪtɪŋ] , [wɒt] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [baɪ] ,
His **timely** **articles** **on** **marketing** **,** **what** **to** **buy** **and** **when** **to** **buy** **,**
他的 及时 文章 在 营销 , 什么 到 买 和 什么时候 到 买 ,

他发表的关于市场营销、购买什么以及何时购买的文章都非常及时。

[ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] ['regjələli] [baɪ] ['haʊswaɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [hoʊmz] .

are	followed	regularly	by	housewives	in	the	Evening	Journal	homes	.
是	随后	经常	经过	家庭主妇	在	这	晚上	杂志	房屋	.

《晚报》的家庭主妇们经常关注这些报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[nel] ['brɪŋkli] , ['dʒiːniəs] [ə'mʌŋ] ['ɑːtɪsts]

NELL	BRINKLEY	,	Genius	Among	Artists
内尔	布林克利	,	天才	之中	艺术家

内尔·布林克利，艺术家中的天才

[tiː]

T
T

T

[əʊ] [siː] [ænd; ənd][set] [daʊn] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑːtɪst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [ɪz] [nel]

o	see	and	set	down	as	no	other	artist	of	her	generation	does	is	Nell
o	看	和	放	向下	作为	不	其他	艺术家	的	她	一代	做	是	内尔

['brɪŋkliz] [juˈniːk] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] [gɪft] .

Brinkley's	unique	and	amazing	gift	.
布林克利	独特的	和	惊人的	礼物	.

内尔·布林克利拥有她这一代艺术家所不具备的独特而惊人的天赋：她能够看到并记录下她所拥有的一切。

['evri] ['pɪktʃə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɔːl][ɪts] [əʊn] .

Every	picture	has	a	charm	and	distinction	all	its	own	.
每一个	图片	有	一个	魅力	和	区别	全部	它是	自己的	.

每幅画都有其独特的魅力和特色。

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [lʌv] [nel] ['brɪŋkli] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['hæpi] [wɪð]

Evening	Journal	readers	love	Nell	Brinkley	—	she	has	made	their	lives	happy	with
晚上	杂志	读者	爱	内尔	布林克利	—	她	有	制成	他们的	生活	快乐的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pɔːˈtreɪəlz] [ɒv; əv][rəʊˈmæns]

beautiful	thoughts	which	radiate	from	her	fascinating	portrayals	of	romance
美丽的	想法	哪个	辐射	从	她	迷人	描绘	的	浪漫

[ænd; ənd][laɪf] .

and	life	.
和	生活	.

《晚报》的读者们都喜欢内尔·布林克利——她笔下对爱情和生活的精彩描绘，以及其中散发出的美好思想，为他们的生活带来了快乐。

[nel] ['brɪŋkliz] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk] [dɪskɹˈɪpʃənz] [əˈpɪə(r)] ['regjələli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Nell	Brinkley's	drawings	and	romantic	descriptions	appear	regularly	in	the	Evening
内尔	布林克利	图画	和	浪漫的	描述	出现	经常	在	这	晚上

['dʒɜːrnəlz] ['deɪli] [ˌmægə'ziːn][peɪdʒ] .

Journal's	daily	Magazine	Page	.
期刊的	日常的	杂志	页	.

内尔·布林克利的画作和浪漫的文字描述经常出现在《晚报》的每日杂志版上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['dʌbljuː] . [es] . ['kʌz(ə)nz] , [faɪˈnænʃ(ə)l]['ekspɜːt]

W	.	S	.	COUSINS	,	Financial	Expert
W	.	S	.	表兄弟姐妹	,	金融的	专家

WS COUSINS，金融专家

[ef]
F
F

F

-	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['bæŋkɪŋ]	['ɪnstɪtjuːt]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[faɪ'nænʃ(ə)l]
ormerly	**associated**	**with**	**the**	**American**	**Banking**	**Institute**	**and**	**now**	**Financial**
-	联系	和	这	美国人	银行业	研究所	和	现在	金融的

['edɪtə(r)][ɒv; əv]	[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]	[njuːz]	['sɜːvɪs]	,
Editor	**of**	**International**	**News**	**Service**	**,**
编辑	的	国际的	消息	服务	,

曾任职于美国银行业协会，现任国际新闻社财经编辑

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv]	[ə'mɛrɪkəz]	['rekəg'naɪzd]	['ekspɜːts][ɒn]['faɪnæns][ænd; ənd]	['bɪznəs]	.
he	**is**	**one**	**of**	**America's**	**recognized**	**experts**	**on**	**finance**	**and**	**business**	**.**
他	是	一	的	美国的	认可	专家	在	金融	和	商业	.

他是美国公认的金融和商业专家之一。

[hiː; hi]	[raɪts]	['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli]	,	[ɪn'fɔːrmətɪvli]	[ænd; ənd]	[ɔː'θɒrətətɪvli]	[ɒn][ðə; ði][bɪg][faɪ'nænʃ(ə)l]
He	**writes**	**interestingly**	**,**	**informatively**	**and**	**authoritatively**	**on**	**the**	**big**	**financial**
他	写	有趣的是	,	信息丰富	和	权威地	在	这	大的	金融的

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .			
subjects	**of**	**the**	**moment**	**.**
主题	的	这	片刻	.

他以有趣、翔实、权威的笔触，对当前的重大金融议题进行了深入探讨。

[hɪz; ɪz]	['deɪli]	['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	['iːvnɪŋ]	['dʒɜːn(ə)l][hæv; həv]	[ə'træktɪd]	[ə; eɪ][vɑːst]	['ɔːdiəns]
His	**daily**	**articles**	**in**	**the**	**New**	**York**	**Evening**	**Journal**	**have**	**attracted**	**a**	**vast**	**audience**
他的	日常的	文章	在	这	新的	约克	晚上	杂志	有	吸引	一个	广阔的	观众

[ɒv; əv]	['ridər]	[θruː'aʊt]	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	[ænd; ənd][ɪts]	['sʌbɜːrb]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	['bɪznəs]	[ænd; ənd]
of	**readers**	**throughout**	**New**	**York**	**City**	**and**	**its**	**suburbs**	**interested**	**in**	**business**	**and**
的	读者	自始至终	新的	约克	城市	和	它是	郊区	感兴趣的	在	商业	和

['faɪnæns] .	
finance	**.**
金融	.

他在《纽约晚报》上发表的每日文章吸引了纽约市及其郊区众多对商业和金融感兴趣的读者。

[[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[tiː] . [iː] .	[pʻaʊəz]	,	[eɪs] [ɒv; əv]['kærikətʃuəist]
T . **E** .	**POWERS**	**,**	**Ace**	**of**	**Caricaturists**
T . E .	权力	,	高手	的	漫画家

TE POWERS，漫画大师

[juː]
U
U

U

-	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[kɑː'tuːnɪst]	[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
nquestionably	**the**	**greatest**	**cartoonist**	**of**	**the**	**age**	**.**
-	这	最	漫画家	的	这	年龄	.

毫无疑问，他是这个时代最伟大的漫画家。

[hɪz; ɪz][pen] [kəm'bain] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['nɒlɪdʒ]

His	pen	combines	the	master	strokes	of	the	artist	and	a	broad	knowledge
他的	笔	组合	这	掌握	笔画	的	这	艺术家	和	一个	广阔	知识

[ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'feəz] .

of	politics	and	public	affairs	.
的	政治	和	民众	事务	.

他的笔触融合了艺术家的精湛技艺和对政治及公共事务的广博知识。

[hiː; hi] [gɪvz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [ðə; ði] “ [haɪ] [laɪts] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

He	gives	Evening	Journal	readers	the	“	high	lights	”	of	the	news	of	the	day
他	给予	晚上	杂志	读者	这	“	高的	灯	”	的	这	消息	的	这	天

[ænd; ənd] [pɔː'treɪ] [ʌn'ɜːrɪŋli] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɔː(r)] ['vɪləni] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['kærəktəz] .

and	portrays	unerringly	the	virtue	or	villainy	of	public	characters	.
和	描绘	准确无误地	这	美德	或者	邪恶	的	民众	人物	.

他为《晚报》读者提供当天新闻的“亮点”，并准确地描绘公众人物的善恶。

[p'aʊəz] - [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

Powers	'	outstanding	talent	has	helped	to	make	the	Journal	the	most	interesting
权力	-	杰出的	天赋	有	帮助	到	制作	这	杂志	这	最多	有趣的

['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .

evening	newspaper	in	America	.
晚上	报纸	在	美国	.

鲍尔斯的杰出才能使《华尔街日报》成为美国最引人入胜的晚报。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['gærət] [piː] . [-] , [ə'strɒnəmə(r)]

GARRETT	P	.	SERVISS	,	Astronomer
加勒特	P	.	服务	,	天文学家

加勒特·P·塞维斯，天文学家

[eɪtʃ]

H
H

H

[iː] [raɪts] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz] [ænd; ənd] [telz] [ˌaɪ 'tiː] ['fæsɪneɪtɪŋli] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

e	writes	the	story	of	the	stars	and	tells	it	fascinatingly	every	day	in	the
e	写	这	故事	的	这	明星	和	讲述	它	令人着迷	每一个	天	在	这

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .

Evening	Journal	.
晚上	杂志	.

他撰写星空的故事，并每天在《晚报》上以引人入胜的方式讲述。

[hɪz; ɪz][meɪl] [ik'siːd] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][kən'trɪbjətə(r)] .

His	mail	exceeds	that	of	any	other	contributor	.
他的	邮件	超过	那	的	任何	其他	贡献者	.

他的邮件数量超过了其他任何投稿人。

[hiː; hi] [triːts] [ɔː'θɒrətətɪvli] [ɒn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ,

He	treats	authoritatively	on	the	science	of	astronomy	,
他	款待	权威地	在	这	科学	的	天文学	,

他对天文学这门科学进行了权威的论述。

[jet] ['kæptʃəz] [ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz][nəʊ]['teknɪk(ə)l]
yet captures and holds the attention of the reader who has no technical
然而 捕捉 和 持有 这 注意力 的 这 读者 WHO 有 不 技术的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
knowledge of the subject .
知识 的 这 主题 .

但它却能吸引并牢牢抓住对该主题一无所知的读者的注意力。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['deɪli] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [njuː]
Thousands of students of the heavens above follow his daily writings in the New
数千 的 学生 的 这 天 多于 跟随 他的 日常的 著作 在 这 新的
[jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
York Evening Journal .
约克 晚上 杂志 .

成千上万的天文爱好者每天阅读他在《纽约晚报》上发表的文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['bɪətrɪs] ['bɜːtn] , ['feɪməs] ['nɒvəlɪst]
BEATRICE BURTON , Famous Novelist
贝娅特丽丝 伯顿 , 著名的 小说家

比阿特丽斯·伯顿，著名小说家

[es]
S
S

S

[hiː; hi][ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [peɪd] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] ['sɪrɪəl] [ɪn]
he is outstanding among the highest paid women writers of newspaper serials in
他 是 杰出的 之中 这 最高 有薪酬的 女性 作家 的 报纸 连续剧 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

她是美国收入最高的报纸连载小说女作家中的佼佼者。

['biːɪŋ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['njuːzpeɪpə(r)][mæn][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kiːn] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Being the wife of a famous newspaper man she has a keen understanding
存在 这 妻子 的 一个 著名的 报纸 男人 她 有 一个 敏锐的 理解
[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['riːdə(r)] [siːk] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .
of what the newspaper reader seeks in fiction .
的 什么 这 报纸 读者 寻找 在 小说 .

身为一位著名报人妻子，她对报纸读者在小说中寻求什么有着敏锐的洞察力。

[hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] : “ ['hɒliwʊd] [gɜːl] , ”
Her novels such as : “ Hollywood Girl , ”
她 小说 这样的 作为 : “ 好莱坞 女孩 , ”

她的小说，例如：《好莱坞女孩》

“ ['mʌni] [lʌv] ” [ænd; ənd] “ ['gɪldɪd] ['kɪsɪz] ” [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ Money Love ” and “ Gilded Kisses ” have attracted intense interest among the
“ 钱 爱 ” 和 “ 镀金 吻 ” 有 吸引 激烈的 兴趣 之中 这
['lɑːdʒɪst] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ridər] [ɪn][ə'merɪkə] .
largest audience of evening newspaper readers in America .
最大 观众 的 晚上 报纸 读者 在 美国 .

《金钱之爱》和《镀金之吻》引起了美国最庞大的晚报读者群的浓厚兴趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['ɛlənɔr] - , ['ɔːθə(r)]
ELENORE MEHERIN , Author
埃莉诺 - , 作者

埃莉诺·梅赫林，作者

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtər] [ɒv; əv]['sɪəriəl] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði]
ne of the most successful writers of serial stories for newspapers in the
ne 的 这 最多 成功的 作家 的 序列号 故事 为了 报纸 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他是全国报纸连载小说最成功的作家之一。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['tʃɪkɪ] , ”
Author of “ Chickie , ”
作者 的 “ 小鸡 , ”

《小鸡》的作者

“ ['sændi] , ”
“ Sandy , ”
“ 沙 , ”

“桑迪，”

“ ['ʃækld] [səʊlz] , ”
“ Shackled Souls , ”
“ 被束缚 灵魂 , ”

《被束缚的灵魂》

“ [hɜː(r); hə(r)] [flɪŋ] , ”
“ Her Fling , ”
“ 她 一扔 , ”

“她的艳遇”，

“ [hɑːts] [ə'fleɪm] ” [ænd; ənd] “ ['dʒeri] ,
“ Hearts Aflame ” and “ Jerry ,
“ 红心 燃烧 ” 和 “ 杰瑞 ,

“烈焰之心”和“杰瑞，

” ['stɔːriz] [ðæt] [dɪ'pɪkt] [laɪf][ænd; ənd]['faɪə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
” stories that depict life and fire the imagination .
” 故事 那 描绘 生活 和 火 这 想像力 .

“描绘生活、激发想象力的故事。”

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] — [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
All of these have appeared in the New York Evening Journal — more are
全部 的 这些 有 出现 在 这 新的 约克 晚上 杂志 — 更多的 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

这些内容都已在《纽约晚报》上刊登——预计还会有更多。

['ɛlənɔr] - ['fɪkʃ(ə)n][grɪps][ænd; ənd][həʊldz]['ri:də(r)] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st]
Elenore Meherin's fiction grips and holds reader interest from first to last
埃莉诺 - 小说 握把 和 持有 读者 兴趣 从 第一的 到 最后的
[ɪn'stɔ:lmənt] .
installment .
分期付款 .

埃莉诺·梅赫林的小说从第一部到最后一部都紧紧抓住读者的心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['wɪlbər] [si:] . ['waɪthed]
WILBUR C . WHITEHEAD
威尔伯 C . 白头

威尔伯·C·怀特黑德

['ɔ:kʃ(ə)n] [brɪdʒ] ['ekspɜ:t]
Auction Bridge Expert
拍卖 桥 专家

拍卖桥牌专家

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [brɪdʒ] .
ne of the foremost authorities on the game of bridge .
ne 的 这 首先 当局 在 这 游戏 的 桥 .

他是桥牌游戏领域最权威的专家之一。

[hi:; hi] “ [pleɪz] ” [ə; eɪ] [geɪm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l][ænd; ənd]
He “ plays ” a game every day in the columns of the Evening Journal and
他 “ 演出 ” 一个 游戏 每一个 天 在 这 列 的 这 晚上 杂志 和
[raɪts] [wɪð] [sʌtʃ] ['klærəti] [ðæt] ['ekspɜ:ts][ænd; ənd] ['nɔvɪsiz] [ə'laɪk] [ˌʌndə'stænd] .
writes with such clarity that experts and novices alike understand .
写 和 这样的 明晰 那 专家 和 新手 同样 理解 .

他每天在《晚报》的专栏里“玩”一款游戏，而且文笔清晰易懂，专家和新手都能理解。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [brɪdʒ] [fænz] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['kɒləm] ['deɪli] .
Tens of thousands of bridge fans read his column daily .
十 的 数千 的 桥 粉丝 读 他的 柱子 日常的 .

每天有数万名桥牌爱好者阅读他的专栏。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [brɪdʒ] [geɪmz] [θru:'aʊt] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['sʌbɜ:rb] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪd] ['naɪtli]
Thousands of Bridge Games throughout New York and suburbs are played nightly
数千 的 桥 游戏 自始至终 新的 约克 和 郊区 是 玩 每晚
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['wɪlbər] [si:] . ['waɪtˌhɛdz] “ [saʊnd] ['ɔ:kʃ(ə)n] [brɪdʒ] ” [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]
according to Wilbur C . Whitehead's “ Sound Auction Bridge ” which appears in the
根据 到 威尔伯 C . 白头海德 “ 声音 拍卖 桥 ” 哪个 出现 在 这
[nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
New York Evening Journal .
新的 约克 晚上 杂志 .

据威尔伯·C·怀特黑德在《纽约晚报》上发表的《声音拍卖桥牌》一文所述，纽约市及其郊区每晚都有成千上万场桥牌比赛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['mɑ:grət] ['sæntri]
MARGARET **SANTRY**
玛格丽特 桑特里

玛格丽特·桑特里

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['reɪdiəʊ] ['prəʊgræmz]
Director **Radio** **Programmes**
导演 收音机 节目

广播节目总监

[si:]
C
C

C

- [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hoʊmz] [ɪn] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [nju:] [jɔ:k] “ [tju:n] - [ɪn] ” ['deɪli] [tu:; tə] [nju:]
ountless **thousands** **of** **homes** **in** **Metropolitan** **New** **York** **“** **tune** **-** **in** **”** **daily** **to** **New**
- 数千 的 房屋 在 大都会 新的 约克 “ 调 - 在 ” 日常的 到 新的
[jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l]['reɪdiəʊ] ['prəʊgræmz] .
York **Evening** **Journal** **Radio** **Programmes** **.**
约克 晚上 杂志 收音机 节目 .

纽约大都会区成千上万的家庭每天都会收听《纽约晚报》广播节目。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] “ ['lɪs(ə)n] - [ɪn] ” [tu:; tə] ['brɔ:dkɑ:sts] [baɪ] [ru:θ] ['meɪs(ə)n] , ['kʊkɪŋ] ['ekspɜ:t] ;
Tens **of** **thousands** **“** **listen** **-** **in** **”** **to** **broadcasts** **by** **Ruth** **Mason** **,** **cooking** **expert** **;**
十 的 数千 “ 听 - 在 ” 到 广播 经过 露丝 石匠 , 烹饪 专家 ;
[rəʊz] - ,
Rose **Pelswick** **,**
玫瑰 - ,

数万人“收听”了烹饪专家露丝·梅森和罗斯·佩尔斯威克的广播节目。

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['edɪtə(r)] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ˌentə'teɪnəz]
Motion **Picture** **Editor** **;** **and** **an** **incomparable** **array** **of** **professional** **entertainers**
运动 图片 编辑 ; 和 一个 无与伦比 大批 的 专业的 艺人
[ænd; ənd]['edʒukeɪtəz] .
and **educators** **.**
和 教育工作者 .

电影剪辑师；以及众多专业演艺人员和教育工作者。

['reɪdiəʊ][fænz] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [nju:z] [ænd; ənd] ['prəʊgræmz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['mɑ:grət] ['sæntri]
Radio **fans** **follow** **the** **radio** **news** **and** **programmes** **arranged** **by** **Margaret** **Santry**
收音机 粉丝 跟随 这 收音机 消息 和 节目 安排 经过 玛格丽特 桑特里
['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
every **day** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **.**
每一个 天 在 这 新的 约克 晚上 杂志 .

广播爱好者每天都会在《纽约晚报》上收听玛格丽特·桑特里安排的广播新闻和节目。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

['dʒɒni] ['færəl] , [gɒlf] ['ekspɜ:t]
JOHNNY **FARRELL** **,** **Golf** **Expert**
约翰尼 法雷尔 , 高尔夫球 专家

约翰尼·法雷尔，高尔夫专家

['næʃ(ə)nəl]['əʊpən] [gɒlf] ['tʃæmpiən]
National **Open** **Golf** **Champion**
国家的 打开 高尔夫球 冠军

全国公开赛高尔夫冠军

[viː]
V
V

V

- [ɒv; əv] - [ə'lɪmpiə] ['fiːldz] ['tʊənəmənt] , ['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spek'tækjələ(r)] - - [həʊl]
ictor of 1928 Olympia Fields tournament , notable for the spectacular 36 - hole
- 的 - 奥林匹亚 田野 比赛 , 值得注意的 为了 这 壮观的 - - 洞
[pleɪ] - [ɒf] ,
play - off ,
玩 - 离开 ,

1928年奥林匹亚球场锦标赛的摄影师，该赛事以精彩的36洞加洞赛而闻名。

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɒni] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒbi] [dʒəunz] .
in which Johnny defeated the great Bobby Jones .
在 哪个 约翰尼 战败 这 伟大的 鲍比 琼斯 .

约翰尼在那场比赛中击败了伟大的鲍比·琼斯。

['færəl] , ['fɔːmə(r)] ['kædi] [ɒn][ðə; ði] [west'tʃestə(r)] [lɪŋks] ,
Farrell , former caddie on the Westchester links ,
法雷尔 , 以前的 球童 在 这 威彻斯特 链接 ,

法雷尔，前威彻斯特高尔夫球场球童

['feɪməs] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['tjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] "
famous professional and a master tutor of the " ancient and honorable "
著名的 专业的 和 一个 掌握 导师 的 这 " 古老的 和 光荣的 "
[geɪm] [telz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [gɒlf] .
game tells Evening Journal readers how to improve their golf .
游戏 讲述 晚上 杂志 读者 如何 到 提升 他们的 高尔夫球 .

著名职业高尔夫球手兼"古老而光荣"运动的导师向《晚报》读者讲述如何提高高尔夫球技。

[njuː] [jɔːk] ['gɔlfəz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] ['ekspɜːt][əd'vaɪs] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
New York golfers follow the champion's expert advice exclusively in the Evening Journal .
新的 约克 高尔夫球手 跟随 这 冠军的 专家 建议 只 在 这 晚上 杂志 .

纽约高尔夫球手们只在《晚报》上阅读冠军的专家建议。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[mɔː'riːn] ['ɔːrkət] , [gɒlf] ['ekspɜːt]
MAUREEN ORCUTT , Golf Expert
莫琳 奥卡特 , 高尔夫球 专家

莫琳·奥卡特，高尔夫专家

['wɪmɪnz] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [gɒlf] ['tʃæmpiən]
Women's Metropolitan Golf Champion
女性的 大都会 高尔夫球 冠军

女子大都会高尔夫冠军

['dʌbljuː]
W
W

W

['oʊmənz] ['ɪntrəst] [ɪn] [spɔːts] [ɪz][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [held][baɪ][men] .
omen's interest in sports is fast approaching that held by men .
预兆 兴趣 在 运动的 是 快速地 接近 那 握住 经过 男人 .

女性对体育运动的兴趣正在迅速接近男性。

[mɪs] ['ɔ:rkət] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [gɒlf] [ænd; ənd] [raɪts] [ɔ:'θɒrətətɪvli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] , [ə'baʊt]
Miss Orcutt knows her golf and writes authoritatively about the game , about
错过 奥卡特 知道 她 高尔夫球 和 写 权威地 关于 这 游戏 , 关于
['wɪmɪn] [ɪn] [gɒlf] ,
women in golf ,
女性 在 高尔夫球 ,

奥卡特小姐精通高尔夫，并以权威的笔触撰写有关这项运动以及女子高尔夫的文章。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɪmɪnz] [spɔ:ts] .
and other women's sports .
和 其他 女性的 运动的 .

以及其他女子运动项目。

['wɪmɪn] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] ['fɒləʊ] [mɔ:'ri:n] [ɔrkəts] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn]
Women in New York and throughout the suburbs follow Maureen Orcutt's articles on
女性 在 新的 约克 和 自始至终 这 郊区 跟随 莫琳 奥卡特的 文章 在
[gɒlf] ['regjələli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
golf regularly in the Evening Journal .
高尔夫球 经常 在 这 晚上 杂志 .

纽约及其郊区的女性经常在《晚报》上阅读莫琳·奥卡特的关于高尔夫的文章。

[mɪs] ['ɔ:rkət] [hæz; həz][ðə; ði] [ju'ni:k] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Miss Orcutt has the unique distinction of being able to write as well as
错过 奥卡特 有 这 独特的 区别 的 存在 有能力的 到 写 作为 出色地 作为
[ʃi:; ʃi] [pleɪz] ['tʃæmpiənʃɪp] [gɒlf] .
she plays championship golf .
她 演出 锦标赛 高尔夫球 .

奥卡特小姐的独特之处在于，她不仅写作能力出色，高尔夫球技也十分精湛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ˌɛmˌɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

['mærɪə] [dʒɛ'rɪtsə] , [stɑ:(r)][ɒv; əv] ['ɒprə]
MARIA JERITZA , Star of Opera
玛丽亚 杰里察 , 星星 的 歌剧

歌剧明星玛丽亚·杰里察

['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv] ['bju:ti]
Writer on the Secrets of Beauty
作家 在 这 秘密 的 美丽

《美丽秘诀》作者

[pi:]
P
P

P

['raɪmə] ['dɔ:nə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɒprə] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [hɜ:'self] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
rima Donna of the Metropolitan Opera Company , and herself one of the
韵律 唐娜 的 这 大都会 歌剧 公司 , 和 她自己 一 的 这
[məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
most beautiful women in America ,
最多 美丽的 女性 在 美国 ,

她是纽约大都会歌剧院的女高音歌唱家唐娜·里玛，她本人也是美国最美丽的女人之一。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[dʒɛ'rɪtsə] [telz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

Jeritza	tells	Evening	Journal	readers	her	secrets	of	beauty	.
杰里扎	讲述	晚上	杂志	读者	她	秘密	的	美丽	.

杰里扎向《晚报》读者讲述了她的美丽秘诀。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [raɪts]

She	has	studied	the	art	of	creating	and	preserving	beauty	and	writes
她	有	研究	这	艺术	的	创建	和	保存	美丽	和	写

[ɔː'θɒrətətɪvli] .

authoritatively	.
权威地	.

她研究过创造和保存美的艺术，并且写作很有权威性。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltʃəd] [ænd; ənd] [prə'feʃənəli] [sək'sesf(ə)l] ['wʊmən] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [eɪm] [ɪz]

Being	a	highly	cultured	and	professionally	successful	woman	her	great	aim	is
存在	一个	高度	有文化的	和	专业地	成功的	女士	她	伟大的	目的	是

[tuː; tə] ['rendə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['helpflnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

to	render	a	service	of	helpfulness	to	the	greatest	possible	number	of
到	使成为	一个	服务	的	乐于助人	到	这	最	可能的	数字	的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

作为一位极具修养且事业有成的女性，她最大的目标就是为尽可能多的女性提供帮助。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['mɪsɪz] . [kɔː'niːljəs] ['biːkmən]

MRS	.	CORNELIUS	BEECKMAN
太太	.	科尼利厄斯	贝克曼

科尼利厄斯·比克曼夫人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《纽约晚报》——(What's in the New York Evening Journal)

['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv] [kə'rekt] ['səʊʃ(ə)l] ['mænəz]
Arbiter **of** **Correct** **Social** **Manners**
仲裁者 的 正确的 社会的 礼仪

正确社交礼仪的仲裁者

[em]
M
M

M

[ɑ:z] .
rs **.**
rs .

卢比。

['bi:kmən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtɪst] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv]
Beeckman **is** **one** **of** **America's** **greatest** **authorities** **on** **the** **customs** **and** **usages** **of**
贝克曼 是 一 的 美国的 最 当局 在 这 海关 和 用法 的
[gʊd] [sə'saɪəti] .
good **society** **.**
好的 社会 .

比克曼是美国最权威的有关良好社会风俗习惯的专家之一。

['θaʊzəndz] [ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l] ,
Thousands **of** **substantial** **,**
数千 的 重大的 ,

数千个实质性的,

['sɪəriəs] - ['maɪndɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə]
serious **-** **minded** **men** **and** **women** **write** **to** **her** **about** **the** **proper** **thing** **to**
严肃的 - 有思想 男人 和 女性 写 到 她 关于 这 恰当的 事物 到
[du:; də][ɔ:(r)] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
do **or** **say** **in** **a** **given** **situation** **.**
做 或者 说 在 一个 给定 情况 .

一些严肃认真的男士和女士给她写信，询问在特定情况下应该做什么或说什么。

[ʃi:; ʃi] ['rendəz] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] .
She **renders** **an** **invaluable** **service** **to** **Evening** **Journal** **readers** **.**
她 渲染 一个 无价 服务 到 晚上 杂志 读者 .

她为《晚报》的读者提供了宝贵的服务。

[hɜ:(r); hə(r)][fræŋk][əd'vaɪs][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['waɪdli] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðɪs]
Her **frank** **advice** **and** **suggestions** **are** **widely** **read** **in** **the** **columns** **of** **this**
她 坦率 建议 和 建议 是 广泛 读 在 这 列 的 这
['nju:zpeɪpə(r)] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] .
newspaper **each** **and** **every** **day** **.**
报纸 每个 和 每一个 天 .

她坦率的建议和意见每天都在这家报纸的专栏中广为流传。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

['dɒr(ə)θi] [flæk] , ['ɑ:tɪst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]
DOROTHY FLACK , Artist Extraordinary
多萝西 防弹衣 , 艺术家 非凡的

多萝西·弗莱克，杰出的艺术家

[ə; eɪ]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
A Genius in the Portrayal of Women
一个 天才 在 这 描绘 的 女性

一位刻画女性角色的天才。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'i:][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [fju:] ['ɑ:tɪsts] [wɪð] [ðə; ði][reə(r)][gɪft][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi]
ne of America's few artists with the rare gift of imagining the situation she
ne 的 美国的 很少 艺术家 和 这 稀有的 礼物 的 想象 这 情况 她
[drɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
draws as well as the sentiments of those who look at it .
平局 作为 出色地 作为 这 情感 的 那些 WHO 看 在 它 .

她是美国为数不多的拥有罕见天赋的艺术家之一，不仅能想象出她所描绘的情境，还能想象出观看者的情感。

['dɒr(ə)θi] [flæks] ['tʃɑ:mɪŋ] [g'ɜ:lz][hæv; həv][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l]
Dorothy Flack's charming girls have an irresistible fascination for Evening Journal
多萝西 宣传人员 迷人 女孩们 有 一个 无法抗拒 魅力 为了 晚上 杂志
['ridər] .
readers .
读者 .

多萝西·弗莱克笔下那些迷人的女孩们对《晚报》的读者有着不可抗拒的吸引力。

[ʃi:; ʃi][stændz]['sekənd]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [nel] ['brɪŋkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ]
She stands second only to the famous Nell Brinkley and the drawings of both
她 站立 第二 仅有的 到 这 著名的 内尔 布林克利 和 这 图画 的 两个都
[ði:z] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:tɪsts] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌmægə'zi:n][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ]
these distinguished artists appear on the Magazine Page in the New York Evening
这些 杰出的 艺术家 出现 在 这 杂志 页 在 这 新的 约克 晚上
['dʒɜ:n(ə)l] .
Journal .
杂志 .

她的地位仅次于著名的内尔·布林克利，这两位杰出艺术家的画作都曾出现在《纽约晚报》的杂志版上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[tʃɑ:lz] [ə; eɪ] . [el] . [ri:d] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] .
CHARLES A . L . REED , A . M . , M . D .
查尔斯 一个 . L . 芦苇 , 一个 . M . , M . D .

查尔斯·阿尔·里德，文学硕士，医学博士

['fɔ:mə(r)] ['prezɪdənt] , [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]['æsən]
Former President , American Medical Ass'n
以前的 总统 , 美国人 医疗的 协会

美国医学协会前主席

[di:]
D
D

D

[ɑː(r)] . [riːd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['medɪk(ə)l][men] — [hiː; hi] [raɪts]

r	.	Reed	is	one	of	America's	most	distinguished	medical	men	—	he	writes
r	.	芦苇	是	一	的	美国的	最多	杰出的	医疗的	男人	—	他	写

[ɔː'θɒrətətɪvli] [ə'baʊt][ðə; ði] [il] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən][kaɪnd][ɪz][eə(r)] ,

authoritatively	about	the	ills	to	which	human	kind	is	heir	,
权威地	关于	这	疾病	到	哪个	人类	种类	是	继承人	,

里德是美国最杰出的医学家之一——他以权威的笔触描写了人类所面临的种种疾病。

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .

also	of	the	psychology	of	health	and	sickness	.
还	的	这	心理学	的	健康	和	疾病	.

也涉及健康和疾病的心理学。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['fɒləʊɪŋ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]

His	writings	have	a	big	following	among	women	readers	of	the	Evening	Journal
他的	著作	有	一个	大的	下列的	之中	女性	读者	的	这	晚上	杂志

— [ðeə(r)]['welfeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

—	their	welfare	and	that	of	their	children	comprise	a	great	part	of	his
—	他们的	福利	和	那	的	他们的	孩子们	包括	一个	伟大的	部分	的	他的

[sə'dʒestʃənz] [ɒn] [helθ] .

suggestions	on	health	.
建议	在	健康	.

他的文章在《晚报》的女性读者中拥有众多追随者——他的健康建议很大程度上都围绕着她们自身及其子女的健康展开。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [helθ] ['kaʊnsələ(r)][ɪn] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][hoʊmz] .

He	is	the	Health	Counselor	in	Evening	Journal	homes	.
他	是	这	健康	顾问	在	晚上	杂志	房屋	.

他是《晚报》家庭健康顾问。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['dʌbljuː] . [es] . ['fɑːrnzwɜːrθ] , [spɔːts] ['edɪtə(r)]

W	.	S	.	FARNSWORTH	,	Sports	Editor
W	.	S	.	法恩斯沃斯	,	运动的	编辑

WS FARNSWORTH，体育编辑

['feɪməs] [spɔːts] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vents]

Famous	Sports	Writer	of	Outstanding	Events
著名的	运动的	作家	的	杰出的	活动

著名体育作家，报道杰出赛事

[es]

S
S

S

[pɔːtɪŋ] [njuːz] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌntʃ] !

porting	news	with	a	punch	!
移植	消息	和	一个	冲床	!

移植新闻劲爆来袭!

['ekspɜːts][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [iːtʃ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [spɔːts] .

Experts	to	write	about	and	report	each	branch	of	sports	.
专家	到	写	关于	和	报告	每个	分支	的	运动的	.

请专家撰写和报道各项体育运动。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [gaɪd] [njuː] [jɔːrks] ['greɪtɪst] [spɔːts] ['edɪtə(r)] .

Those	are	the	cardinal	principles	which	guide	New	York's	greatest	Sports	Editor	.
那些	是	这	红衣主教	原则	哪个	指导	新的	约克的	最	运动的	编辑	.

这些是纽约最伟大的体育编辑奉行的基本原则。

['fɑːrnzwɜːrθ] , ['nəʊtɪd][rɪ'pɔːtə(r)] [hɪm'self] , [hæz; həz] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['spɔːtɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

Farnsworth	,	noted	reporter	himself	,	has	covered	all	the	outstanding	sporting	events	in	recent	years	.
法恩斯沃斯	,	著名的	记者	他自己	,	有	涵盖	全部	这	杰出的	体育	活动	在	最近的	年	.

法恩斯沃斯本人就是一位著名记者，近年来报道了所有重要的体育赛事。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

His	word	story	of	the	“	Battle	of	the	Century	,
他的	单词	故事	的	这	“	战斗	的	这	世纪	,

他用文字讲述了“世纪之战”的故事

” [ðə; ði] [wɜːrldz] ['sɪəriːz][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] ['grɪdaɪən] ['klæsɪk] [ɪz][æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] .

”	the	World's	Series	or	the	Army	and	Navy	Gridiron	Classic	is	as	thrilling	as	the	event	itself	.
”	这	世界的	系列	或者	这	军队	和	海军	烤架	经典的	是	作为	惊险	作为	这	事件	本身	.

“世界大赛或陆军海军橄榄球经典赛与比赛本身一样激动人心。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

“ [tæd] ” ([tiː] . [ə; eɪ] . ['dɔːrgən])

“	TAD	”	(	T	.	A	.	Dorgan	)
“	TAD	”	(	T	.	一个	.	多根	)

“TAD”(TA Dorgan)

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] ['raɪtər] [ænd; ənd] [kɑː'tuːnɪst]

King	of	Sporting	Writers	and	Cartoonists
国王	的	体育	作家	和	漫画家

体育作家和漫画家之王

[iː]

E
E

E

[ɛkspɜːts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [wɜːld] [seɪ] “ [tæd] ” [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['spɔːtɪŋ] [kɑː'tuːnɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] .

xperts	throughout	the	Sporting	World	say	“	TAD	”	is	the	greatest	sporting	cartoonist	of	all	time	.
专家	自始至终	这	体育	世界	说	“	TAD	”	是	这	最	体育	漫画家	的	全部	时间	.

体育界的专家们一致认为“TAD”是有史以来最伟大的体育漫画家。

“ ['ɪndɔː(r)] ” [ænd; ənd] “ ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] ” [pʊt] “ [tiː] . [ə; eɪ] . [diː] . ” [ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [baɪ] [hɪm'self] .

“	INDOOR	”	and	“	OUTDOOR	SPORTS	”	put	“	T	.	A	.	D	.	”	in	a	class	by	himself	.
“	室内的	”	和	“	户外的	运动的	”	放	“	T	.	一个	.	D	.	”	在	一个	班级	经过	他自己	.

“室内运动”和“户外运动”让“TAD”独树一帜。

[hiː; hi][hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][mɔː(r)] [slæŋ] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['næʃ(ə)nəl][ˌpɒpju'lærəti]

He	has	originated	more	slang	phrases	which	have	attained	national	popularity
他	有	起源于	更多的	俚语	短语	哪个	有	已达到	国家的	人气

[ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ə'merɪkən] .

than	any	other	American	.
比	任何	其他	美国人	.

他创造的流行俚语比任何其他美国人都多，这些俚语在全国范围内广为流传。

[ðiːz] ['pʌndʒənt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊkwiəl] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ][hæv; həv] [meɪd] “ [tiː] . [ə; eɪ] .

These	pungent	contributions	to	the	colloquial	native	language	have	made	“	T	.	A	.
这些	泼辣	贡献	到	这	口语	本国的	语言	有	制成	“	T	.	一个	.

[diː] . ” [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]['əʊvə(r)] [tuː] ['mɪljən] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] .

D	.	”	beloved	by	over	two	million	Journal	readers	.
D	.	”	心爱	经过	超过	二	百万	杂志	读者	.

这些对本土口语的辛辣贡献，使《TAD》深受两百多万《期刊》读者的喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['dʌbljuː] . [em] . (“ [bɪl] ”) ['kɔːrəm] , [spɔːts] ['ekspɜːt]

W	.	M	.	(	“	Bill	”	)	CORUM	,	Sports	Expert
W	.	M	.	(	“	账单	”	)	冠	,	运动的	专家

WM（“比尔”）CORUM昆仑表，运动专家

['feɪməs] ['raɪtə(r)][ænd; ənd] ['kɒləmnɪst]

Famous	Writer	and	Columnist
著名的	作家	和	专栏作家

著名作家和专栏作家

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] “ [spɔːts] ” ['kɒləm] [baɪ] “ [bɪl] ” ['kɔːrəm][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɒn]['eni] [spɔːts] [peɪdʒ][ɪn]

he	“	Sports	”	column	by	“	Bill	”	Corum	is	the	best	of	its	kind	on	any	Sports	Page	in
他	“	运动的	”	柱子	经过	“	账单	”	冠	是	这	最好的	的	它是	种类	在	任何	运动的	页	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

“比尔”·科鲁姆的“体育”专栏是美国所有体育版面上同类专栏中最好的。

“ [bɪl] ” [nəʊz] [hɪz; ɪz] [spɔːts] .

“	Bill	”	knows	his	sports	.
“	账单	”	知道	他的	运动的	.

“比尔”很懂体育。

[hiː; hi] [gɪvz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [ðə; ði][fækts][plʌs][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

He	gives	Evening	Journal	readers	the	facts	plus	inimitable	observations	.
他	给予	晚上	杂志	读者	这	事实	加	无比	观察	.

他为《晚报》的读者提供了事实以及独到的见解。

[hɪz; ɪz][pʌnz] , ['waɪzkræk] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːs] ['ɪŋglɪʃ] ['siːz(ə)n][ðə; ði] [deɪz] ['spɔːtɪŋ] [dɪʃ] .

His	puns	,	wisecracks	and	reverse	English	season	the	day's	sporting	dish	.
他的	双关语	,	俏皮话	和	撤销	英语	季节	这	天	体育	盘子	.

他的双关语、俏皮话和反英语为当天的体育赛事增添了趣味。

['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [bai] ['eni] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] [bai]
Nearly **half** **of** **all** **the** **men** **and** **women** **who** **buy** **any** **New** **York** **evening** **paper** **buy**
几乎 一半 的 全部 这 男人 和 女性 WHO 买 任何 新的 约克 晚上 纸 买
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['deɪli] — [ænd; ənd] “ [bɪl] ” ['kɔːrəm] [ə'ləʊn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
the **Evening** **Journal** **daily** **—** **and** **“** **Bill** **”** **Corum** **alone** **is** **a** **good** **reason** **.**
这 晚上 杂志 日常的 — 和 “ 账单 ” 冠 独自的 是 一个 好的 原因 .

几乎一半购买纽约晚报的男女读者每天都会购买《晚报》——而"比尔"·科鲁姆就是一个很好的理由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[sɪd] ['mɜːsə(r)] , [spɔːts] ['ekspɜːt]
SID **MERCER** **,** **Sports** **Expert**
SID 默瑟 , 运动的 专家

体育专家西德·默瑟

['greɪtɪst] ['raɪtə(r)][ɒv; əv]['bɒksɪŋ] [njuːz]
Greatest **Writer** **of** **Boxing** **News**
最 作家 的 拳击 消息

拳击新闻界最伟大的作家

[es]
S
S

S

- [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][reə(r)][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['æθliːts] .
uperior **all** **-** **around** **writers** **are** **as** **rare** **as** **the** **same** **kind** **of** **athletes** **.**
- 全部 - 大约 作家 是 作为 稀有的 作为 这 相同的 种类 的 运动员 .

优秀的全能型作家和优秀的运动员一样稀少。

[sɪd]['mɜːsə(r)] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [spɔːts] ['raɪtər] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Sid **Mercer** **,** **President** **of** **the** **New** **York** **Sports** **Writers** **'** **Association** **,**
西德 默瑟 , 总统 的 这 新的 约克 运动的 作家 - 协会 ,

纽约体育作家协会主席西德·默瑟

[kəm'bain] [ðə; ði] [juˈniːk] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] ['krɪtɪk][ɪn][ɔːl] [laɪnz] [ɒv; əv] [spɔːts]
combines **the** **unique** **faculty** **of** **being** **an** **authoritative** **critic** **in** **all** **lines** **of** **sports**
组合 这 独特的 学院 的 存在 一个 权威性 评论家 在 全部 线条 的 运动的
.
:
.

他具备在所有体育领域担任权威评论员的独特能力。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['bɒksɪŋ] ['kɒntest][ɪz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
His **account** **of** **a** **major** **boxing** **contest** **is** **the** **next** **best** **thing** **to** **having** **a**
他的 帐户 的 一个 主要的 拳击 竞赛 是 这 下一个 最好的 事物 到 拥有 一个
['rɪŋsaɪd] [siːt] .
ringside **seat** **.**
拳台边 座位 .

他对一场重要拳击比赛的描述，堪比亲临现场观看比赛。

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [nəʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][get][ðeə(r)] ['rɪŋsaɪd] [v'juːz] [frɒm; frəm][sɪd][fɔː(r); fə(r)]
Evening **Journal** **readers** **know** **this** **and** **get** **their** **ringside** **views** **from** **Sid** **for**
晚上 杂志 读者 知道 这 和 得到 他们的 拳台边 浏览 从 西德 为了
['evri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['bɒksɪŋ] [ɪ'vent] .
every **important** **boxing** **event** **.**
每一个 重要的 拳击 事件 .

《晚报》的读者都知道这一点，他们会从西德那里获得每场重要拳击比赛的现场报道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[hæl] ['kɔːfmən] , ['ɑːtɪst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
HAL COFFMAN , Artist Extraordinary
哈尔 科夫曼 , 艺术家 非凡的

哈尔·科夫曼，杰出艺术家

[pɔː'treɪ] [njuːz] [ænd; ənd] [spɔːts] [ɪ'vents]
Portrays News and Sports Events
描绘 消息 和 运动的 活动

描绘新闻和体育赛事

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [teɪks] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tekst] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz]
e takes the motive back of the day's news for his text and makes his
e 需要 这 动机 后退 的 这 天 消息 为了 他的 文本 和 制作 他的
['pɪktʃəz] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːmən] .
pictures preach a powerful sermon .
图片 布道 一个 强大的 讲道 .

他从当天的新闻中汲取灵感，创作出引人入胜的文字，并通过图片传递强有力的信息。

[wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] [skɪl] [hiː; hi] [pæks] [ðə; ði] “ [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ” [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ['stɔːri] ['ɪntuː]
With unerring skill he packs the “ cause and effect ” of a lifetime story into
和 毫无错误 技能 他 包装 这 “ 原因 和 影响 ” 的 一个 寿命 故事 进入
[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['drɔːɪŋ] .
a single drawing .
一个 单身的 绘画 .

他以精湛的技艺，将一生故事的“因果关系”浓缩成一幅画作。

[hiː; hi] [ɪz] ['iːkwəli] ['gɪftɪd] [ɪn] [pɔː'treɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] ['hjuːmərəs] [saɪd] [ɒv; əv] ['eni] [bɪg] [njuːz] [ɔː(r)]
He is equally gifted in portraying the serious or humorous side of any big news or
他 是 同样地 天才 在 描绘 这 严肃的 或者 幽默 边 的 任何 大的 消息 或者
[spɔːts] [ɪ'vent] .
sports event .
运动的 事件 .

他既能严肃地描述重大新闻或体育赛事，也能幽默地展现其滑稽的一面，两者兼具，都极具天赋。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪz] ['kɔːfmənz] ['pʊlpɪt] .
The New York Evening Journal is Coffman's pulpit .
这 新的 约克 晚上 杂志 是 科夫曼的 讲坛 .

《纽约晚报》是科夫曼的讲坛。

[hiː; hi] [ə'dresɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ridər] [ɪn] [ə'merɪkə]
He addresses the largest congregation of evening newspaper readers in America
他 地址 这 最大 会众 的 晚上 报纸 读者 在 美国
[θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
through the Evening Journal .
通过 这 晚上 杂志 .

他通过《晚报》向美国最大的晚报读者群体发表演讲。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[tɒm] [θɔːp] , [spɔːts] ['ekspɜːt]
TOM **THORP** **,** **Sports** **Expert**
汤姆 索普 , 运动的 专家

汤姆·索普，体育专家

['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [hɔːs] ['reɪsɪŋ]
Football **and** **Horse** **Racing**
足球 和 马 赛车

足球和赛马

[ef]
F
F

F

['ɔːmə(r)] [kə'liːdʒiət] [æθ'letɪk] [stɑː(r)] .
ormer **collegiate** **athletic** **star** **.**
前 大学 运动 星星 .

前大学体育明星。

['kæptin] [kə'lʌmbiə] ['vɑːsəti] [ɪ'levnz] - - - .
Captained **Columbia** **Varsity** **Elevens** **1901** **-** **04** **.**
队长 哥伦比亚 大学 十一 - - - .

1901-04年担任哥伦比亚大学校队队长。

[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] “ [ɔːl] - [ə'merɪkən] ” ['ɑːnərz] .
Selected **for** **“** **All** **-** **American** **”** **honors** **.**
已选 为了 “ 全部 - 美国人 ” 荣誉 .

入选“全美最佳阵容”。

[kəʊtʃt] [æt; ət][və'dʒɪniə] , ['fɔːrdhəm] , ['stiːvnz] , [ˌmæn'hætn] , [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Coached **at** **Virginia** **,** **Fordham** **,** **Stevens** **,** **Manhattan** **,** **Columbia** **and** **New** **York**
教练 在 弗吉尼亚州 , 福特汉姆 , 史蒂文斯 , 曼哈顿 , 哥伦比亚 和 新的 约克
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
University **.**
大学 .

曾执教于弗吉尼亚大学、福特汉姆大学、史蒂文斯理工学院、曼哈顿学院、哥伦比亚大学和纽约大学。

['ʌmpaɪə(r)][ɪn] [jeɪl] - ['hɑːvəd] , ['hɑːvəd] - ['prɪnstən] , ['ɑːmi] - ['neɪvi] , [pen] - [kɔː'nel] [ænd; ənd]
Umpire **in** **Yale** **-** **Harvard** **,** **Harvard** **-** **Princeton** **,** **Army** **-** **Navy** **,** **Penn** **-** **Cornell** **and**
裁判 在 耶鲁大学 - 哈佛大学 , 哈佛大学 - 普林斯顿 , 军队 - 海军 , 宾夕法尼亚 - 康奈尔大学 和
['ɑːmi] - [jeɪl] [geɪmz] .
Army **-** **Yale** **games** **.**
军队 - 耶鲁大学 游戏 .

担任耶鲁-哈佛、哈佛-普林斯顿、陆军-海军、宾夕法尼亚-康奈尔和陆军-耶鲁比赛的裁判。

['əʊnli] ['reɪsɪŋ] ['ekspɜːt] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['meθədz] .
Only **Racing** **Expert** **with** **knowledge** **of** **training** **methods** **.**
仅有的 赛车 专家 和 知识 的 训练 方法 .

仅需具备赛车专家及训练方法知识。

[hɪz; ɪz] [sə'lekʃən] [məʊst] ['waɪdli] [riːd] [ɒv; əv] ['eni] ['raɪtə(r)][ɒn] [tɜːf] [ə'feəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] .
His **selections** **most** **widely** **read** **of** **any** **writer** **on** **turf** **affairs** **in** **New** **York** **newspapers** **.**
他的 选择 最多 广泛 读 的 任何 作家 在 草皮 事务 在 新的 约克 报纸 .

在纽约报纸上，他撰写的关于橄榄球比赛的文章是所有作者中读者阅读量最高的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[第50页]

[dʒiːn] ['tʌni] , ['bɒksɪŋ] ['tʃæmpiən]
GENE TUNNEY , Boxing Champion
基因 通尼 , 拳击 冠军

吉恩·图尼，拳击冠军

[raɪts] [saɪnd] ['ɑːtɪk(ə)lz]
Writes Signed Articles
写 签名 文章

撰写署名文章

“ [dʒiː]
“ G
“ G

“G

['iːniː] ['tʌni] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mænli] [juːθ] , ” [sez] [rev] . ['frɑːnsɪs][piː] . ['dʌfi] ,
ene Tunney is a worthy model for manly youth , ” says Rev . Francis P . Duffy ,
恩 特尼 是 一个 值得 模型 为了 男子气概 青年 , ” 说道 牧师 . 弗朗西斯 P . 达菲 ,

“恩·图尼是优秀青年的典范，”弗朗西斯·P·达菲牧师说道。

['feɪməs] ['faɪtɪŋ] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] 69th ['redʒɪmənt] .
famous fighting chaplain of the old 69th Regiment .
著名的 斗争 牧师 的 这 老的 69th 团 .

曾任第69步兵团著名随军牧师。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːks] ,
The strength of his talks ,
这 力量 的 他的 会谈 ,

他演讲的力量，

['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [kliːn]
writings and example is the fact that he lives up to the rules of clean
著作 和 例子 是 这 事实 那 他 生活 向上 到 这 规则 的 干净的
['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɔːtsmənʃɪp] .
living and good sportsmanship .
活的 和 好的 体育精神 .

他的言行举止和榜样都表明，他恪守健康的生活准则和良好的体育精神。

[njuː] [jɔːrks] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [riːd] [dʒiːn] ['tʌniz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['regjələli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
New York's boys and young men read Gene Tunney's articles regularly in the Evening
新的 约克的 男孩们 和 年轻的 男人 读 基因 图尼的 文章 经常 在 这 晚上
['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

纽约的男孩和年轻男子经常在《晚报》上阅读吉恩·图尼的文章。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][rəʊ'bʌst] [helθ] .
He tells them how to strengthen their bodies and keep in robust health .
他 讲述 他们 如何 到 加强 他们的 身体 和 保持 在 强壮的 健康 .

他告诉他们如何强身健体，保持健康体魄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[fɔːd] [siː] . [frɪk] , [spɔːts] ['ekspɜːt]
FORD C . FRICK , Sports Expert
福特 C . 弗里克 , 运动的 专家

体育专家福特·C·弗里克

['feɪməs] [rɪ'pɔ:tə(r)] [ɒn][bɪg] [li:g] ['beɪsbɔ:l]
Famous **Reporter** **on** **Big** **League** **Baseball**
著名的 记者 在 大的 联盟 棒球

著名棒球大联盟记者

[ti:]
T
T

T

['rævəlz] [wɪð] [ðə; ði] ['jæŋkiz] — [raɪts] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər]
ravels **with** **the** **Yankees** **—** **writes** **about** **them** **for** **Evening** **Journal** **readers**
拉维尔斯 和 这 洋基队 — 写 关于 他们 为了 晚上 杂志 读者
[θru:'aʊt] [ðə; ði]['si:z(ə)n] .
throughout **the** **season** **.**
自始至终 这 季节 .

与洋基队形影不离——整个赛季都为《晚报》的读者撰写有关洋基队的文章。

[hɪz; ɪz][pen] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][bɪg] ['spɔ:tɪŋ] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
His **pen** **pictures** **of** **big** **sporting** **events** **are** **said** **to** **be** **“** **better** **than** **a**
他的 笔 图片 的 大的 体育 活动 是 说 到 是 “ 更好的 比 一个
['fəʊtəgrɑ:f] ,
photograph **,**
照片 ,

据说他笔下的大型体育赛事比照片还要精彩。

[æz; əz] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [æz; əz][bɪg] [nju:z] . ”
as **impressive** **and** **stirring** **as** **big** **news** **.** **”**
作为 感人的 和 搅拌 作为 大的 消息 . ”

如同重大新闻一般令人印象深刻、激动人心。

“ [wen] [ɪts] [slʌgd] [baɪ] [fɔ:d] [si:] . [frɪk] , [ɪts] [ə; eɪ] ['nɒkaʊt] .
“ **When** **it's** **slugged** **by** **Ford** **C** **.** **Frick** **,** **it's** **a** **knockout** **.**
“ 什么时候 它是 被重击 经过 福特 C . 弗里克 , 它是 一个 昏死 .

“当它被福特·C·弗里克击中时，就会被击倒。”

” [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ridər] [hu:] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]
” **That** **accounts** **for** **the** **host** **of** **men** **and** **women** **readers** **who** **look** **for**
” 那 账户 为了 这 主持人 的 男人 和 女性 读者 WHO 看 为了
[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [spɔ:ts] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
his **writings** **daily** **in** **the** **Sports** **Pages** **of** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **.**
他的 著作 日常的 在 这 运动的 页 的 这 新的 约克 晚上 杂志 .

”这就解释了为什么每天都有那么多男女读者在《纽约晚报》的体育版上寻找他的文章。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

['tʃɑ:rli] ['pædək] , ['tʃæmpiən] ['sprɪntə(r)]
CHARLEY **PADDOCK** **,** **Champion** **Sprinter**
查理 围场 , 冠军 短跑运动员

查理·帕多克，短跑冠军

[tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz]
To **Report** **Olympic** **Games**
到 报告 奥林匹克 游戏

报道奥运会

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['spɔ:tɪŋ] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] — [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] — ['kʌvəd] [fɔ:(r); fə(r)]
sporting **event** **of** **international** **interest** **—** **the** **Olympic** **Games** **—** **covered** **for**
体育 事件 的 国际的 兴趣 — 这 奥林匹克 游戏 — 涵盖 为了
['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['æθli:t] [ænd; ənd] [kræk] ['sprɪntə(r)] ,
Evening **Journal** **readers** **by** **the** **famous** **athlete** **and** **crack** **sprinter** **,**
晚上 杂志 读者 经过 这 著名的 运动员 和 裂缝 短跑运动员 ,

著名运动员兼短跑名将为《晚报》读者报道了备受国际关注的体育盛事——奥运会。

['tʃɑ:rli] ['pædək] .
Charley **Paddock** **.**
查理 围场 .

查理·帕多克。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] ['nəʊtəb(ə)l] ['æθli:ts] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [æθ'letɪks] [ɪn]
His **wide** **acquaintance** **among** **notable** **athletes** **and** **knowledge** **of** **athletics** **in**
他的 宽的 熟人 之中 值得注意的 运动员 和 知识 的 竞技 在
['dʒen(ə)rəl] [gɪv] [hɪm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [spɔ:ts] .
general **give** **him** **an** **insight** **into** **every** **branch** **of** **sports** **.**
一般的 给 他 一个 洞察力 进入 每一个 分支 的 运动的 .

他对众多知名运动员的广泛人脉以及对体育运动的全面了解，使他对体育运动的各个分支都有着深刻的见解。

['ekspɜ:ts][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [spɔ:ts] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ['i:vnɪŋ]
Experts **to** **report** **each** **and** **every** **branch** **of** **sports** **—** **that** **is** **the** **reason** **Evening**
专家 到 报告 每个 和 每一个 分支 的 运动的 — 那 是 这 原因 晚上
['dʒɜ:n(ə)l] [spɔ:ts] ['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [ri:d] .
Journal **Sports** **Pages** **are** **so** **well** **read** **.**
杂志 运动的 页 是 所以 出色地 读 .

专家对体育的各个分支进行报道——这就是《晚报》体育版如此受欢迎的原因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[fræŋk] ([bʌk]) [əʊ'ni:l] , [spɔ:ts] ['ekspɜ:t]
FRANK **(** **Buck** **)** **O'NEILL** **,** **Sports** **Expert**
坦率 (巴克) 奥尼尔 , 运动的 专家

体育专家弗兰克（巴克）奥尼尔

['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd] ['bɒksɪŋ] ['kɒntests; kən'tests]
Baseball **and** **Boxing** **Contests**
棒球 和 拳击 比赛

棒球和拳击比赛

[pi:]
P
P

Ꝑ

- [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] ['si:z(ə)n] .
ractically **lives** **with** **the** **Giants** **throughout** **the** **baseball** **season** **.**
- 生活 和 这 巨人队 自始至终 这 棒球 季节 .

整个棒球赛季期间，他几乎都和巨人队住在一起。

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [baɪ] [pleɪ] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [geɪm] [gɪv] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]
His **play** **by** **play** **reports** **of** **each** **game** **give** **Evening** **Journal** **readers** **everything** **but**
他的 玩 经过 玩 报告 的 每个 游戏 给 晚上 杂志 读者 一切 但
[ðə; ði] [ə'plɔ:z] .
the **applause** **.**
这 掌声 .

他对每场比赛的现场报道，让《晚报》的读者们什么都得到了，唯独没有掌声。

[əkˈnɒlɪdʒd] ['ekspɜːt][ɒn]['bɒksɪŋ] ,
Acknowledged **expert** **on** **boxing** **,**
已确认 专家 在 拳击 ,

公认的拳击专家

['kʌvəz] [ðə; ði][bɪg] [faɪts] [ænd; ənd] [əˈfɪʃieɪt] [æz; əz]['reɪdiəʊ] [əˈnaʊnsə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] [baɪ]
covers **the** **big** **fights** **and** **officiates** **as** **radio** **announcer** **in** **giving** **the** **blow** **by**
封面 这 大的 战斗 和 裁判 作为 收音机 播音员 在 给予 这 吹 经过
[bləʊ] [dɪˈskrɪpʃn] .
blow **description** **.**
吹 描述 .

报道重大比赛，并担任电台播音员，对比赛进行逐场解说。

“ [bʌk] ” [əʊˈniːl] [ɪz][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] ['raɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pʌntʃ] [ɒn][ðə; ði]['daɪmənd] ,
“ **Buck** **”** **O'Neill** **is** **a** **sporting** **writer** **with** **the** **Punch** **on** **the** **diamond** **,**
“ 巴克 ” 奥尼尔 是 一个 体育 作家 和 这 冲床 在 这 钻石 ,

“巴克”奥尼尔是棒球界的一位体育记者，在《拳击手》杂志担任棒球专栏作家。

[æt; ət][ðə; ði] “ [maɪk] ” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ [rɪŋ] .
at **the** **“** **mike** **”** **and** **in** **the** **“** **ring** **.**
在 这 “ 麦克风 ” 和 在 这 “ 戒指 .

在“麦克风前”和“擂台上”。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” **[** **Pg** **54** **]**
” [页 -]

“[第 54 页]

['gæri] ['ʃuːˌmɑːkər] , [spɔːts] ['ekspɜːt]
GARRY **SCHUMACHER** **,** **Sports** **Expert**
加里 舒马赫 , 运动的 专家

加里·舒马赫，体育专家

['beɪsbɔːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)] [spɔːts]
Baseball **and** **Other** **Major** **Sports**
棒球 和 其他 主要的 运动的

棒球和其他主要体育项目

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [fˈbləʊz] [ðə; ði] “ ['rəubinz] ” [ænd; ənd] [rɪˈpɔːts] ['evri] [geɪm] [ænd; ənd] ['evri] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ]
e **follows** **the** **“** **Robins** **”** **and** **reports** **every** **game** **and** **every** **play** **for** **Evening**
e 跟随 这 “ 知更鸟 ” 和 报告 每一个 游戏 和 每一个 玩 为了 晚上
['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] .
Journal **readers** **.**
杂志 读者 .

他跟踪报道“罗宾队”，并为《晚报》读者报道每一场比赛和每一次攻防。

['ʃuːˌmɑːkərz] ['vɪvɪd] [dɪskˈɪpʃənz] [ɒv; əv] ['beɪsbɔːl] [pleɪz] [brɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [θril] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]
Schumacher's **vivid** **descriptions** **of** **baseball** **plays** **bring** **the** **real** **thrills** **of** **the** **game**
舒马赫的 生动 描述 的 棒球 演出 带来 这 真实的 刺激 的 这 游戏
[raɪt] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [hoʊmz] .
right **into** **New** **York** **Evening** **Journal** **homes** **.**
正确的 进入 新的 约克 晚上 杂志 房屋 .

舒马赫对棒球比赛的生动描述，将比赛的真正刺激带到了《纽约晚报》读者的家中。

['kaʊntləs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brʊklɪˌnaɪts] [huː] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['rəubinz] , ” [ænd; ənd] ['fɒləʊ]
Countless thousands of Brooklynites who root for the “ Robins , ” and follow
无数 数千 的 布鲁克林人 WHO 根 为了 这 “ 知更鸟 , ” 和 跟随
['evri] [pleɪ] [ænd; ənd] ['evri] [geɪm] ,
every play and every game ,
每一个 玩 和 每一个 游戏 ,

成千上万的布鲁克林人支持“罗宾队”，关注着他们的每一场比赛和每一个回合。

[dɪ'pend] [ɒn] ['gæri] ['ʃuːˌmɑːkərz] [rɪ'pɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
depend on Garry Schumacher's reports in the Evening Journal .
依赖 在 加里 舒马赫的 报告 在 这 晚上 杂志 .

依赖于加里·舒马赫在《晚报》上的报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[dʒɒn] [mə'grɔː] , ['beɪsbɔːl] ['ekspɜːt]
JOHN McGRAW , Baseball Expert
约翰 麦格劳 , 棒球 专家

约翰·麦格劳，棒球专家

['mænɪdʒə(r)] , [njuː] [jɔːk] ['dʒaɪənts]
Manager , New York Giants
经理 , 新的 约克 巨人队

纽约巨人队经理

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][mæn] [huː] [hæz; həz] [wʌn] [mɔː(r)] ['penənts] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn] ['beɪsbɔːl] ,
he man who has won more pennants than any man in baseball ,
他 男人 WHO 有 韩元 更多的 三角旗 比 任何 男人 在 棒球 ,

他是棒球史上赢得联赛冠军次数最多的人，

[raɪts] [saɪnd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] .
writes signed articles on the game for Evening Journal readers .
写 签名 文章 在 这 游戏 为了 晚上 杂志 读者 .

为《晚报》读者撰写署名文章，评论该游戏。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
He is unquestionably the leading authority on the subject .
他 是 毫无疑问 这 领导 权威 在 这 主题 .

毫无疑问，他是该领域的权威专家。

[mə'grɔː] [pæks] [ɪn] - ,
McGraw packs in 50 ,
麦格劳 包装 在 - ,

麦格劳打包了50，

- [fænz][æt; ət][ðə; ði]['pəʊləʊ] [graʊndz] [bʌt; bət] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men]
000 fans at the Polo Grounds but writes for nearly half of all the men
- 粉丝 在 这 马球 理由 但 写 为了 几乎 一半 的 全部 这 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [baɪ] ['eni] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] — [ðæts] [ðə; ði][hɑːf] [huː] [riːd]
and women who buy any New York evening newspaper — that's the half who read
和 女性 WHO 买 任何 新的 约克 晚上 报纸 — 那就是 这 一半 WHO 读
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] .
the Evening Journal in preference to other evening papers .
这 晚上 杂志 在 偏爱 到 其他 晚上 文件 .

虽然在马球场有 000 名球迷，但他的读者几乎占购买任何纽约晚报的男女读者的一半——这半数读者更喜欢阅读《晚报》而不是其他晚报。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[dʒɒn] [piː] . [mɛdbɛri] , ['hjuːmərɪst]
JOHN P . MEDBURY , Humorist
约翰 P . 梅德伯里 , 幽默家

约翰·P·梅德伯里，幽默作家

[ə'mɛrɪkəz] ['greɪtɪst] [mɜːθ] [prə'djuːsə(r)]
America's Greatest Mirth Producer
美国的 最 欢笑 制作人

美国最伟大的欢乐制造者

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][sen'seɪʃən(ə)l] ,
is writings in the Evening Journal are the most sensational ,
是 著作 在 这 晚上 杂志 是 这 最多 轰动一时 ,

他在《晚报》上发表的文章最为耸人听闻。

['hjuːmərəs] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪərə][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
humorous additions to the present era of American literature .
幽默 新增内容 到 这 展示 时代 的 美国人 文学 .

为当代美国文学增添了幽默元素。

['rekəg'naɪzd] [ə'mʌŋ] ['hjuːmərəs] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] “ ['greɪtɪst] ['gɪg(ə)l]
Recognized among humorous writers of the country as the “ greatest giggle
认可 之中 幽默 作家 的 这 国家 作为 这 “ 最 傻笑
['dʒenəreɪtə(r)] , ”
generator , ”
发电机 , ”

被全国幽默作家公认为“最伟大的笑料制造者”，

“ [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [lɑːf] ['lɒriət] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['tʃʌk(ə)l] .
“ the liveliest laugh laureate ” and “ the champion chuckle cannonader .
“ 这 最活跃的 笑 桂冠 ” 和 “ 这 冠军 轻笑 加农炮手 .

“最活泼的笑声桂冠获得者”和“笑声炮手冠军”。

” - ['hjuːmə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] ,
” Medbury's humor , under the title of “ Maybe I'm Wrong ,
” - 幽默 , 在下面 这 标题 的 “ 或许 我是 错误的 ,

“梅德伯里的幽默，以《也许我错了》为题，

" [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['deɪli] .
" appears in the New York Evening Journal daily .
" 出现 在 这 新的 约克 晚上 杂志 日常的 .

"每天都出现在《纽约晚报》上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[dʒɔ:dʒ] ['hɛrəmən] , ['ɑ:tɪst]
GEORGE HERRIMAN , Artist
乔治 赫里曼 , 艺术家

乔治·赫里曼，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] " ['kreɪzi:][kæt; kɑ:t]
Creator of the Immortal " Krazy Kat
创作者 的 这 不朽 " 疯狂 凯特

不朽的"疯狂猫"的创造者

" [si:]
" C
" C

"C

- , ['ɑ:tɪsts] , ['hju:mərɪst] , ['ɔ:θəz] ,
artoonists , artists , humorists , authors ,
- , 艺术家 , 幽默家 , 作者 ,

漫画家、艺术家、幽默作家、作家

[prə'du:səz] . . . [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ju'nænɪməs] [ɪn]['vəʊtɪŋ] " ['kreɪzi:][kæt; kɑ:t] " [ænd; ənd] " ['ɪgˌnæts][ðə; ði]
producers . . . all are unanimous in voting " Krazy Kat " and " Ignatz the
生产者 . . . 全部 是 一致 在 表决 " 疯狂 凯特 " 和 " 伊格纳茨 这
[maʊs] " ['hedlaɪnə(r)] [ə'mʌŋ] ['kɒmɪks] .
Mouse " headliners among comics .
老鼠 " 头条新闻 之中 漫画 .

制片人们一致投票选出"疯狂猫"和"伊格纳兹老鼠"为喜剧演员中的领衔人物。

[ə; eɪ][kæt] . . . [ə; eɪ] [maʊs] . . . [ə; eɪ] [brɪk] . . . [ə; eɪ][dɒg] " [kɒp] " . . .
A cat . . . a mouse . . . a brick . . . a dog " cop " . . .
一个 猫 . . . 一个 老鼠 . . . 一个 砖 . . . 一个 狗 " 警察 " . . .

一只猫……一只老鼠……一块砖头……一只"狗警察"……

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] ['kærəktəz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] ['hɛrəmən] [ə; eɪ] [ˌbɪljə'neə(r)] [ɪn]
these are the whimsical characters that have made Herriman a billionaire in
这些 是 这 异想天开 人物 那 有 制成 赫里曼 一个 亿万富翁 在
[lɑ:fs] .
laughs .
笑声 .

正是这些异想天开的角色让赫里曼靠笑声成为了亿万富翁。

['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][tu:; tə] [lɑ:f] . . .
Evening Journal readers are not afraid to laugh . . .
晚上 杂志 读者 是 不是 害怕的 到 笑 . . .

《晚报》的读者们并不害怕开怀大笑……

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] " ['kreɪzi:][kæt; kɑ:t] " [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
they have made " Krazy Kat " a member of the family .
他们 有 制成 " 疯狂 凯特 " 一个 成员 的 这 家庭 .

他们把"疯狂猫"当成了家庭成员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[dʒəʊ] [mə'gɜːrk] , [kɑː'tuːnɪst]
JOE McGURK , Cartoonist
乔 麦格克 , 漫画家

乔·麦格克，漫画家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ [keɪ'əʊ][tɔː'təʊnɪ] ”
Creator of “ Kayo Tortoni ”
创作者 的 “ 卡约 托尔托尼 ”

“Kayo Tortoni”的创作者

“ [keɪ]
“ K
” K

“K

['aɪəʊ][tɔː'təʊnɪ] ” [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['wʊmən] ['kærəktə(r)][ɪn] [spɔːts] [kɑː'tuːnz] .
ayo Tortoni ” is acknowledged the most famous woman character in sports cartoons .
哎哟 托尔托尼 ” 是 已确认 这 最多 著名的 女士 特点 在 运动的 卡通 .

“阿约·托尔托尼”被公认为体育漫画中最著名的女性角色。

[ʃiː; ʃi] ['entəz] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [æθ'letɪks] [ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] [vəʊg] [ɪn] [spɔːts] [tɒgz] .
She enters every branch of athletics and leads the vogue in sports togs .
她 进入 每一个 分支 的 竞技 和 线索 这 时尚 在 运动的 泳衣 .

她涉足体育运动的各个领域，并引领运动服饰的时尚潮流。

[dʒəʊ] [mə'gɜːrks] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pɔː'treɪəlz] [ɒv; əv] - ['spɔːtɪŋ] [prəu'kliviti] [pʊt][ðə; ði] “ [əʊ] ! ” ['ɪntuː]
Joe McGurk's fascinating portrayals of Kayo's sporting proclivities put the “ Oh ! ” into
乔 麦格克 迷人 描绘 的 - 体育 倾向 放 这 “ 哦 ! ” 进入
['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrnəlz] [spɔːts] ['peɪdʒɪz] .
Evening Journal's sports pages .
晚上 期刊的 运动的 页面 .

乔·麦格克对凯奥的运动爱好进行了精彩的刻画，让《晚报》的体育版面充满了“哦！”的惊叹。

[mə'gɜːrks] [kɑː'tuːnz] [ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] ['kɒntests; kən'tests][ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][həʊst]
McGurk's cartoons of boxing contests are looked forward to by a host
麦格克 卡通 的 拳击 比赛 是 看起来 向前 到 经过 一个 主持人
[ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [fænz] .
of boxing fans .
的 拳击 粉丝 .

麦格克的拳击比赛漫画深受众多拳击迷的喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['hæri] ['hɜːrˌfiːld] , ['ɑːtɪst]
HARRY HERSHFIELD , Artist
哈利 赫什菲尔德 , 艺术家

哈里·赫什菲尔德，艺术家

[kɑː'tuːnɪst] , ['hjuːmərɪst] , [waɪz] - ['krækə(r)]
Cartoonist , Humorist , Wise - Cracker
漫画家 , 幽默家 , 明智的 - 饼干

漫画家、幽默家、妙语连珠者

[keɪ]
K
K

K

[naʊn] [tuː; tə] [mˈɪliənz] [æz; əz][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv] “ [ˈeɪbiː][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .
nown **to** **millions** **as** **the** **creator** **of** **“** **Abie** **the** **Agent** **.**
现在 到 百万 作为 这 创作者 的 “ 阿比 这 代理人 .

被数百万人熟知为“特工艾比”的创造者。

” [hɪz; ɪz][ˈleɪtɪst][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][ɪz] “ [ˈbrɔːdweɪ] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .
” His latest contribution is “ Broadway Unlimited .
” 他的 最新的 贡献 是 “ 百老汇 无限 .

他的最新作品是《百老汇无限》。

” [wɪl] [ˈrɒdʒəz] , [tæd] , [ˈrɔksi] , [ˈziːgˌfɛld] ,
” Will Rogers , Tad , Roxy , Ziegfeld ,
” 将要 罗杰斯 , 塔德 , 罗克西 , 齐格菲 ,

“威尔·罗杰斯、塔德、罗克西、齐格菲尔德、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈbrɔdˌweɪz] “ [ˈliːdɪŋ] [laɪts] ” [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] “ [ðə; ði][best] [ˈkɒləm] ”
and a multitude of Broadway's “ Leading Lights ” say it is “ the best column ”
和 一个 民众 的 百老汇的 “ 领导 灯 ” 说 它 是 “ 这 最好的 柱子 ”
[ɪn] [njuː] [jɔːk] .
in New York .
在 新的 约克 .

许多百老汇的“领军人物”都称其为纽约“最好的专栏”。

[ˈhɜːrʃˌfiːld] [nəʊz] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [nəʊz] [ˈhɜːrʃˌfiːld] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɒləmz] [ɒv; əv]
Hershfield knows New York and New York knows Hershfield through the columns of
赫什菲尔德 知道 新的 约克 和 新的 约克 知道 赫什菲尔德 通过 这 列 的
[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːn(ə)l] .
the New York Evening Journal .
这 新的 约克 晚上 杂志 .

赫什菲尔德通过《纽约晚报》的专栏了解纽约，纽约也通过赫什菲尔德了解纽约。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[æd] [ˈkɑːtə(r)] , [ˈɑːtɪst]
AD CARTER , Artist
广告 卡特 , 艺术家

AD CARTER，艺术家

[kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv] “ [dʒʌst] [kidz]
Creator of “ Just Kids
创作者 的 “ 只是 孩子们

《只是孩子》的创作者

” [ai]
” I
” 我

“我

[tiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][æd]['kɑːrtərz] [ʌpˈrɔːriəs] ['lɪt(ə)l] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['dʒenjuɪnli] “ [dʒʌst][kidz] ”

t	is	because	Ad	Carter's	uproarious	little	characters	are	so	genuinely	“	Just	Kids	”
t	是	因为	广告	卡特的	哄然	小的	人物	是	所以	真的	“	只是	孩子们	”

— ['riːəl][kidz] — [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [gruː] [ʌp] [wɪð] — [ðæt] “ [dʒʌst][kidz] ” ['kæptiveit][ðə; ði] [hɑːts]

—	real	kids	—	the	kind	you	grew	up	with	—	that	“	Just	Kids	”	captivates	the	hearts
—	真实的	孩子们	—	这	种类	你	生长	向上	和	—	那	“	只是	孩子们	”	引人入胜	这	心

[ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld][əˈlaɪk] .

of	young	and	old	alike	.
的	年轻的	和	老的	同样	.

正是因为艾德·卡特笔下那些滑稽可爱的小角色如此真实地展现了“孩子”的一面——真正的孩子——就像你从小一起长大的孩子一样——所以《孩子》这部电影才能如此吸引老少观众。

[æd]['kɑːrtərz] “ [dʒʌst][kidz] ” ['riːs(ə)ntli] [əˈkʌmplɪʃt] [ə; eɪ][greɪt] [wɜːk][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['kidi] [tuː; tə]

Ad	Carter's	“	Just	Kids	”	recently	accomplished	a	great	work	in	teaching	kiddies	to
广告	卡特的	“	只是	孩子们	”	最近	完成	一个	伟大的	工作	在	教学	孩子们	到

[pleɪ] [seɪf] ,

play	safe	,
玩	安全的	,

Ad Carter 的《Just Kids》最近在教导孩子们安全玩耍方面取得了巨大成功。

[tuː; tə] [lʊk] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] [krɒs] — [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] [pliːz] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] !

to	look	before	you	cross	—	think	how	that	pleases	mothers	and	fathers	!
到	看	前	你	叉	—	思考	如何	那	请	母亲们	和	父亲们	!

过马路前要先看——想想这会让父母多么高兴啊!

- , - [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][dʒɔɪnd][ðə; ði] “ [dʒʌst][kidz] ” ['seɪfti] [klʌb] .

413	,	743	boys	and	girls	joined	the	“	Just	Kids	”	Safety	Club	.
-	,	-	男孩们	和	女孩们	加入	这	“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	.

413,743 名男孩和女孩加入了“Just Kids”安全俱乐部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - , -

[	Pg	61	]	413	,	743
[	页	-	]	-	,	-

[第61页]413, 743

[bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz]

BOYS	and	GIRLS
男孩们	和	女孩们

男孩和女孩

[dʒɔɪnd]

JOINED
加入

加入

“ [dʒʌst] [kidz]

“	JUST	KIDS
“	只是	孩子们

“只是孩子”

” ['seɪfti] [klʌb]

”	SAFETY	CLUB
”	安全	俱乐部

“安全俱乐部”

[hiː; hi] “ [dʒʌst][kidz] ” ['seɪfti] [klʌb][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][æd]['kɑːtə(r)] ,

he	“	Just	Kids	”	Safety	Club	idea	was	originated	by	Ad	Carter	,
他	“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	主意	曾是	起源于	经过	广告	卡特	,

“Just Kids”安全俱乐部的想法最初是由Ad Carter提出的。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rnəlz] ['feɪməs] [kɑ:'tu:nɪst] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪli]['kɒmɪk][strɪp]

the	Evening	Journal's	famous	cartoonist	and	creator	of	the	daily	comic	strip
这	晚上	期刊的	著名的	漫画家	和	创作者	的	这	日常的	漫画	条

[ɪn'taɪtld] “ [dʒʌst][kidz] .

entitled	“	Just	Kids	.
标题	“	只是	孩子们	.

《晚报》著名漫画家，也是每日连环漫画《只是孩子》的创作者。

” [i:tʃ] [bɔɪ][ænd; ənd][gɜ:l][kʌt][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][blæŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] , [fɪld]

”	Each	boy	and	girl	cut	the	application	blank	from	the	Evening	Journal	,	filled
”	每个	男生	和	女孩	切	这	应用	空白的	从	这	晚上	杂志	,	已填

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] ,

it	in	,
它	在	,

“每个男孩和女孩都从《晚报》上剪下申请表，填写完毕，

['gɪvɪŋ] [neɪm] , [ə'dres] , [eɪdʒ] , [prə'pəʊzd][baɪ]['peərənt][ɔ:(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt][ænd; ənd] [ɪn'dɔrst] [baɪ][bɔɪ]

giving	name	,	address	,	age	,	proposed	by	parent	or	adult	and	endorsed	by	boy
给予	姓名	,	地址	,	年龄	,	建议的	经过	父母	或者	成人	和	认可	经过	男生

[ɔ:(r)][gɜ:l] [frend] .

or	girl	friend	.
或者	女孩	朋友	.

提供姓名、地址、年龄，由父母或成年人提议，并经男友或女友认可。

[ðə; ði][səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'strʌktɪv] [wɜ:k] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['æksɪdənts] , [seɪv]

The	sole	purpose	of	this	constructive	work	was	to	prevent	accidents	,	save
这	唯一	目的	的	这	建设性的	工作	曾是	到	防止	事故	,	节省

[laɪvz; lɪvz] , [meɪk] “ [kidz] ” [mɔ:(r)]['keəf(ə)l] .

lives	,	make	“	Kids	”	more	careful	.
生活	,	制作	“	孩子们	”	更多的	小心	.

这项建设性工作的唯一目的就是防止事故发生，挽救生命，让“孩子们”更加小心谨慎。

['evri] [klʌb]['membə(r)][wɒz; wəz] ['kɔ:ʃən] [tu:; tə] : “ [rɪ'membə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Every	club	member	was	cautioned	to	:	“	Remember	to	look	up	and	down
每一个	俱乐部	成员	曾是	警告	到	:	“	记住	到	看	向上	和	向下

[bɪ'fɔ:(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] .

before	crossing	the	street	.
前	过境	这	街道	.

俱乐部所有成员都被告知：“过马路前一定要抬头看看，低头看看。”

” [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ,

”	A	total	of	413	,
”	一个	全部的	的	-	,

总共有413人，

- [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] “ [dʒʌst][kidz] ” ['seɪfti] [klʌb][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['evri]

743	applications	to	the	“	Just	Kids	”	Safety	Club	were	received	and	every
-	应用程序	到	这	“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	是	已收到	和	每一个

['membə(r)] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] “ [dʒʌst][kidz] ” ['seɪfti] [klʌb] ['bʌt(ə)n] .

member	obtained	a	“	Just	Kids	”	Safety	Club	button	.
成员	获得	一个	“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	按钮	.

“Just Kids”安全俱乐部共收到 743 份申请，每位成员都获得了一枚“Just Kids”安全俱乐部徽章。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ru:b] ['gəʊldbɜ:g] , ['ɑ:tɪst]

RUBE	GOLDBERG	,	Artist
乡巴佬	戈德堡	,	艺术家

鲁布·戈德堡，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['bəubəu]['bækstə(r)]
Creator **of** **“** **Bobo** **Baxter**
创作者 的 “ 波波 巴克斯特

“波波·巴克斯特”的创造者

” [əʊ]
” **O**
” 哦

“O

[ˌen 'iː][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [best] [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)] [kɑː'tuːnɪst] .
ne **of** **America's** **best** **known** **and** **most** **popular** **cartoonists** **.**
ne 的 美国的 最好的 已知 和 最多 受欢迎的 漫画家 .

美国最著名、最受欢迎的漫画家之一。

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] “ [buːb] [mək'nʌt] ,
Famous **for** **the** **ludicrous** **“** **Boob** **McNutt** **,**
著名的 为了 这 荒谬 “ 胸部 麦克纳特 ,

因滑稽的“波波麦克纳特”而闻名

” [ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] “ ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vɒlvd] ['mekənɪzəmz] [fɔː(r); fə(r)]
” **the** **most** **foolish** **“** **Foolish** **Questions** **”** **and** **his** **involved** **mechanisms** **for**
” 这 最多 愚蠢 “ 愚蠢 问题 ” 和 他的 涉及 机制 为了
['duːɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .
doing **simple** **things** **.**
正在做 简单的 事物 .

“最愚蠢的‘愚蠢的问题’以及他做简单事情的复杂机制。

[ruːb] ['goʊldbɜːrgz][həʊst][ɒv; əv][əd'maiərə] [θruː'aʊt] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] [lʊk]
Rube **Goldberg's** **host** **of** **admirers** **throughout** **New** **York** **City** **and** **suburbs** **look**
鲁布 戈德堡的 主持人 的 仰慕者 自始至终 新的 约克 城市 和 郊区 看
['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['kɒmɪk][kri'eɪʃ(ə)n] ,
forward **to** **his** **latest** **comic** **creation** **,**
向前 到 他的 最新的 漫画 创建 ,

鲁布·戈德堡在纽约市及其郊区的众多仰慕者都期待着他的最新喜剧作品。

“ ['bəubəu]['bækstə(r)] , ” [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]['deɪli] .
“ **Bobo** **Baxter** **,** **”** **appearing** **in** **the** **Evening** **Journal** **daily** **.**
“ 波波 巴克斯特 , ” 出现 在 这 晚上 杂志 日常的 .

《波波·巴克斯特》每日刊登于《晚报》。

['gəʊldbɜːg][ɪz][ə; eɪ]['kɒmɪk][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['mægnɪtjuːd] .
Goldberg **is** **a** **comic** **star** **of** **the** **first** **magnitude** **.**
戈德堡 是 一个 漫画 星星 的 这 第一的 震级 .

戈德堡是一位一流的喜剧明星。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

[klɪf] ['stɛrɪt] , ['ɑːtɪst]
CLIFF **STERRETT** **,** **Artist**
悬崖 斯特雷特 , 艺术家

艺术家克利夫·斯特雷特

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['pɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pælz]
Creator **of** **“** **Polly** **and** **Her** **Pals**
创作者 的 “ 波莉 和 她 伙伴们

《波莉和她的伙伴们》的创作者

" ['dʌbljuː]
" **W**
" W

"W

[həʊ]['hæznt] [hɜːd] [ə'baʊt] " [pɑː] " [ænd; ənd] " [mɑː] " [ænd; ənd] " ['pɒli] " [ænd; ənd] " - "
ho **hasn't** **heard** **about** **"** **Pa** **"** **and** **"** **Ma** **"** **and** **"** **Polly** **"** **and** **"** **Neewah** **"**
何 还没有 听到 关于 " 宾夕法尼亚州 " 和 " 马 " 和 " 波莉 " 和 " - "
?
?
?

谁没听说过"爸爸"、"妈妈"、"波莉"和"妮瓦"呢?

[ðɪs] ['kɒmɪk][hæz; həz][æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
This **comic** **has** **an** **appeal** **for** **every** **member** **of** **the** **family** **.**
这 漫画 有 一个 上诉 为了 每一个 成员 的 这 家庭 .

这部漫画老少咸宜，适合全家观看。

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [get] ['hɑːti] ['tʃʌk(ə)lz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pri'dikəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɒn] .
Evening **Journal** **readers** **get** **hearty** **chuckles** **out** **of** **the** **predicaments** **of** **the** **"** **Hon** **.**
晚上 杂志 读者 得到 爽朗 轻笑 出去 的 这 困境 的 这 " 尊敬的 .
[pɑː] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmbæk] [tuː; tə] " [mɑː] " . . .
Pa **"** **and** **his** **comeback** **to** **"** **Ma** **"** **.** **.** **.**
宾夕法尼亚州 " 和 他的 回归 到 " 马 " . . .

《晚报》的读者们被"尊敬的爸爸"的窘境以及他向"妈妈"的回应逗得哈哈大笑.....

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prænsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['pɒli] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - ['fjuːtaɪl]
they **enjoy** **the** **prancings** **of** **the** **modern** **Polly** **and** **watch** **Neewah's** **futile**
他们 享受 这 跳跃 的 这 现代的 波莉 和 手表 - 徒劳
[ə'tempts] [tuː; tə] [seɪv] [pɑː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
attempts **to** **save** **Pa** **from** **the** **wrath** **of** **the** **women** **.**
尝试 到 节省 宾夕法尼亚州 从 这 愤怒 的 这 女性 .

她们欣赏现代波莉的轻佻举止，并观看妮瓦徒劳地试图将爸爸从女人们的愤怒中拯救出来。

[ɪts] [ə; eɪ]['klæsɪk] [ə'mʌŋ] " ['fæməli] " ['kɒmɪks] .
It's **a** **classic** **among** **"** **family** **"** **comics** **.**
它是 一个 经典的 之中 " 家庭 " 漫画 .

它是"家庭"漫画中的经典之作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

['wɔːltə] ['hoʊbən] , ['ɑːtɪst]
WALTER **HOBAN** **,** **Artist**
沃尔特 霍班 , 艺术家

沃尔特·霍班，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] " ['dʒeri][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] "
Creator **of** **"** **Jerry** **on** **the** **Job** **"**
创作者 的 " 杰瑞 在 这 工作 "

《杰瑞在工作中》的创作者

" [dʒeɪ]
" **J**
" J

"J

['ɛri] " [ɪz][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , ['wɪtɪɪst] , ['snæpɪɪst] [ænd; ənd][məʊst]['klevə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ɒfɪs] [bɔɪz] .
erry **"** **is** **the** **brightest** **,** **wittiest** **,** **snappiest** **and** **most** **clever** **of** **all** **OFFICE** **BOYS** **.**
埃里 " 是 这 最亮的 , 最机智的 , 最快 和 最多 聪明的 的 全部 办公室 男孩们 .

"erry"是所有办公室小弟中最聪明、最机智、最机敏、最机智的。

['hoʊbən] [kiːps] “ ['dʒeri] ” [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fəʊks] [lɑːf] .

Hoban	keeps	“	Jerry	”	on	the	job	and	his	job	is	to	make	folks	laugh	.
霍班	保持	“	杰瑞	”	在	这	工作	和	他的	工作	是	到	制作	各位	笑	.

霍班让“杰瑞”继续工作，他的工作就是逗大家笑。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] “ ['dʒeri] ” [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]

In	this	respect	“	Jerry	”	is	the	most	efficient	office	boy	in	America	—	and	Evening
在	这	尊重	“	杰瑞	”	是	这	最多	高效的	办公室	男生	在	美国	—	和	晚上

['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Journal	readers	know	it	.
杂志	读者	知道	它	.

从这个意义上讲，“杰瑞”是美国效率最高的办公室助理——《晚报》的读者都知道这一点。

['hoʊbənz] “ ['dʒeri][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ” [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][əd'maiərə][ænd; ənd]

Hoban's	“	Jerry	on	the	Job	”	has	attracted	a	multitude	of	admirers	and
霍班的	“	杰瑞	在	这	工作	”	有	吸引	一个	民众	的	仰慕者	和

[ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['kɒmɪk][ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .

they	find	their	favorite	comic	in	their	favorite	evening	paper	six	days	a	week	.
他们	寻找	他们的	最喜欢的	漫画	在	他们的	最喜欢的	晚上	纸	六	天	一个	星期	.

霍班的《杰瑞在工作中》吸引了众多粉丝，他们每周六天都能在自己喜欢的晚报上看到自己最喜欢的漫画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ʃiːk] [jʌŋ] , ['ɑːtɪst]

CHIC	YOUNG	,	Artist
时尚	年轻的	,	艺术家

CHIC YOUNG，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ [dʌm] ['dɔːrə]

Creator	of	“	Dumb	Dora
创作者	的	“	哑的	多拉

《笨朵拉》的创作者

” [tiː]

”	T
”	T

“T

[rɪm]['lɪt(ə)l] , [pɜːt] ['lɪt(ə)l] , [ʃiːk] [dʌm] ['dɔːrə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] ['iːvnɪŋ]

rim	little	,	pert	little	,	chic	Dumb	Dora	attracts	a	world	of	interest	among	Evening
轮缘	小的	,	活泼	小的	,	时尚	哑的	多拉	吸引	一个	世界	的	兴趣	之中	晚上

['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] .

Journal	readers	.
杂志	读者	.

小巧玲珑、活泼俏皮、时尚的《傻瓜朵拉》吸引了《晚报》读者们的广泛关注。

[ʃiː; ʃi][ɪz] “ [nɒt][səʊ] [dʌm] ” [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][fʌn] ['kɒmz] [ɪn] .

She	is	“	not	so	dumb	”	and	that's	where	the	fun	comes	in	.
她	是	“	不是	所以	哑的	”	和	那就是	在哪里	这	乐趣	来	在	.

她“并不傻”，而乐趣也正来源于此。

[men] [laɪk] “ ['dɔːrə] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz]['klevə(r)] .

Men	like	“	Dora	”	because	she	is	clever	.
男人	喜欢	“	多拉	”	因为	她	是	聪明的	.

男人喜欢“朵拉”，因为她很聪明。

['wɪmɪn] [laɪk] “ ['dɔːrə] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [sens] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd]
Women **like** **“** **Dora** **”** **because** **she** **has** **charm** **and** **sense** **and** **is** **always** **good**
女性 喜欢 “ 多拉 ” 因为 她 有 魅力 和 感觉 和 是 总是 好的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [lɑːf] .
for **a** **delicious** **laugh** **.**
为了 一个 可口的 笑 .

女人们喜欢“朵拉”，因为她有魅力、有见识，而且总是能让人开怀大笑。

['dɔːrə] [rɪ'flekts] [ðə; ðɪ] [dæʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [deɪ] ['flæpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ]
Dora **reflects** **the** **dash** **and** **independence** **of** **modern** **day** **flappers** **for** **Evening**
多拉 反映 这 短跑 和 独立 的 现代的 天 时髦女郎 为了 晚上
['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] .
Journal **readers** **in** **New** **York** **City** **and** **suburbs** **.**
杂志 读者 在 新的 约克 城市 和 郊区 .

Dora 体现了纽约市及郊区《晚报》读者眼中现代摩登女郎的潇洒和独立精神。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **66** **]**
[页 -]

[第66页]

['edwəd] ['welɪŋtən] [vər'diːeɪ] , ['ɑːtɪst]
EDWARD **WELLINGTON** **VERDIER** **,** **Artist**
爱德华 惠灵顿 绿化 , 艺术家

爱德华·惠灵顿·维迪尔，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['lɪt(ə)l] ['æni] ['runi]
Creator **of** **“** **Little** **Annie** **Rooney**
创作者 的 “ 小的 安妮 鲁尼

《小安妮·鲁尼》的创作者

” [viː]
” **V**
” V

”V

- [kɑː'tuːnz] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [tʃɒk] - [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kidi] .
erdier's **cartoons** **tell** **a** **story** **chock** **-** **full** **of** **exciting** **interest** **for** **the** **kiddies** **.**
- 卡通 告诉 一个 故事 冲击 - 满的 的 激动人心 兴趣 为了 这 孩子们 .

埃尔迪尔的漫画讲述了一个充满趣味的故事，孩子们一定会喜欢。

[bɔɪz] ,
Boys **,**
男孩们 ,

男孩们，

[gˈɜːlz][ænd; ənd] [wiː] [tɒts]['gæðə(r)] - [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]['kɒmɪk][peɪdʒ] ['evri] ['iːvnɪŋ]
girls **and** **wee** **tots** **gather** **'** **round** **the** **Evening** **Journal** **comic** **page** **every** **evening**
女孩们 和 哇 幼儿 收集 - 圆形的 这 晚上 杂志 漫画 页 每一个 晚上
[ɪn'tensli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] “ ['lɪt(ə)l] ['æni]
intensely **absorbed** **in** **the** **continued** **story** **of** **the** **adventures** **of** **“** **Little** **Annie**
强烈地 吸收 在 这 持续 故事 的 这 冒险 的 “ 小的 安妮
['runi] .
Rooney **.**
鲁尼 .

每天晚上，女孩和小宝宝们都会聚集在《晚报》的漫画版面前，全神贯注地阅读“小安妮·鲁尼”的冒险故事。

" [vɜ:dʒɜz] ['kɒmɪk][strɪp][grɪps][ænd; ənd][həʊldz]['dʒu:vɪˌnaɪl] ['ɪntrəst] [wi:k] [ɪn][ænd; ənd] [wi:k] [aʊt]

"	Verdier's	comic	strip	grips	and	holds	juvenile	interest	week	in	and	week	out
"	维迪埃的	漫画	条	握把	和	持有	少年	兴趣	星期	在	和	星期	出去

[ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .

the	year	around	in	the	Evening	Journal	.
这	年	大约	在	这	晚上	杂志	.

"Verdier 的漫画在《晚报》上常年每周都吸引着青少年读者的兴趣。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[reɪ] [mək'gɪl] , ['ɑ:tɪst]

RAY	McGILL	,	Artist
射线	麦吉尔	,	艺术家

雷·麦吉尔，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] " ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m]

Creator	of	"	Journalisms
创作者	的	"	新闻报道

"新闻业"的创始人

" [ə; eɪ]

"	A
"	一个

"一个

['kɒmɪk]['ɑ:tɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv] [nju:z] !

comic	artist	with	a	keen	sense	of	news	!
漫画	艺术家	和	一个	敏锐的	感觉	的	消息	!

一位对新闻有着敏锐洞察力的漫画家！

[hi:; hi] [drɔ:z] [ə; eɪ] ['deɪli] [strɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hju:mərəs]

He	draws	a	daily	strip	for	Evening	Journal	readers	giving	them	a	humorous
他	平局	一个	日常的	条	为了	晚上	杂志	读者	给予	他们	一个	幽默

[vju:] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['hæpəniŋz] .

view	of	current	happenings	.
看法	的	当前的	事件	.

他每天为《晚报》读者绘制漫画，以幽默的方式展现时事热点。

[mək'gɪl] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [ɪn] [kɑ:'tu:nz] — [nəʊ]['kɒmɪk][strɪp][ɪn] [ə'merɪkən]

McGill	has	created	something	NEW	in	cartoons	—	no	comic	strip	in	American
麦吉尔大学	有	创建	某物	新的	在	卡通	—	不	漫画	条	在	美国人

['nju:zˌpeɪpəz] [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

newspapers	is	comparable	to	it	.
报纸	是	可比	到	它	.

麦吉尔在漫画领域创造了一种全新的风格——美国报纸上没有任何漫画可以与之媲美。

['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ['ridər] [get][ə; eɪ] " [bɪg] [kɪk] " [aʊt][ɒv; əv] [mək'gɪlz] " ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Evening	Journal	readers	get	a	"	big	kick	"	out	of	McGill's	"	Journalisms	"	because
晚上	杂志	读者	得到	一个	"	大的	踢	"	出去	的	麦吉尔大学的	"	新闻报道	"	因为

[i:tʃ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] [ɪn] [nju:z] ['ɪntrəst] .

each	drawing	is	up	to	the	last	minute	in	news	interest	.
每个	绘画	是	向上	到	这	最后的	分钟	在	消息	兴趣	.

《晚报》的读者们对麦吉尔的"新闻画作"感到非常兴奋，因为每一幅画都紧跟新闻热点，直到最后一刻。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[sɪ'gɑː] , ['ɑːtɪst]
SEGAR , Artist
西加 , 艺术家

西格尔，艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['θɪmbl] ['θɪətə(r)]
Creator of “ Thimble Theatre
创作者 的 “ 顶针 剧院

“顶针剧院”的创始人

” [piː]
” P
” P

“P

[ˌeɪ es 'tiː]['mɑːstə(r)][ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['kɒmɪk][strɪp] [wɪð] [ə; eɪ][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['wɒləp] .
ast master in creating the comic strip with a side - splitting wallop .
最 掌握 在 创建 这 漫画 条 和 一个 边 - 分裂 重击 .

创作令人捧腹大笑的连环漫画的大师。

[-] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] , ['frɪvələs] ['hjuːmə(r)] [beɪst] [ɒn][sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] [sə'dʒestʃən]
Segar's inspirations are light , frivolous humor based on some ridiculous suggestion
塞加尔的 灵感 是 光 , 轻浮 幽默 基于 在 一些 荒谬的 建议
.
:
.

塞加尔的创作灵感来源于一些荒谬的想法，并以轻松、无厘头的幽默为特征。

[ðə; ði] “ ['θɪmbl] ['θɪətə(r)] ” [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [pleɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]
The “ Thimble Theatre ” in the Evening Journal plays to the largest audience of
这 “ 顶针 剧院 ” 在 这 晚上 杂志 演出 到 这 最大 观众 的
['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ridər] [ɪn] [ə'merɪkə] .
evening newspaper readers in America .
晚上 报纸 读者 在 美国 .

《晚报》上的“顶针剧场”面向美国最大的晚报读者群体。

[ðæt] [miːnz] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] [huː] [baɪ] ['eni] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ]
That means nearly half of all the people in New York who buy any New York evening
那 方法 几乎 一半 的 全部 这 人们 在 新的 约克 WHO 买 任何 新的 约克 晚上
['njuːzpeɪpə(r)] .
newspaper .
报纸 .

这意味着，在纽约市购买任何一份晚报的人中，几乎有一半是纽约人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[sɜː(r)] ['hæri] ['lɔːdə(r)] , [kə'miːdiən]
SIR HARRY LAUDER , Comedian
先生 哈利 劳德 , 喜剧演员

哈里·劳德爵士，喜剧演员

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)]
Famous for Wit and Humor
著名的 为了 有 和 幽默

以机智幽默著称

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [telz] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['stɔːri] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .

e	tells	a	Scotch	story	every	day	in	the	Evening	Journal	.
e	讲述	一个	苏格兰威士忌	故事	每一个	天	在	这	晚上	杂志	.

他每天都在《晚报》上讲述一个苏格兰威士忌的故事。

[ðɪs] [wɜːld] - ['feɪməs] [wɪt][ænd; ənd] [kə'miːdiən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd]

This	world	-	famous	wit	and	comedian	has	a	multitude	of	friends	and
这	世界	-	著名的	有	和	喜剧演员	有	一个	民众	的	朋友们	和

[əd'maiərə][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

admirers	in	New	York	.
仰慕者	在	新的	约克	.

这位世界闻名的幽默大师和喜剧演员在纽约拥有众多朋友和仰慕者。

[ðeɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] “ [heɪ] [jiː; ji] [hɜːd] [ðɪs] [wʌn] ?

They	look	forward	to	“	Hae	ye	heard	this	one	?
他们	看	向前	到	“	哈	是的	听到	这	一	?

他们期待着“你听过这个吗？”

” ['evri] [deɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [njuːz] ['peɪpə(r)] .

”	every	day	in	their	favorite	news	paper	.
”	每一个	天	在	他们的	最喜欢的	消息	纸	.

“每天都能在他们最喜欢的报纸上看到。”

[sɜː(r)] ['hæri] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

Sir	Harry	has	a	big	following	in	the	theatre	.
先生	哈里	有	一个	大的	下列的	在	这	剧院	.

哈里爵士在戏剧界拥有众多粉丝。

[hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ɔːdiəns] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [wʊd] [riːtʃ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]

His	Evening	Journal	audience	in	single	file	would	reach	from	New	York	to
他的	晚上	杂志	观众	在	单身的	文件	会	抵达	从	新的	约克	到

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

Indianapolis	.
印第安纳波利斯	.

他的《晚间新闻》读者排成一列，队伍从纽约一直延伸到印第安纳波利斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[həʊm] ['dʒɜːn(ə)l]

HOME	JOURNAL
家	杂志

首页

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌmægə'ziːn]['sekʃ(ə)n] , ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] ,

the	complete	magazine	section	,	printed	in	colors	,
这	完全的	杂志	部分	,	打印	在	颜色	,

杂志全文，彩色印刷。

['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] [ænd; ənd][səʊld] [wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

published	every	Saturday	and	sold	with	the	regular	issue	of	the	New	York
已发布	每一个	周六	和	卖	和	这	常规的	问题	的	这	新的	约克

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][æt; ət] 5c [ə; eɪ] ['kɒpi] .

Evening	Journal	at	5c	a	copy	.
晚上	杂志	在	5c	一个	复制	.

每周六出版，随《纽约晚报》正刊一起出售，每份售价 5 美分。

[ðə; ði] [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] ,

The	Home	Journal	,
这	家	杂志	,

《家庭杂志》

[wɪð] [ɪts] [ɔ:l] - [stɑ:(r)][kɑ:st][ɒv; əv] ['raɪtər] [ænd; ənd] [kən'trɪbjʊtər] [ɪz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ænd; ənd]

with	its	all	-	star	cast	of	writers	and	contributors	is	looked	forward	to	and
和	它是全部	-	星星	投掷	的	作家	和	贡献者	是	看起来	向前	到	和

['θʌrəli] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:θ] [waɪl] [hoʊmz] [θru:'aʊt] [nju:] [jɔ:k]

thoroughly	read	in	the	greatest	number	of	worth	while	homes	throughout	New	York
彻底	读	在	这	最	数字	的	值得	尽管	房屋	自始至终	新的	约克

['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜ:rb] .

City	and	suburbs	.
城市	和	郊区	.

凭借其全明星阵容的作家和撰稿人，《纽约客》在纽约市及其郊区的众多有品位的家庭中备受期待，并被认真阅读。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['fæməli] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

The	New	York	Evening	Journal	is	a	FAMILY	INSTITUTION	.
这	新的	约克	晚上	杂志	是	一个	家庭	机构	.

《纽约晚报》是一家家族企业。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ri:d] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] .

Men	,	women	and	children	read	the	Evening	Journal	day	in	and	day	out	.
男人	,	女性	和	孩子们	读	这	晚上	杂志	天	在	和	天	出去	.

男人、女人和孩子每天都阅读《晚报》。

['sætədeɪ] [ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Saturday	is	no	exception	.
周六	是	不	例外	.

星期六也不例外。

[ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒn] ['sætədez] [æt; ət] 5c [ə; eɪ]['kɒpi]

The	circulation	of	the	New	York	Evening	Journal	on	Saturdays	at	5c	a	copy
这	循环	的	这	新的	约克	晚上	杂志	在	星期六	在	5c	一个	复制

['ævərɪdʒɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɒn]['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [selz] [æt; ət] 3c [ə; eɪ] ['kɒpi]

averages	greater	than	on	other	days	of	the	week	when	it	sells	at	3c	a	copy
平均值	更大的	比	在	其他	天	的	这	星期	什么时候	它	出售	在	3c	一个	复制

.

:

.

《纽约晚报》周六的发行量平均为每份 5 美分，高于一周其他日子每份 3 美分的发行量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[dʒæk] [leɪt] , ['edɪtə(r)] [həʊm] ['dʒɜ:n(ə)l]

JACK	LAIT	,	Editor	Home	Journal
杰克	牛奶	,	编辑	家	杂志

JACK LAIT，家庭期刊编辑

['sætədeɪ] [ˌmægə'zi:n] ['sekʃ(ə)n]

Saturday	Magazine	Section
周六	杂志	部分

周六杂志版块

[si:]

C
C

C

[ɔ:ld] [ðə; ði][di:] ['məupə'sɑ:nt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] ['raɪtər] . . . ['mu:vi] [sɪ'nɑ:rɪst] . . .

alled	the	de	Maupassant	of	modern	short	story	writers	.	.	.	movie	scenarist	.	.	.
艾尔德	这	德	莫泊桑	的	现代的	短的	故事	作家	.	.	.	电影	编剧	.	.	.

被誉为现代短篇小说家中的莫泊桑.....电影编剧.....

['wɪti] [kən'trɪbjətə(r)][tu:; tə] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kɑ:mədiz] . . . ['ekspɜ:t][ænd; ənd] ['θʌrəli]
witty contributor to books of American Comedies . . . expert and thoroughly
机智 贡献者 到 图书 的 美国人 喜剧 . . . 专家 和 彻底
[ɪk'spɪərɪənst] ['nju:zpeɪpə(r)][mæn] ,
experienced newspaper man ,
经验丰富的 报纸 男人 ,

美国喜剧书籍的妙笔生花撰稿人.....资深且经验丰富的报人

[dʒæk] [leɪt] [meɪks] [ðə; ði] [həʊm] ['dʒɜ:n(ə)l] (['sætədeɪ] [ˌmægə'zi:n]) [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
Jack Lait makes the Home Journal (Saturday Magazine) the most interesting and
杰克 牛奶 制作 这 家 杂志 (周六 杂志) 这 最多 有趣的 和
[best] [ri:d] [ˌmægə'zi:n] ['sekʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['eni] ['i:vnɪŋ] ['nju:zpeɪpə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .
best read magazine section published by any evening newspaper in America .
最好的 读 杂志 部分 已发布 经过 任何 晚上 报纸 在 美国 .

杰克·莱特让《家庭杂志》（周六杂志）成为美国所有晚报中最有趣、阅读量最高的杂志版块。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

- - , ['feɪməs] ['ɑ:tɪst]
PENRYHN STANLAWS , Famous Artist
- - , 著名的 艺术家

PENRYHN STANLAWS，著名艺术家

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['frɪvələs] ['flɒsi]
Creator of “ Frivolous Flossie
创作者 的 “ 轻浮 弗洛西

《轻浮弗洛西》的创作者

” [ti:]
” T
” T

”T

[hi:; hi] “ - [gɜ:l] ” [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['femənɪn] [ə'merɪkə] .
he “ Stanlaws Girl ” is acknowledged the most beautiful type of feminine America .
他 “ - 女孩 ” 是 已确认 这 最多 美丽的 类型 的 女性 美国 .

”斯坦洛斯家的女孩”被公认为美国最美丽的女性类型。

- [vaɪz] [wɪð] ['zi:gˌfɛld] [ɪn] ['glɔ:rɪfaɪɪŋ] ['bju:ti] .
Stanlaws vies with Ziegfeld in glorifying beauty .
- 维斯 和 齐格菲 在 荣耀 美丽 .

斯坦劳斯与齐格菲尔德在颂扬美方面不相上下。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɪn'taɪtld] “ ['frɪvələs] ['flɒsi] ” [hu:] [rɪ'flekts] - -
His latest creation is a series entitled “ Frivolous Flossie ” who reflects Stanlaws ' -
他的 最新的 创建 是 一个 系列 标题 “ 轻浮 弗洛西 ” WHO 反映 - -
['stʌdiz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
studies of society ,
研究 的 社会 ,

他的最新作品是名为“轻浮的弗洛西”的系列漫画，反映了斯坦劳斯对社会的研究。

[steɪdʒ][ænd; ənd][fɪlm] [bj'u:tɪz] .
stage and film beauties .
阶段 和 电影 美女 .

舞台和电影中的美女。

“	['frɪvələs]	['flɒsi]	”	[dɪ'laɪts]	['i:vnɪŋ]	['dʒɜ:n(ə)l]	['ridər]	['evri]	[wi:k]	[ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
“	**Frivolous**	**Flossie**	”	**delights**	**Evening**	**Journal**	**readers**	**every**	**week**	**on**	**the**	**cover**	**of**	**the**
“	轻浮	弗洛西	”	美味	晚上	杂志	读者	每一个	星期	在	这	覆盖	的	这

['sætədeɪ]	[həʊm]	['dʒɜ:n(ə)l]	.
Saturday	**Home**	**Journal**	**.**
周六	家	杂志	.

“轻浮的弗洛西”每周六都会登上《晚间日报》周六版的封面，给读者带来欢乐。

[ʃi:; ʃi][ˌaʊt'raɪv(ə)l]['pærɪs][ɪn][ə; eɪ]['deərɪŋ]	[dɪ'spleɪ]	[ɒv; əv]	['fæʃ(ə)n]	.
She	**outrivals**	**Paris**	**in**	**a**	**daring**	**display**	**of**	**fashion**	**.**
她	竞争对手	巴黎	在	一个	大胆	展示	的	时尚	.

她在时尚方面大胆前卫，甚至超越了巴黎。

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**73**	**]**
[	页	-	]

[第73页]

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]	['hʌdəlstən]
JOSEPHINE	**HUDDLESTON**
约瑟芬	哈德尔斯顿

约瑟芬·赫德尔斯顿

['feɪməs]	['mɒd(ə)l][ænd; ənd]	['bju:ti]	['ekspɜ:t]
Famous	**Model**	**and**	**Beauty**	**Expert**
著名的	模型	和	美丽	专家

著名模特兼美容专家

[dʒi:]
G
G

G

[ri:t]	['ɑ:tɪsts]	[ænd; ənd]	['skʌlptə(r)]	[dɪ'kleə(r)]	[mɪs]	['hʌdəlstən]	[wʌn][ɒv; əv]	[ə'mɛrɪkəz]	[məʊst]	['bju:tɪf(ə)l]
reat	**artists**	**and**	**sculptors**	**declare**	**Miss**	**Huddleston**	**one**	**of**	**America's**	**most**	**beautiful**
真棒	艺术家	和	雕塑家	宣布	错过	哈德尔斯顿	一	的	美国的	最多	美丽的

['wɪmɪn]	.
women	**.**
女性	.

杰出的艺术家和雕塑家们都称赞哈德尔斯顿小姐是美国最美丽的女性之一。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv]	[jʊə'rɪðmɪk]	['eksəsaɪzɪz]	.
She	**was**	**one**	**of**	**the**	**original**	**exponents**	**of**	**eurythmic**	**exercises**	**.**
她	曾是	一	的	这	原来的	指数	的	韵律美	练习	.

她是韵律操的早期倡导者之一。

[hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz]	[tel]	[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	['i:vnɪŋ]	['dʒɜ:n(ə)l]	['ridər]	[haʊ]	['fɪzɪk(ə)l]	['kʌltʃə(r)]	,
Her	**articles**	**tell**	**and**	**show**	**Evening**	**Journal**	**readers**	**how**	**physical**	**culture**	**,**
她	文章	告诉	和	展示	晚上	杂志	读者	如何	身体的	文化	,

她的文章向《晚报》的读者讲述并展示了体育文化如何发挥作用。

['bju:ti]	[ænd; ənd]	[tʃɑ:m]	[ɒv; əv]	[ˌpɜ:sə'næləti]	[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	[meɪ]	[bi:; bi]	[dɪ'veləpt]	.
beauty	**and**	**charm**	**of**	**personality**	**and**	**bearing**	**may**	**be**	**developed**	**.**
美丽	和	魅力	的	性格	和	轴承	可能	是	发达	.

人格魅力和仪态风采是可以培养的。

[mɪs]	[hʌdəlstənz]	[həʊst][ɒv; əv][ədˈmaiərə]	['fɒləʊ]	[hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz]	['regjələli]	[ɪn][ðə; ði]	['sætədeɪ]
Miss	**Huddleston's**	**host**	**of**	**admirers**	**follow**	**her**	**articles**	**regularly**	**in**	**the**	**Saturday**
错过	哈德尔斯顿	主持人	的	仰慕者	跟随	她	文章	经常	在	这	周六

[həʊm]	['dʒɜ:n(ə)l]	.
Home	**Journal**	**.**
家	杂志	.

哈德尔斯顿小姐有很多仰慕者，他们定期在《星期六家庭杂志》上阅读她的文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['eləns] [taʊn] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst]
ELEANOR TOWN , Sociologist
埃莉诺 镇 , 社会学家

埃莉诺·汤恩，社会学家

['mærɪt(ə)l]['prɔ:bləmz][ænd; ənd] [kɔ:z] [ɒv; əv] [dɪ'vɔ:s]
Marital Problems and Cause of Divorce
婚姻 问题 和 原因 的 离婚

婚姻问题及离婚原因

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [keɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
he constantly increasing number of divorce cases among the elite is a subject
他 不断地 增加 数字 的 离婚 案例 之中 这 精英 是 一个 主题
[ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl][səb'stænʃ(ə)l] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] .
of intense interest to men and women in all substantial walks of life .
的 激烈的 兴趣 到 男人 和 女性 在 全部 重大的 散步 的 生活 .

上流社会离婚案件数量的不断增加，引起了各行各业男女的极大关注。

['eləns] [taʊn] , [ə; eɪ] [kiːn] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , ['ænəlaiziz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]
Eleanor Town , a keen student of social science , analyzes the cause of
埃莉诺 镇 , 一个 敏锐的 学生 的 社会的 科学 , 分析 这 原因 的
['prɒmɪnənt] ['mærɪt(ə)l] [ˌdisə'ljuːʃən] ,
prominent marital dissolutions ,
著名的 婚姻 溶解 ,

埃莉诺·汤恩是一位热衷于社会科学的学生，她分析了著名婚姻破裂的原因。

[pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][səˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [telz] [ðə; ðɪ][fækts]['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli][fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ]
points to the solution and tells the facts interestingly for Evening
积分 到 这 解决方案 和 讲述 这 事实 有趣的是 为了 晚上
['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] ['evri] ['sætədeɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] .
Journal readers every Saturday in the Home Journal .
杂志 读者 每一个 周六 在 这 家 杂志 .

每周六，《家庭日报》都会在《晚报》上以有趣的方式为读者指出解决方案并讲述事实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [peɪdʒ]
The Household Page
这 家庭 页

家庭页面

[baɪ] “ [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ” ['ɪnstɪtjuːt]
By “ Good Housekeeping ” Institute
经过 “ 好的 家政 ” 研究所

由“好管家”研究所

[ɪn][ðeə(r)] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ['mɒd(ə)n] ['læbrətɔːriz] [ðə; ðɪ]
In their fully equipped modern laboratories the
在 他们的 完全 配备 现代的 实验室 这

在他们设备齐全的现代化实验室里

['leɪtɪst] [ɪn'venʃnz] [ɪn] ['haʊshəʊld] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['testɪd]

latest	inventions	in	household	devices	are	tested
最新的	发明	在	家庭	设备	是	测试

家用电器领域的最新发明正在接受测试

[baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [treɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

by	scientifically	trained	men	and	women
经过	科学地	受过训练	男人	和	女性

由受过科学训练的男女

[iː]

E
E

E

['veri] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['ekspɜːts]

very	issue	of	the	Saturday	Home	Journal	contains	a	page	contributed	by	experts
非常	问题	的	这	周六	家	杂志	包含	一个	页	贡献	经过	专家

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃnəli] ['rekəg'naɪzd] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['ɪnstɪtjuːt] .

associated	with	the	internationally	recognized	Good	Housekeeping	Institute	.
联系	和	这	国际上	认可	好的	家政	研究所	.

《星期六家庭杂志》每期都包含一页由国际知名的《好管家》研究所的专家撰写的文章。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [gɪvz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['ridər] [ɔː'θɒrətətɪv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [həʊm] [ˌiːkə'nɒmɪks] ,

This	feature	gives	Evening	Journal	readers	authoritative	articles	on	home	economics	,
这	特征	给予	晚上	杂志	读者	权威性	文章	在	家	经济学	,

这一栏目为《晚报》读者提供了有关家庭经济学的权威文章。

[də'mestɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [də'rekt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['haʊswaɪvz] .

domestic	science	and	other	subjects	of	direct	interest	to	housewives	.
国内的	科学	和	其他	主题	的	直接的	兴趣	到	家庭主妇	.

家政学以及其他与家庭主妇直接相关的学科。

[njuː] ['haʊshəʊld] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['testɪd] , [njuː] ['kʊkɪŋ] ['meθədz]

New	household	devices	that	have	been	scientifically	tested	,	new	cooking	methods
新的	家庭	设备	那	有	到过	科学地	测试	,	新的	烹饪	方法

[ɪ'vɒlvd] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,

evolved	to	save	time	and	labor	,
进化	到	节省	时间	和	劳动	,

经过科学测试的新型家用电器，以及为节省时间和精力而发展起来的新型烹饪方法，

['resəpɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['testɪd] [ænd; ənd] ['stændədaɪzd] — [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]

recipes	that	are	thoroughly	tested	and	standardized	—	such	vital	information	is
食谱	那	是	彻底	测试	和	标准化	—	这样的	必不可少的	信息	是

['kærid] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [hoʊmz] [θruː] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] .

carried	into	Evening	Journal	homes	through	the	Saturday	Home	Journal	.
携带	进入	晚上	杂志	房屋	通过	这	周六	家	杂志	.

经过彻底测试和标准化的食谱——这些重要的信息通过《周六家庭杂志》传递到《晚间杂志》的读者家中。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [peɪdʒ] [kən'teɪnz] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [mˈɛnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv]

The	Household	Page	contains	luncheon	and	dinner	menus	for	each	day	of
这	家庭	页	包含	午餐	和	晚餐	菜单	为了	每个	天	的

[ðə; ði] [wiːk] ,

the	week	,
这	星期	,

家庭菜单页面包含一周中每一天的午餐和晚餐菜单。

['resəpɪz] ['testɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstɪˌtuːts] ['kɪtʃɪnz] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [helps] [ɒn] ['mɑːkɪtɪŋ] .

recipes	tested	in	the	Institute's	Kitchens	and	valuable	helps	on	marketing	.
食谱	测试	在	这	研究所的	厨房	和	有价值的	帮助	在	营销	.

食谱在研究所的厨房中经过测试，对市场营销有宝贵的帮助。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Dominant Position of the
这 主导的 位置 的 这

主导地位

[nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l]
NEW YORK EVENING JOURNAL
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[ɪn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['mɑ:kɪt]
in the New York Market
在 这 新的 约克 市场

在纽约市场

['sɪti] & [sə'bɜ:bən] [ˌsə:kju'leiʃənz]
CITY & SUBURBAN CIRCULATIONS
城市 & 郊区 流通

城市及郊区流通

[nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz]
New York Evening Newspapers
新的 约克 晚上 报纸

纽约晚报

['stændəd] [saɪz]
STANDARD SIZE
标准 尺寸

标准尺寸

[ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . ['pʌblɪʃəz] - ['steɪtmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs]
A . B . C . Publishers ' Statement for 6 months
一个 . B . C . 出版商 - 陈述 为了 6 几个月

ABC 出版商六个月声明

['endɪŋ] [mɑ:tʃ] - , -
Ending March 31 , 1928
结束 行进 - , -

截至1928年3月31日

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
THE LOCAL CIRCULATION OF THE
这 当地的 循环 的 这

本地流通

[nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [ɪz]
NEW YORK EVENING JOURNAL IS
新的 约克 晚上 杂志 是

《纽约晚报》是

- , - [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɜ:ld]
356 , 903 More than the Evening World
- , - 更多的 比 这 晚上 世界

356, 903 比《晚间世界》更多

- , - [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌn]
377 , 410 More than the Evening Sun
- , - 更多的 比 这 晚上 太阳

377, 410 比《晚报》更甚

- , - [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['telɪgræm]

443	,	451	More	than	the	Evening	Telegram
-	,	-	更多的	比	这	晚上	电报

443、451 比《晚间电讯报》更多

- , - [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pəʊst]

575	,	231	More	than	the	Evening	Post
-	,	-	更多的	比	这	晚上	邮政

575, 231 比《晚邮报》更多

['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɜːθ'waɪl] ['fæmɪlɪz] [huː] [baɪ] ['eni] ['stændəd] [njuː]

Nearly	half	of	the	worthwhile	families	who	buy	any	standard	New
几乎	一半	的	这	值得	家庭	WHO	买	任何	标准	新的

近一半购买任何标准新车的有价值家庭

[jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]

York	Evening	Newspaper	buy	the	New	York	Evening	Journal
约克	晚上	报纸	买	这	新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报收购《纽约晚报》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ə'mʌŋ] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] Newspapers1 .

Among	New	York	Evening	Newspapers1	.
之中	新的	约克	晚上	Newspapers1	.

在纽约晚报中1.

['təʊt(ə)l][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

Total	Circulation	—	the	New	York	Evening	Journal	has	more	than	double	the
全部的	循环	—	这	新的	约克	晚上	杂志	有	更多的	比	双倍的	这

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['stændəd] [saɪz] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][nekst]

circulation	of	the	next	standard	size	evening	paper	and	more	than	the	next
循环	的	这	下一个	标准	尺寸	晚上	纸	和	更多的	比	这	下一个

[tuː] [kəm'baɪnd] ,

two	combined	,
二	合并	,

总发行量——《纽约晚报》的发行量是第二大标准尺寸晚报的两倍多，也超过了接下来两份晚报发行量的总和。

[plʌs] ['əʊvə(r)] - , - ['kɒpiz] [ə; eɪ] [deɪ] !

plus	over	80	,	000	copies	a	day	!
加	超过	-	,	-	副本	一个	天	!

每天销量超过 8 万份!

[ˌtuː'tuː] . ['sɪti] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrnəlz] ['sɪti] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ik'siːd] [ðə; ði] ['sɪti]

2	.	City	Circulation	—	the	Evening	Journal's	City	Circulation	exceeds	the	city
2	.	城市	循环	—	这	晚上	期刊的	城市	循环	超过	这	城市

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [tuː] ['stændəd] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] [kəm'baɪnd] ! [θriː] .

circulation	of	the	next	two	standard	evening	papers	combined	!	3	.
循环	的	这	下一个	二	标准	晚上	文件	合并	!	3	.

2. 城市发行量——《晚报》的城市发行量超过了排名第二和第三的两份标准晚报的城市发行量之和！3.

['brʊklɪn] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrnəlz] ['sɪti] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['brʊklɪn] ,

Brooklyn	Circulation	—	the	Evening	Journal's	City	Circulation	in	Brooklyn	,
布鲁克林	循环	—	这	晚上	期刊的	城市	循环	在	布鲁克林	,

布鲁克林发行量——《晚报》在布鲁克林的城市发行量

[kwiːnz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ə'baʊt] ['iːkwəlz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['brʊklɪn] ['deɪlɪ] ['peɪpəz]
Queens and Long Island about equals that of the three Brooklyn daily papers
皇后区 和 长的 岛 关于 等于 那 的 这 三 布鲁克林 日常的 文件
[kəm'baɪnd] !
combined !
合并 !

皇后区和长岛的报纸数量大约相当于布鲁克林三家日报的总和！

[fɔːr] . [ˌʌp'taʊn] [njuː] [jɔːk] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [selz] ['əʊvə(r)] - , - ['kɒpiz]
4 . Uptown New York Circulation — the Evening Journal sells over 100 , 000 copies
4 . 上城区 新的 约克 循环 — 这 晚上 杂志 出售 超过 - , - 副本
[iːtʃ] [deɪ] [ɪn] ['hɑːləm] ,
each day in Harlem ,
每个 天 在 哈莱姆区 ,

4. 纽约上城区的发行量——《晚报》在哈莱姆区每天的销量超过10万份。

[brɒŋks] , ['wɒʃɪŋtən] ['haɪts] , ['fɔːrdhəm] [ænd; ənd] [west'tʃestə(r)] ['kaʊnti] . [faɪv] .
Bronx , Washington Heights , Fordham and Westchester County . 5 .
布朗克斯 , 华盛顿 高度 , 福特汉姆 和 威彻斯特 县 . 5 .

布朗克斯区、华盛顿高地、福特汉姆和威彻斯特县。5.

[west'tʃestə(r)] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [ðɪs] [w'ɛlθɪəst] [sə'bɜːbən] ['terətri] [ɪn][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ðɪ]
Westchester Circulation — in this wealthiest suburban territory in the United States the
威彻斯特 循环 — 在 这 最富有的 郊区 领土 在 这 团结的 各州 这
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ['nɪəli] ['iːkwəlz] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['stændəd] [saɪz] [njuː]
circulation of the Evening Journal nearly equals that of all other standard size New
循环 的 这 晚上 杂志 几乎 等于 那 的 全部 其他 标准 尺寸 新的
[jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [kəm'baɪnd] ! [sɪks] .
York evening newspapers combined ! 6 .
约克 晚上 报纸 合并 ! 6 .

威彻斯特发行量——在这个美国最富裕的郊区，《晚报》的发行量几乎相当于纽约所有其他标准尺寸晚报发行量的总和！6.

[lɒŋ] ['aɪlənd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [taʊnz] [wɪ'ðɪn] [njuː] [jɔːk] [sə'bɜːbən] ['terətri] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ]
Long Island Circulation — in towns within New York suburban territory the Evening
长的 岛 循环 — 在 城镇 之内 新的 约克 郊区 领土 这 晚上
['dʒɜːn(ə)l] [ˌaʊt'sel] [ɔːl]['ʌðə(r)] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] [kəm'baɪnd] ! ['sɛvən] .
Journal outsells all other New York evening papers combined ! 7 .
杂志 销量超过 全部 其他 新的 约克 晚上 文件 合并 ! 7 .

长岛发行量——在纽约郊区城镇中，《晚报》的销量超过了纽约所有其他晚报的总和！7.

[njuː] ['dʒɜːzi] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [taʊnz] [wɪ'ðɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ['terətri] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [ˌaʊt'sel]
New Jersey Circulation — in towns within New Jersey territory the Evening Journal outsells
新的 球衣 循环 — 在 城镇 之内 新的 球衣 领土 这 晚上 杂志 销量超过
[ɔːl] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] [kəm'baɪnd] ! [eɪt] .
all New York evening papers combined ! 8 .
全部 新的 约克 晚上 文件 合并 ! 8 .

新泽西州发行量——在新泽西州境内的城镇，《晚报》的销量超过了所有纽约晚报的总和！8.

[sə'bɜːbən] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] — [θruː'aʊt] [sə'bɜːbən] [njuː] [jɔːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['fɪfti] - [maɪl] ['ʃɒpɪŋ]
Suburban Circulation — throughout suburban New York within the fifty - mile shopping
郊区 循环 — 自始至终 郊区 新的 约克 之内 这 五十 - 英里 购物
['eərɪə][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][hæz; həz][mɔː(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ]
area the Evening Journal has more circulation than all other New York evening
区域 这 晚上 杂志 有 更多的 循环 比 全部 其他 新的 约克 晚上
['njuːzˌpeɪpəz] [kəm'baɪnd] .
newspapers combined .
报纸 合并 .

郊区发行量——在纽约郊区方圆五十英里的商业区内，《晚报》的发行量超过了纽约所有其他晚报的总和。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['seɪlz] ['eəriə]
THE RICHEST SALES AREA
这 最富有的 销售量 区域

最富有的销售区域

[ɪn] [ə'merɪkə]
IN AMERICA
在 美国

在美国

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
Dominated by the
占主导地位 经过 这

受……主导

[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l]
New York Evening Journal
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ɪz] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd]
he New York Evening Journal is read by the greatest number of men and
他 新的 约克 晚上 杂志 是 读 经过 这 最 数字 的 男人 和
['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl] ['ɪnkʌm] [gruːps] .
women in all income groups .
女性 在 全部 收入 团体 .

《纽约晚报》是所有收入群体中读者最多的男女报纸。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] ['spendɪŋ] ['klɑːsɪz] ,
It goes into the homes of the high earning and largest spending classes ,
它 去 进入 这 房屋 的 这 高的 收入 和 最大 开支 课程 ,

它进入了高收入和高消费阶层的家庭。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌwɜːθ'waɪl] ['fæmɪlɪz] [θruː'aʊt] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] ['welθi] ['sʌbɜːrb] .
reaching the worthwhile families throughout New York City and its wealthy suburbs .
到达 这 值得 家庭 自始至终 新的 约克 城市 和 它是 富裕 郊区 .

覆盖纽约市及其富裕郊区所有有价值的家庭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[əʊ]
O
哦

哦

[vɜː] [wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['nɪərɪst] ['stændəd] ['nju:zpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði]

ver	one	hundred	per	cent	ahead	of	the	next	nearest	standard	newspaper	in	the
版本	一	百	每	中心	前方	的	这	下一个	最近的	标准	报纸	在	这

['i:vnɪŋ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] !

evening	field	for	more	than	twenty	-	five	consecutive	years	!
晚上	场地	为了	更多的	比	二十	-	五	连续的	年	!

连续二十五年以上，晚间版报纸的销量比排名第二的同类报纸高出一百多倍!

— [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .

—	that	is	the	circulation	record	of	the	New	York	Evening	Journal	.
—	那	是	这	循环	记录	的	这	新的	约克	晚上	杂志	.

——这是《纽约晚报》的发行记录。

['ri:də(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l][ɪz] ['redʒɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Reader	interest	in	the	New	York	Evening	Journal	is	registered	by	the	number	of
读者	兴趣	在	这	新的	约克	晚上	杂志	是	挂号的	经过	这	数字	的

['pi:p(ə)l] [hu:] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ɔ:l]['ʌðə(r)] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] .

people	who	buy	it	in	preference	to	all	other	New	York	evening	newspapers	.
人们	WHO	买	它	在	偏爱	到	全部	其他	新的	约克	晚上	报纸	.

读者对《纽约晚报》的兴趣可以通过选择购买该报而不是其他纽约晚报的人数来体现。

[ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [həʊm] ,

It	goes	home	,
它	去	家	,

它回家了，

[steɪz] [həʊm] [ænd; ənd][ɪz] ['θʌrəli] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌwɜ:θ'waɪl] [hoʊmz]

stays	home	and	is	thoroughly	read	in	the	greatest	number	of	worthwhile	homes
停留	家	和	是	彻底	读	在	这	最	数字	的	值得	房屋

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

because	it	is	interesting	to	every	member	of	the	family	.
因为	它	是	有趣的	到	每一个	成员	的	这	家庭	.

这本书之所以能留在家中，并在大多数有品位的家庭中被认真阅读，是因为它能引起每个家庭成员的兴趣。

[ðɪs] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ]

This	overwhelming	public	confidence	and	preference	for	the	New	York	Evening
这	压倒	民众	信心	和	偏爱	为了	这	新的	约克	晚上

['dʒɜ:n(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] “ [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtɪst] ['i:vnɪŋ] ['nju:zpeɪpə(r)] ” [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

Journal	has	made	it	“	America's	Greatest	Evening	Newspaper	”	and	the	most
杂志	有	制成	它	“	美国的	最	晚上	报纸	”	和	这	最多

[prə'dʌktɪv] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['ædvətaɪzəz] .

productive	medium	for	local	and	national	advertisers	.
生产力	中等的	为了	当地的	和	国家的	广告商	.

公众对《纽约晚报》的绝对信任和偏爱，使其成为"美国最伟大的晚报"，也是地方和全国广告商最有效的宣传媒介。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

['pʌblɪk] [ə'preɪz(ə)l]

PUBLIC	APPRAISAL
民众	评价

公众评价

[wɒt] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [nju:] [jɔ:k] ['pʌblɪk]

What	the	Metropolitan	New	York	Public
什么	这	大都会	新的	约克	民众

纽约大都会公共

[peɪz] [iːtʃ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['stændəd] [saɪz] ([sɪks] - [deɪ])
Pays **Each** **Year** **for** **New** **York** **Standard** **Size** **(** **6** **-** **Day** **)**
支付 每个 年 为了 新的 约克 标准 尺寸 (6 - 天)

每年支付纽约标准尺寸（6 天）

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz]
Morning **and** **Evening** **Newspapers**
早晨 和 晚上 报纸

早报和晚报

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[**Enlarge** **]**
[放大]

[放大]

[ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk]
The **Metropolitan** **New** **York** **Public**
这 大都会 新的 约克 民众

纽约大都会公共广播电台

[peɪz] $6 , - , - ['ænjuəli] — [æt; ət] 3c [ænd; ənd] 5c [ə; eɪ] ['kɒpi] — [fɔː(r); fə(r)]
Pays **$6** **,** **638** **,** **915** **Annually** **—** **at** **3c** **and** **5c** **a** **Copy** **—** **for**
支付 $6 , - , - 每年 — 在 3c 和 5c 一个 复制 — 为了

每年支付 6,638,915 美元——按每份 3 美分或 5 美分计算——

[ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
the **New** **York** **Evening** **Journal** **.**
这 新的 约克 晚上 杂志 .

《纽约晚报》。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][hæz; həz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] , [haɪɪst] [peɪd] [ænd; ənd][məʊst]
The **New** **York** **Evening** **Journal** **has** **the** **largest** **,** **highest** **paid** **and** **most**
这 新的 约克 晚上 杂志 有 这 最大 , 最高 有薪酬的 和 最多
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [stɑːf] [ɒv; əv] ['editəz] ,
distinguished **staff** **of** **editors** **,**
杰出的 职员 的 编辑 ,

《纽约晚报》拥有规模最大、薪酬最高、最杰出的编辑团队。

[rɪ'pɔːrtərz] , [ˌkɔris'pɔndənts] , ['ekspɜːts] , ['raɪtər] , ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [kən'trɪbjʊtər] [ɒv; əv] ['eni]
reporters **,** **correspondents** **,** **experts** **,** **writers** **,** **artists** **and** **contributors** **of** **any**
记者 , 通讯员 , 专家 , 作家 , 艺术家 和 贡献者 的 任何
['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .
evening **newspaper** **in** **America** **.**
晚上 报纸 在 美国 .

美国任何一家晚报的记者、通讯员、专家、作家、艺术家和撰稿人。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['æbət] , ['fredrɪk] [keɪ] . [ai] . [en] . [es] . , ['pærɪs] -

Abbott	,	Frederick	K	.	I	.	N	.	S	.	,	Paris	14
雅培	,	弗雷德里克	K	.	我	.	N	.	S	.	,	巴黎	-

阿博特，弗雷德里克·金斯，巴黎 14

['ændəsn] , [dʒɒn][drə'mætɪk]['krɪtɪk] -

Anderson	,	John	Dramatic	Critic	27
安德森	,	约翰	戏剧性	评论家	-

安德森，约翰，戏剧评论家 27

- , [biː] . [dʒiː] . [em dʒiː ɑːr] .

Armuller	,	B	.	G	.	Mgr	.
-	,	B	.	G	.	经理	.

阿穆勒，BG经理。

['fəʊtəʊ]['stjuːdiəʊ][faɪv]

Photo	Studio	5
照片	工作室	5

摄影棚 5

[biː]

B
B

B

[bə'luː] , ['hærəld][ai] . [en] . [es] . , [mə'drɪd] -

Ballou	,	Harold	I	.	N	.	S	.	,	Madrid	14
巴鲁	,	哈罗德	我	.	N	.	S	.	,	马德里	-

巴卢，哈罗德 INS，马德里 14

['biːkmən] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['etɪkət] -

Beeckman	,	Mrs	.	C	.	Etiquette	41
贝克曼	,	太太	.	C	.	礼仪	-

Beeckman，C 夫人礼仪 41

“ ['benəˌdɪk] , ['bɪli] ” [sə'saɪəti]['edɪtə(r)] -

“	Benedick	,	Billy	”	Society	Editor	19
“	本尼迪克	,	比利	”	社会	编辑	-

“贝内迪克，比利” 社会编辑 19

[bɔːrst] , [reɪ] [ai] . [en] . [es] . , ['ɔːlbəni] -

Borst	,	Ray	I	.	N	.	S	.	,	Albany	13
博斯特	,	射线	我	.	N	.	S	.	,	奥尔巴尼	-

博斯特，雷 INS，奥尔巴尼 13

['brɪŋkli] , [nel] ['ɑːtɪst] -

Brinkley	,	Nell	Artist	30
布林克利	,	内尔	艺术家	-

布林克利，内尔，艺术家 30

['brɪzbən] , ['ɑːθə(r)] [ˌedɪ'tɔːriəl]['raɪtə(r)][wʌn]

Brisbane	,	Arthur	Editorial	Writer	1
布里斯班	,	亚瑟	社论	作家	1

布里斯班，亚瑟 编辑撰稿人 1

[brɑːnz] , ['dʌbljuː] . [es] . [ai] . [en] . [es] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] -

Brons	,	W	.	S	.	I	.	N	.	S	.	,	Chicago	13
布朗斯	,	W	.	S	.	我	.	N	.	S	.	,	芝加哥	-

布朗队、WSINS、芝加哥13

[bɜːg] , ['koʊpˌlænd][siː] . [ai] . [en] . [es] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] -

Burg	,	Copeland	C	.	I	.	N	.	S	.	,	Chicago	13
伯格	,	科普兰	C	.	我	.	N	.	S	.	,	芝加哥	-

伯格，科普兰 CINS，芝加哥 13

['bɜːtn] , ['bɪətrɪs] ['nɒvəlɪst] -

Burton	**,**	**Beatrice**	**Novelist**	**34**
伯顿	,	贝娅特丽丝	小说家	-

伯顿，比阿特丽斯，小说家，34岁

[siː]

C
C

C

['kɑːtə(r)] , [æd]['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -

Carter	**,**	**Ad**	**Comic**	**Artist**	**60**
卡特	,	广告	漫画	艺术家	-

卡特，广告漫画家 60

['tʃæplɪn] , ['rɪtʃəd] [ai] . [en] . [es] . , [njuː] [jɔːk] -

Chaplin	**,**	**Richard**	**I**	**.**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**	**New**	**York**	**13**
卓别林	,	理查德	我	.	N	.	S	.	,	新的	约克	-

卓别林，理查德 INS，纽约 13

['tʃɑːrltən] , [fræŋk] [ai] . [en] . [es] . , ['keɪb(ə)l]['edɪtə(r)] -

Charlton	**,**	**Frank**	**I**	**.**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Cable**	**Editor**	**14**
查尔顿	,	坦率	我	.	N	.	S	.	,	电缆	编辑	-

查尔顿，弗兰克 INS，有线电视编辑 14

[klɑːk] , ['kenɪθ] [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -

Clark	**,**	**Kenneth**	**I**	**.**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Washington**	**13**
克拉克	,	肯尼斯	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

克拉克，肯尼斯，INS，华盛顿 13

['kɔːfmən] , [hæl] ['ɑːtɪst] -

Coffman	**,**	**Hal**	**Artist**	**48**
科夫曼	,	哈尔	艺术家	-

科夫曼，哈尔艺术家 48

[ˌkɔris'pɔndənts] [ai] . [en] . [es] . [stɑːf] - [ænd; ənd] -

Correspondents	**I**	**.**	**N**	**.**	**S**	**.**	**Staff**	**13**	**and**	**14**
通讯员	我	.	N	.	S	.	职员	-	和	-

INS 工作人员 13 和 14 号通讯员

['kɔːrəm] , ['dʌbljuː] . [em] . [spɔːts] ['raɪtə(r)] -

Corum	**,**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Sports**	**Writer**	**46**
冠	,	W	.	M	.	运动的	作家	-

科鲁姆，WM体育记者，46

['kʌz(ə)nz] , ['dʌbljuː] . [es] . [faɪ'nænʃ(ə)l]['ekspɜːt] -

Cousins	**,**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Financial**	**Expert**	**31**
表兄弟	,	W	.	S	.	金融的	专家	-

库辛斯，WS金融专家31

[kreɪn] , ['dɑːktər; draɪv] . [fræŋk] [fə'lɒsəfə(r)] -

Crane	**,**	**Dr**	**.**	**Frank**	**Philosopher**	**18**
起重机	,	博士	.	坦率	哲学家	-

克莱恩，弗兰克博士，哲学家，18

['kɜːrli] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['edɪtə(r)][θriː]

Curley	**,**	**W**	**.**	**A**	**.**	**Editor**	**3**
柯利	,	W	.	一个	.	编辑	3

Curley，WA 编辑 3

[diː]

D
D

D

- , ['ɛdˌdʌbəlju:] . [el] . [ai] . [en] . [es] . , ['mɒskəʊ] -

Deuss	,	Edw	.	L	.	I	.	N	.	S	.	,	Moscow	14
-	,	edw	.	L	.	我	.	N	.	S	.	,	莫斯科	-

Deuss, Edw. LINS, 莫斯科 14

[ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] -

Domination	Circulation	76
统治	循环	-

支配流通 76

['dɔ:hərti] , ['meəri] ['wɪmɪnz] [nju:z] ['edɪtə(r)] -

Dougherty	,	Mary	Women's	News	Editor	15
多尔蒂	,	玛丽	女性的	消息	编辑	-

多尔蒂，玛丽，《女性新闻》编辑 15

['dɜ:rnoʊ] , [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .

Durno	,	Geo	.
杜尔诺	,	地理	.

杜尔诺，乔治。

[i:] . [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -

E	.	I	.	N	.	S	.	,	Washington	13
E	.	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

EINS，华盛顿 13

[i:]

E
E

E

[ɪ'mænjuəl] , [dʒi:] . [ai] . [en] . [es] . , [rəʊm] -

Emanuel	,	G	.	I	.	N	.	S	.	,	Rome	14
伊曼纽尔	,	G	.	我	.	N	.	S	.	,	罗马	-

伊曼纽尔，GINS，罗马 14

[ef]

F
F

F

['fɛrɪs] , ['beri] [ai] . [en] . [es] . [dʒen] . [nju:z] [em dʒi: ɑ:r] . -

Faris	,	Barry	I	.	N	.	S	.	Gen	.	News	Mgr	.	13
法里斯	,	巴里	我	.	N	.	S	.	Gen	.	消息	经理	.	-

法里斯，巴里，INS 总新闻经理 13

['fɑ:rnzwɜ:rθ] , ['dʌblju:] . [es] . [spɔ:ts] ['edɪtə(r)] -

Farnsworth	,	W	.	S	.	Sports	Editor	44
法恩斯沃斯	,	W	.	S	.	运动的	编辑	-

法恩斯沃思，WS体育编辑 44

['færəl] , ['dʒɒni] [gɒlf] ['ekspɜ:t] -

Farrell	,	Johnny	Golf	Expert	38
法雷尔	,	约翰尼	高尔夫球	专家	-

法雷尔，约翰尼高尔夫专家 38

[flæk] , ['dɒr(ə)θi] ['ɑ:tɪst] -

Flack	,	Dorothy	Artist	42
弗拉克	,	多萝西	艺术家	-

弗拉克，多萝西，艺术家 42

['flɔ:ri] , ['hæri] [ɑ:(r)] . [ai] . [en] . [es] . , ['lʌndən] -

Flory	,	Harry	R	.	I	.	N	.	S	.	,	London	14
弗洛里	,	哈里	拉	.	我	.	N	.	S	.	,	伦敦	-

弗洛里，哈里·林斯，伦敦 14

['fəʊli] , ['ɑːθə(r)] ['fiːtʃə(r)] ['edɪtə(r)][faɪv]

Foley	,	Arthur	Feature	Editor	5
弗利	,	亚瑟	特征	编辑	5

弗利，亚瑟 特稿编辑 5

['fɒrən] [njuːz] [stɑːf] - [ænd; ənd] -

Foreign	News	Staff	13	and	14
外国的	消息	职员	-	和	-

外事新闻工作人员 13 和 14

[frɪk] , [fɔːd] [siː] . [spɔːts] ['raɪtə(r)] -

Frick	,	Ford	C	.	Sports	Writer	51
弗里克	,	福特	C	.	运动的	作家	-

弗里克，福特·C. 体育作家 51

[dʒiː]

G
G

G

['gəʊldbɜːg] , [ruːb] ['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -

Goldberg	,	Rube	Comic	Artist	62
戈德堡	,	鲁布	漫画	艺术家	-

戈德堡，鲁布漫画家 62

[gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['haʊshəʊld] [peɪdʒ] -

Good	Housekeeping	Household	Page	75
好的	家政	家庭	页	-

《好管家》家庭版第75页

[eɪtʃ]

H
H

H

['hɑːrˌgriːvz] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Hargreaves	,	Geo	.
哈格里夫斯	,	地理	.

哈格里夫斯，乔治。

[tiː] . [ai] . [en] . [es] . [dʒen] . [bʌs] .

T	.	I	.	N	.	S	.	Gen	.	Bus	.
T	.	我	.	N	.	S	.	Gen	.	公共汽车	.

TINS 通用商业

[em dʒiː ɑːr] -

Mgr	13
经理	-

经理 13

['hɔːˌθɔːrn] , [dʒeɪ] . [ef] . [biː] . [faɪ'nænʃ(ə)l] [njuːz] ['edɪtə(r)][faɪv]

Hawthorne	,	J	.	F	.	B	.	Financial	News	Editor	5
霍桑	,	J	.	F	.	B	.	金融的	消息	编辑	5

霍桑，JFB财经新闻编辑 5

['hɛrəmən] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Herriman	,	Geo	.
赫里曼	,	地理	.

赫里曼，乔治。

['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -

Comic	Artist	57
漫画	艺术家	-

漫画家 57

['hɜːrʃˌfiːld] , ['hæri] ['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -
Hershfield , Harry Comic Artist 59
赫什菲尔德 , 哈里 漫画 艺术家 -

赫什菲尔德，哈里 漫画家 59

['hoʊbən] , ['wɔːltə] ['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -
Hoban , Walter Comic Artist 64
霍班 , 沃尔特 漫画 艺术家 -

霍班，沃尔特 漫画家 64

- , ['ɜːnɪst] [fuːd] [peɪdʒ]['edɪtə(r)] -
Hoftyzer , Ernest Food Page Editor 29
- , 欧内斯特 食物 页 编辑 -

霍夫泰泽，欧内斯特 食品版编辑 29

[həʊmz] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ɑː(r)] . [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -
Holmes , Geo . R . I . N . S . , Washington 13
福尔摩斯 , 地理 . 拉 . 我 . N . S . , 华盛顿 -

霍姆斯，乔治。RINS，华盛顿 13

[həʊm] ['dʒɜːn(ə)l][ˌmægə'ziːn] ['sekʃ(ə)n] -
Home Journal Magazine Section 70
家 杂志 杂志 部分 -

《家庭杂志》第70期

['hʌdəlstən] , ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['bjuːti] ['ekspɜːt] -
Huddleston , Josephine Beauty Expert 73
哈德尔斯顿 , 约瑟芬 美丽 专家 -

哈德尔斯顿，约瑟芬，美容专家，73岁

['hʌtʃɪnsən] , ['dʌbljuː] . [keɪ] . [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -
Hutchinson , W . K . I . N . S . , Washington 13
哈钦森 , W . K . 我 . N . S . , 华盛顿 -

Hutchinson，WKINS，华盛顿 13

[ai]
I
我

我

- [njuːz] ['sɜːvɪs] - [ænd; ənd] -
Internat'al News Service 10 and 11
- 消息 服务 - 和 -

国际新闻社第10和11期

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] [stɑːf] - [ænd; ənd] -
International News Staff 13 and 14
国际的 消息 职员 - 和 -

国际新闻工作人员 13 和 14

[ɪn'vestər] - ['sɜːvɪs] ['bjʊərəʊ] ['lɛtəz] ['ænlˌaɪz] -
Investors ' Service Bureau Letters Analyzed 23
投资者 - 服务 局 信件 分析 -

分析投资者服务局信函 23 封

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒɛ'rɪtsə] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Jeritza , Mme .
杰里扎 , 夫人 .

杰里扎夫人

[em] . ['bju:ti] ['ekspɜ:t] -

M	.	Beauty	Expert	40
M	.	美丽	专家	-

M. 美容专家 40

“ [dʒʌst] [kidz] ” ['seɪfti] [klʌb] -

“	Just	Kids	”	Safety	Club	61
“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	-

“Just Kids”安全俱乐部 61

[keɪ]

K
K

K

[kæts] , ['fɪlɪp] [ɑ:t] ['edɪtə(r)][faɪv]

Katz	,	Philip	Art	Editor	5
卡茨	,	菲利普	艺术	编辑	5

卡茨，菲利普 艺术编辑 5

['kɜ:rkhɔ:f] , ['dʒɑ:nztən] [æst] ['sɪti] ['edɪtə(r)][fɔ:r]

Kerkhoff	,	Johnston	Ass't	City	Editor	4
克尔霍夫	,	约翰斯顿	屁股	城市	编辑	4

Kerkhoff, Johnston Ass't City Editor 4

[ˌkɪl'gælən] , [dʒæs] . [el] . [ai] . [en] . [es] . , [nju:] [jɔ:k] -

Kilgallen	,	Jas	.	L	.	I	.	N	.	S	.	,	New	York	13
基尔加伦	,	贾斯	.	L	.	我	.	N	.	S	.	,	新的	约克	-

Kilgallen, Jas. LINS, 纽约 13

[el]

L
L

L

[leɪt] , [dʒæk]['edɪtə(r)] [həʊm] ['dʒɜ:n(ə)l] -

Lait	,	Jack	Editor	Home	Journal	71
牛奶	,	杰克	编辑	家	杂志	-

莱特，杰克编辑家庭杂志 71

['lɔ:də(r)] , [sɜ:(r)] ['hæri] ['hju:mərɪst] -

Lauder	,	Sir	Harry	Humorist	69
劳德	,	先生	哈里	幽默家	-

劳德爵士，哈里·劳德，幽默作家，69岁

['li:dəʃɪp] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] -

Leadership	Circulation	77
领导	循环	-

领导力流通 77

['lenəd] , [ti:] . [si:] . [meɪk] - [ʌp]['edɪtə(r)][faɪv]

Leonard	,	T	.	C	.	Make	-	up	Editor	5
伦纳德	,	T	.	C	.	制作	-	向上	编辑	5

Leonard，TC 化妆编辑 5

[em]

M
M

M

['mɑ:hər] , [dʒeɪ] . [ef] . ['reɪdiəʊ]['edɪtə(r)][faɪv]

Maher	,	J	.	F	.	Radio	Editor	5
马赫	,	J	.	F	.	收音机	编辑	5

Maher，JF 电台编辑 5

['meɪs(ə)n] , [fræŋk][i:] . [ai] . [en] . [es] . ['dʒen(ə)rəl][em dʒi: ɑ:r] . -

Mason	,	Frank	E	.	I	.	N	.	S	.	General	Mgr	.	13
石匠	,	坦率	E	.	我	.	N	.	S	.	一般的	经理	.	-

梅森，弗兰克·艾因斯 总经理 13

" ['meɪs(ə)n] , [ru:θ] " ['kʊkɪŋ] ['ekspɜ:t] -

"	Mason	,	Ruth	"	Cooking	Expert	24
"	石匠	,	露丝	"	烹饪	专家	-

"梅森，露丝"烹饪专家 24

[mɛdbɛri] , [dʒɒn][pi:] . ['hju:mərɪst] -

Medbury	,	John	P	.	Humorist	56
梅德伯里	,	约翰	P	.	幽默家	-

梅德伯里，约翰·P. 幽默作家 56

- , ['ɛlənɔr] ['ɔ:θə(r)] -

Meherin	,	Elenore	Author	35
-	,	埃莉诺	作者	-

梅赫林，埃莉诺·作者 35

['mɜ:sə(r)] , [sɪd] [spɔ:ts] ['raɪtə(r)] -

Mercer	,	Sid	Sports	Writer	47
默瑟	,	西德	运动的	作家	-

Mercer，Sid 体育作家 47

[ˌem 'si:]

Mc
麦克

麦克

[mək'gɪl] , [reɪ] [nju:z] [kɑ:'tu:nɪst] -

McGill	,	Ray	News	Cartoonist	67
麦吉尔大学	,	射线	消息	漫画家	-

麦吉尔，雷，《新闻》漫画家 67

[mə'grɔ:] , [dʒɒn][kən'trɪbjətə(r)] -

McGraw	,	John	Contributor	55
麦格劳	,	约翰	贡献者	-

麦格劳，约翰 贡献者 55

[mə'gɜ:rk] , [dʒəʊ] [kɑ:'tu:nɪst] -

McGurk	,	Joe	Cartoonist	58
麦格克	,	乔	漫画家	-

麦格克，乔·漫画家 58

[en]

N
N

N

[ni:l] , [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Neal	,	Wm	.
尼尔	,	威廉	.

尼尔，威廉。

[es] . [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -

S	.	I	.	N	.	S	.	,	Washington	13
S	.	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

华盛顿州 13 号

[nju:z] ['pɪktʃəz]

News	Pictures
消息	图片

新闻图片

[ðə; ði] [best] [sɪks]

The	Best	6
这	最好的	6

最佳六人组

[nju:z] [stɑ:f] ['ləʊk(ə)l] [nju:z] [eit][ænd; ənd][naɪn]

News	Staff	Local	News	8	and	9
消息	职员	当地的	消息	8	和	9

新闻工作人员 本地新闻 8 和 9

[nju:] [jɔ:k] ['mɑ:kɪt] -

New	York	Market	78
新的	约克	市场	-

纽约市场 78

[əʊ]

O
哦

哦

[oʊ'kɑ:nər] ,

O'Connor	,
奥康纳	,

奥康纳，

[dʒeɪmz][brɒŋks]['edɪtə(r)] -

James	Bronx	Editor	16
詹姆斯	布朗克斯	编辑	-

詹姆斯·布朗克斯 编辑 16

[əʊ'ni:l] , [fræŋk] ([bʌk]) [spɔ:ts] ['raɪtə(r)] -

O'Neill	,	Frank	(	Buck	)	Sports	Writer	53
奥尼尔	,	坦率	(	巴克	)	运动的	作家	-

奥尼尔，弗兰克（巴克）体育作家 53

['ɔ:rkət] , [mɔ:'ri:n] [gɒlf] ['ekspɜ:t] -

Orcutt	,	Maureen	Golf	Expert	39
奥卡特	,	莫琳	高尔夫球	专家	-

奥卡特，莫琳 高尔夫专家 39

[pi:]

P
P

P

['pædək] , ['tʃɑ:rli] [kən'trɪbjətə(r)] -

Paddock	,	Charley	Contributor	52
围场	,	查理	贡献者	-

帕多克，查理 贡献者 52

- , [rəʊz] ['mu:vi] ['edɪtə(r)] -

Pelswick	,	Rose	Movie	Editor	28
-	,	玫瑰	电影	编辑	-

佩尔斯威克，罗斯 电影编辑 28

[fə'tɑ:grəfərz] [nju:z] [stɑ:f] [eit][ænd; ənd][naɪn]

Photographers	News	Staff	8	and	9
摄影师	消息	职员	8	和	9

摄影新闻工作人员 8 和 9

[p'aʊəz] , [ti:] . [i:] . ['kærɪkətʃʊərɪst] -

Powers	,	T	.	E	.	Caricaturist	32
权力	,	T	.	E	.	漫画家	-

Powers，TE 漫画家 32

['pʌblɪk] [ə'preɪz(ə)l] ['græfɪk] [tʃɑ:t] -
Public Appraisal Graphic Chart 80
民众 评价 形象的 图表 -

公共评估图表 80

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[ri:d] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['tʃæs] .
Reed , Dr . Chas .
芦苇 , 博士 . 查斯 .

里德，查斯博士

[helθ] ['ekspɜ:t] -
Health Expert 43
健康 专家 -

健康专家 43

[rɪ'pɔ:rtərz] [nju:z] [stɑ:f] [eit][ænd; ənd][naɪn]
Reporters News Staff 8 and 9
记者 消息 职员 8 和 9

记者新闻工作人员 8 和 9

['ren(ə)ldz] , [eɪtʃ] . [keɪ] . [ai] . [en] . [es] . [də'rektə(r)] .
Reynolds , H . K . I . N . S . Dir .
雷诺兹 , H . K . 我 . N . S . 目录 .

Reynolds，HKINS 主任。

['fɒrən] [sɪə] . -
Foreign Ser . 14
外国的 ser . -

外文系列 14

['rɑ:bɪnsən] , ['elsi] ['ɔ:θə(r)] -
Robinson , Elsie Author 20
罗宾逊 , 艾尔西 作者 -

罗宾逊，艾尔西·奥特 20

['roʊlənd] , ['helən] ['hju:mərɪst] -
Rowland , Helen Humorist 21
罗兰 , 海伦 幽默家 -

罗兰，海伦，幽默作家 21

[es]
S
S

S

[sændz] , ['tʃæs] .
Sands , Chas .
桑兹 , 查斯 .

桑兹，查斯。

['dʌblju:] . ['brʊklɪn] [nju:z] ['edɪtə(r)][faɪv]
W . Brooklyn News Editor 5
W . 布鲁克林 消息 编辑 5

西布鲁克林新闻编辑 5

['sæntri] , ['mɑ:grət] ['reɪdiəʊ]['prəʊgræm][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] -
Santry , Margaret Radio Program Director 37
桑特里 , 玛格丽特 收音机 程序 导演 -

桑特里，玛格丽特，广播节目总监，37岁

['ʃuːˌmɑːkər] , ['gæri] [spɔːts] ['raɪtə(r)] -
Schumacher , Garry Sports Writer 54
舒马赫 , 加里 运动的 作家 -

舒马赫，加里 体育作家 54

[sɪ'gɑː] ['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -
Segar Comic Artist 68
塞加尔 漫画 艺术家 -

塞加尔漫画家 68

[sɛntnɝ] , ['deɪvɪd][piː] . [ai] . [en] . [es] . , [njuː] [jɔːk] -
Sentner , David P . I . N . S . , New York 13
森特纳 , 大卫 P . 我 . N . S . , 新的 约克 -

森特纳，大卫·平斯，纽约 13

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《纽约晚报》——(What's in the New York Evening Journal)
第3/3页

[-] , ['gærət] [piː] . [ə'strɒnəmə(r)] -
Serviss , Garrett P . Astronomer 33
塞尔维斯 , 加勒特 P . 天文学家 -

塞维斯，加勒特·P·天文学家 33

['spɪrəʊ] , ['æmˌstər] ['sɪti] ['edɪtə(r)][fɔːr]
Spiro , Amster City Editor 4
斯皮罗 , 阿姆斯特 城市 编辑 4

Spiro，阿姆斯特丹市编辑 4

['steɪsi] , [en] . ['dʌbljuː] . [njuːz] ['pɪktʃə(r)]['edɪtə(r)][faɪv]
Stacy , N . W . News Picture Editor 5
斯泰西 , N . W . 消息 图片 编辑 5

Stacy，西北新闻图片编辑 5

[stɑːf] [ˌkɔris'pɔndənts] [ai] . [en] . [es] . [stɑːf] - [ænd; ənd] -
Staff Correspondents I . N . S . Staff 13 and 14
职员 通讯员 我 . N . S . 职员 - 和 -

INS 工作人员 13 和 14

- , - ['ɑːtɪst] -
Stanlaws , Penryhn Artist 72
- , - 艺术家 -

斯坦劳斯，彭林艺术家 72

['stɛrɪt] , [klɪf] ['kɒmɪk] ['ɑːtɪst] -
Sterrett , Cliff Comic Artist 63
斯特雷特 , 悬崖 漫画 艺术家 -

斯特雷特，克里夫 漫画家 63

['sʌləvən] , ['lɒrəns] [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -
Sullivan , Lawrence I . N . S . , Washington 13
沙利文 , 劳伦斯 我 . N . S . , 华盛顿 -

苏利文，劳伦斯 INS，华盛顿 13

[tiː]
T
T

T

[tiː] . [ə; eɪ] . [diː] . ([tiː] . [ə; eɪ] . ['dɔːrgən]) [kɑː'tuːnɪst] -
T . A . D . (T . A . Dorgan) Cartoonist 45
T . 一个 . D . (T . 一个 . 多根) 漫画家 -

TAD（TA Dorgan）漫画家 45

['θɔːrnˌbɜːrg] , [ɑː(r)] . [es] . [ai] . [en] . [es] . , ['wɒʃɪŋtən] -
Thornburg , R . S . I . N . S . , Washington 13
索恩伯格 , 拉 . S . 我 . N . S . , 华盛顿 -

索恩伯格，RSINS，华盛顿 13

[θɔːp] , [tɒm] [spɔːts] ['raɪtə(r)] -
Thorp , Tom Sports Writer 49
索普 , 汤姆 运动的 作家 -

索普，汤姆，体育作家，49

[təlɪʃəs] , ['ɒtəʊ][di:] . [ai] . [en] . [es] . , [bɜ:'lɪn] -

Tolischus	,	Otto	D	.	I	.	N	.	S	.	,	Berlin	14
托利舒斯	,	奥托	D	.	我	.	N	.	S	.	,	柏林	-

Tolischus，奥托·丁斯，柏林 14

[taʊn] , ['eləns] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] -

Town	,	Eleanor	Sociologist	74
镇	,	埃莉诺	社会学家	-

埃莉诺·汤恩，社会学家，74岁

['tʌni] , [dʒi:n] [kən'trɪbjətə(r)] -

Tunney	,	Gene	Contributor	50
特尼	,	基因	贡献者	-

Tunney，Gene 贡献者 50

[vi:]

V
V

V

[vər'di:eɪ] , ['ɛdˌdʌbəlju:] . ['dʌblju:] . ['kɒmɪk] ['ɑ:tɪst] -

Verdier	,	Edw	.	W	.	Comic	Artist	66
维迪耶	,	edw	.	W	.	漫画	艺术家	-

维迪耶，爱德华·W. 漫画家 66

['dʌblju:]

W
W

W

[wɔ:lʃ] , [di:] . [dʒeɪ] . [ai] . [en] . [es] . , [nju:] [jɔ:k] -

Walsh	,	D	.	J	.	I	.	N	.	S	.	,	New	York	13
沃尔什	,	D	.	J	.	我	.	N	.	S	.	,	新的	约克	-

沃尔什，DJINS，纽约 13

['webstə(r)] , [ɑ:(r)] . ['brʊklɪn] ['edɪtə(r)] -

Webster	,	R	.	Brooklyn	Editor	17
韦伯斯特	,	拉	.	布鲁克林	编辑	-

韦伯斯特，R. 布鲁克林编辑 17

[waɪl] , ['ɜ:vɪŋ] ['mju:zɪk]['krɪtɪk] -

Weil	,	Irving	Music	Critic	26
威尔	,	欧文	音乐	评论家	-

威尔，欧文音乐评论家 26

['waɪthed] , ['dʌblju:] . [si:] . ['ɔ:kʃ(ə)n] [brɪdʒ] ['ekspɜ:t] -

Whitehead	,	W	.	C	.	Auction	Bridge	Expert	36
怀特黑德	,	W	.	C	.	拍卖	桥	专家	-

怀特黑德，WC拍卖桥牌专家36

['waɪli] , [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [nju:z] ['edɪtə(r)][fɔ:r]

Wiley	,	R	.	H	.	News	Editor	4
威利	,	拉	.	H	.	消息	编辑	4

Wiley，RH新闻编辑4

['wɪljəmz] , ['dʌblju:] . ['ælbət] [æst] ['sɪti] ['edɪtə(r)][fɔ:r]

Williams	,	W	.	Albert	Ass't	City	Editor	4
威廉姆斯	,	W	.	阿尔伯特	屁股	城市	编辑	4

威廉姆斯，W. 阿尔伯特 助理城市编辑 4

“ [raɪt] , [ˌdʌbəl'ju:ˌem] .

“	Wright	,	Wm	.
“	赖特	,	威廉	.

“赖特，威廉

”	[faɪˈnænʃ(ə)l]	[ˈekspɜːt]	-
”	**Financial**	**Expert**	**22**
”	金融的	专家	-

“金融专家22”

[waɪ]
Y
是

是

[jʌŋ]	,	[ʃiːk]	[ˈkɒmɪk]	[ˈɑːtɪst]	-
Young	**,**	**Chic**	**Comic**	**Artist**	**65**
年轻的	,	时尚	漫画	艺术家	-

年轻时尚的漫画家 65

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神